

El "ARGENTIN-DJIJO"

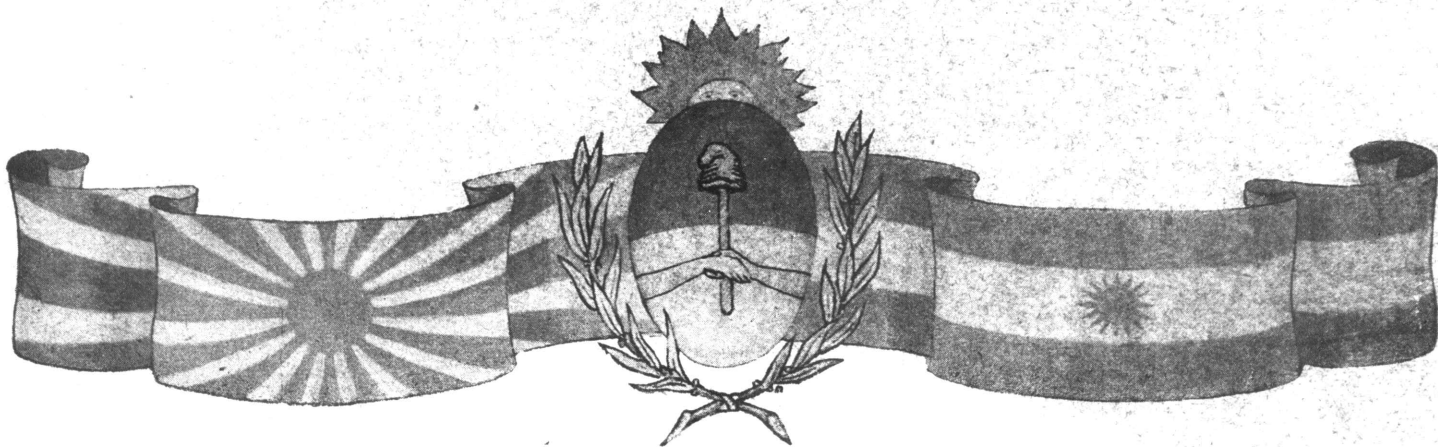
DECANO DE LOS PERIODICOS EN JAPONES

EDICION EXTRAORDINARIA

亞國獨立紀念

一九三七年五月廿五日

亞市然丁時報



1810 - 25 de Mayo - 1937

S. YAMADA y Cía.

IMPORTADORES



MORENO 2037

U. T. 47, Cuyo 4354, 4405

Buenos Aires

Aniversario de la Revolución

1810 - 25 DE MAYO - 1937

La Nación Argentina conmemora hoy el CXXVII aniversario de la revolución de mayo, que le dió la independencia.

La Argentina que necesitó cerca de medio siglo para organizarse como nación independiente, de acuerdo con el ideal de la revolución, basado sobre los principios democráticos, supo y pudo realizar progresos maravillosos en un corto tiempo de medio siglo de vida constitucional, a tal punto que sorprendió al mundo las condiciones de adelanto a que había alcanzado al principio del presente siglo, evidenciando, por sus hechos, de que la aspiración de los próceres —enunciada en la estrofa del himno nacional:

"Una nueva y gloriosa nació" — era una realidad.

La Argentina, la gran república del sur que tiene por capital la ciudad de B. Aires a la que el presidente Roosevelt bautizó con el calificativo de "la paz", goza hoy de prestigio no sólo en América sino en el mundo entero. Pocas naciones sobre la tierra tienen el porvenir tan risueño como el que sonríe en la patria de San Martín.

Entra la Argentina en un nuevo período de progreso, detenido por causas ajenas a su voluntad, que ahora inicia con mayor caudal de experiencia, mejor preparación administrativa y económica, para abrir nuevas actividades en su vasto territorio que será el surtidor del pan del mundo.

Al asociarnos a la celebración de tan fausta fecha nacional, consideramos propio dedicar un espacio al recuerdo histórico de la revolución de mayo.

COMO SE CREO LA JUNTA PROVISIONAL DEL 25 DE MAYO DE 1810

Al conocerse en Río de la Plata los sucesos de España, invadida por Napoleón, los patricios criollos que desde hace mucho esperaban una oportunidad propicia para independizarse de la opresión del gobierno de la madre patria, y cuando el Virrey expidió el 18 de mayo una proclama a todas las poblaciones del Virreinato en donde incitaba a mantener su unión en la Monarquía, se reunieron en casa de Nicolás Rodríguez Peña, para liberar. Apoyado por el jefe militar de mayor ascendencia Cornelio de Saavedra acordó pedir Cabildo abierto, encargándose a Saavedra y Belgrano para que obtuvieran de Lezica la gestión ante el Ayuntamiento, el que a su turno debía requerir del Virrey la autorización para citarlo.

El Ayuntamiento, el 21 de mayo, presionado por la acción popular, hizo la gestión precedente, de modo que el Cabildo abierto se citara el día 22. El Virrey cedió, después de consultar a los jefes militares, entre los cuales se destacó la actitud de Saavedra, quien en sus memorias refiere que con-

testó: "El que V. E. dió autoridad para mandarnos ya no existe; de consiguiente tampoco V. E. la tiene ya, así es que no cuente con las fuerzas de mi mando para sostenerse en ella".

Para el día 22 de mayo se citaron unos 450 vecinos, de los cuales sólo concurrieron 250. Los patriotas —tropas y pueblo— dominaban la situación. Largas fueron las deliberaciones del Cabildo abierto: los españoles, con el obispo Lue a la cabeza, no querían la cesación del Virrey; los criollos, con Saavedra, Castelli, Moreno, Paso, Rivadavia, Belgrano, etc., etc. estuvieron por la cesación y el nombramiento de una Junta Provisional que haría el Cabildo, hasta que representantes de todos los pueblos del Virreinato decidiesen la forma definitiva. Esta opinión fué la que triunfó, según el escrutinio hecho el 23 de mayo, por cuanto el 22 se votó hasta las 12 de la noche. Pero el Cabildo, que no secundaba la acción revolucionaria, quiso burlar la decisión del 22 favoreciendo la reacción española. Y en efecto, el 24 decidió la prosecución de la autoridad del virrey Cisneros, asociado a dos españoles (el Dr. Juan N. Sola, cura de Monserrat, y José Santos Ineháurregui, comerciante) y dos criollos (Saavedra y Castelli). Como se comprende, los dos últimos fueron nombrados para engañar a la opinión. El Cabildo, al proceder así supuso que contaba con los cuerpos; pero pronto se desvanecía la suposición al consultar a sus jefes. No obstante, el día 24 de mayo, la Junta presidida por el Virrey fué jurada por todas las demás autoridades, mientras crecía la agitación popular y el descontento en la tropa criolla. Ante la prueba de que pueblo y tropa estaban "en una terrible efervescencia", la Junta de Cisneros, diremos, renunció a las 9 de la noche ante el Cabildo. Durante esa misma noche y la madrugada del 25, varios caudillos populares, como French y Beruti, unidos a oficiales de las tropas, fueron recogiendo firmas para una petición al Cabildo, netamente revolucionaria, y en la que se imponía la junta que debía nombrarse.

Cuando en la mañana del 25 se reunió el Cabildo cerrado y consideró la renuncia de la Junta presidida por el Virrey titubeó un instante en si debía apelarse o no a la fuerza. Convocados los jefes de los cuerpos criollos, a cuya cabeza estaba Saavedra, pues la guarnición de veteranos españoles era reducida, expresaron que no podían asegurar que no se producirían escenas de violencia. En esos precisos instantes se concentraron en los corredores del Cabildo grupos enardecidos de personas y golpeando violentamente expresaban a grandes voces: "el pueblo quiere saber de lo que se trata". Sólo Saavedra pudo tranquilizar la agitación. El Cabildo, presionado en esta for-

Un aniversario mas

El "Argentin Djijo", decano de los periódicos que aparecen en idioma japonés en la República, entra con este número a su XIV año de existencia.

Celebrando el acontecimiento, siempre fausto, el Argentin Djijo ha editado este número extraordinario dedicado a los lectores y amigos cuya contribución reconoce y les agradece.

En la sección japonesa de esta edición especial que está dedicada al Aniversario Patrio de la Nación Argentina, hacemos una reseña del progreso de este país, con una somera noticia informativa sobre su situación actual.

La Sección castellana, en cambio, que está dedicada a los lectores argentinos, contiene datos relativos al Japón, tendientes a difundir los conocimientos culturales y económicos del Imperio.

La dirección del Argentin Djijo aprovecha esta oportunidad para agradecer también a la prensa argentina en general por su gentil apreciación de su modesta labor, con la cual alienta al personal que trata de esmerar cada vez más sus trabajos.

ma, accedió a la petición que instituía una Junta así compuesta: Cornelio de Saavedra, presidente; Juan José Castelli, Manuel Belgrano, Miguel de Azcuénaga, Manuel Alberti, Domingo Matheu y Juan Larrea, vocales; Mariano Moreno y Juan José Paso, secretarios. Entre otras obligaciones se imponía la remisión de una circular a los Cabildos del interior para el envío de diputados, a fin de que en un Congreso General resolviere la forma definitiva de gobierno, en atención a que la Junta era meramente provisional; y destacar una expedición al Norte hasta el Alto Perú, en apoyo de la acción del gobierno provisional instituido. El mismo día 25 se instaló la Junta Provisional, y aunque no jurada por todas las autoridades, fué reconocida por la oficialidad de los buques de guerra británicos, que la saludaron con salvas de artillería.

HIMNO NACIONAL ARGENTINO

Oíd, mortales, el grito sagrado:
¡Libertad! Libertad! Libertad!
Oíd el ruido de rotas cadenas,
Ved en trono a la noble igualdad.

Ya su trono dignísimo abrieron
Las provincias Unidas del Sud
Y los libres del mundo responden:
¡Al gran pueblo Argentino, salud!

Coro

Sean eternos los laureles
que supimos conseguir:
Coronados de gloria vivamos,
o juremos con gloria morir.

Superficie y Población del Japón

El Imperio archipiélago del Japón, con una superficie de 382.000 kilómetros cuadrados —equivalente al de la provincia de Buenos Aires más la de Entre Ríos— contiene en números redondos, 70 millones de habitantes. Si se calcula con las colonias, Chosen (corea), Taiwan (Formosa), Karafuto, (Sakalina), etc., la superficie llega a 681.000 kilómetros cuadrados y la población total: 100.000.000.

Principales Ciudades

Existen en el Japón 127 ciudades de más de 20 mil habitantes, cuya población conjunta, según el censo del año 1935, ascendía a 23 millones de habitantes. Ciudades con más de 100 mil habitantes son 34, de las cuales las principales son:

Datos del censo de 1935: Tokio: 5.875.667 habitantes; Osaka: 2.989.874; Nagoya 1.082.816; Kioto 1.080.593; Kobe 912.179; Yokohama 704.290; Hiroshima 310.118; Fukuoka 291.158; Kure 231.333; Sendai 219.547; Nagasaki 211.702; Yawata 208.629; Hakodate 207.480; Shizuoka 200.737; Sapporo 196.541, etc.,

RESIDENTES JAPONÉSES EN EL EXTRANJERO

(Censo de Octubre 1 de 1935)

En Octubre de 1935, había fuera del Imperio 1.516.644 súbditos del Japón, incluso los coloniales, compuestos como sigue:

| | |
|-------------------|---------|
| Nipones | 689.818 |
| Coreanos | 811.149 |
| Formosenses | 15.677 |

Total

La mayor parte de los coreanos son los que viven en Manchukuo y los nativos de

LISTA CRONOLOGICA DE LOS PRESIDENTES DE LA NACION ARGENTINA

He aquí la lista de los presidentes de La Nación Argentina, desde que fué constituida, de acuerdo con la magna carta de 1853.

Justo José de Urquiza, 1854-60 natural de Entre Ríos; Santiago Derqui, 1860-61 de Córdoba; Bartolomé Mitre, 1862-68 de Buenos Aires; Domingo Faustino Sarmiento 1868-74 de San Juan; Nicolás Avellaneda 1874-80 de Tucumán; Julio Argentino Roca 1880-86 de Tucumán; Miguel Juárez Celman 1886-90 de Córdoba; Carlos Pellegrini 1890-92 de Buenos Aires; Luis Sáenz Peña 1892-95 de Bs. As. José Evaristo Uriburu 1895-98 de Salta; Julio Argentino Roca 1898-94 de Tucumán; Manuel Quintana 1904-06 de Buenos Aires; José Figueroa Alcorta 1903-10 de Córdoba; Roque Sáenz Peña 1910-14 de Buenos Aires; Victorino de la Plaza 1914-16 de Salta; Hipólito Irigoyen 1916 al 22 de Buenos Aires; Marcelino Torcuato de Alvear 1922-28 de Buenos Aires; Hipólito Irigoyen 1928-30 de Buenos Aires; José Francisco Uriburu 1930-32 de Salta; Agustín P. Justo 1932-38 de Entre Ríos.

Formosa que están fuera se hallan en China y en las islas del sur.

Damos a continuación los datos relativos a los Nipones que residen en el extranjero, indicando los lugares y los números:

RESIDENTES NIPONES EN EL EXTRANJERO

| Por Continentes | Por Sexos | |
|--------------------|----------------|----------------|
| | Hombres | Mujeres |
| Asia | 247.115 | 148.033 |
| Sud América .. | 200.786 | 111.536 |
| N. América | 123.611 | 73.048 |
| Oceanía | 113.518 | 61.661 |
| Europa | 3.840 | 2.883 |
| Africa | 948 | 839 |
| TOTAL | 689.818 | 389.060 |

| Por Países | Hombres | Mujeres |
|-----------------------|----------------|----------------|
| Brasil | 173.420 | 94.247 |
| Manchukuo | 144.451 | 85.985 |
| Hawái | 110.040 | 58.660 |
| E. Unidos | 98.357 | 58.152 |
| China | 58.325 | 31.854 |
| Filipinas | 21.524 | 14.776 |
| Perú | 20.827 | 12.613 |
| Canadá | 18.804 | 10.823 |
| Estr. Málaga .. | 7.847 | 4.827 |
| India Holand. | 6.877 | 4.635 |
| México | 5.245 | 3.178 |
| Argentina | 5.185 | 3.748 |
| Australia N. Z. | 3.418 | 2.930 |
| India Inglesa | 2.658 | 1.835 |
| Hongkong y Amoy | 2.133 | 1.377 |
| Inglaterra | 1.871 | 1.365 |
| Otros países .. | 6.280 | 4.665 |
| TOTALES .. | 689.818 | 389.060 |

OCUPACION DE LA POBLACION JAPONESA

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Agricultura y Pesca | 50,3 % |
| Industrias, incluso Minas | 18,9 " |
| Comercio y Transportes | 19,1 " |
| Empleados y Profesionales | 7,0 " |
| Servicio Doméstico | 2,8 " |
| Otros | 1,9 " |
| | 100 % |

OCUPACION DE LA POBLACION

Estadísticas Comparativas

Personas de ambos sexos de más de 15 años que ganan la vida con su trabajo, lo que representa, al total de la población:

| | Hombres. | Mujeres. | Conjunto |
|-------------------|----------|----------|----------|
| Japón | 91 % | 48 % | 70 % |
| Estados Unidos .. | 90 " | 26 " | 58 " |
| Gran Bretaña .. | 94 " | 35 " | 63 " |
| Alemania | 93 " | 47 " | 69 " |
| Francia | 92 " | 48 " | 69 " |

En el Japón trabaja el 70 % de la población total.

EMIGRACION

Existen pruebas evidentes en la historia del Japón, que en los siglos XV y XVI salieron numerosos nipones fuera del país por asuntos de negocios o por estudios, especialmente a Corea y a China, pero la rigurosa prohibición dictada en 1636, hizo cesar toda relación con el ultramar, y duró ese estado de cosas hasta 1858, cuando el

Japón admitió entrar en relaciones con todos los países del mundo, con el cual había vivido aislado durante más de doscientos años.

El primer contingente de emigrantes japoneses salió de Yokohama en 1868, en número de 153, destinados a la isla de Hawaii, los cuales no han dado el resultado esperado. Pero, después de la visita al Japón del Rey Kala-Kana, de Hawaii, en 1881, y, previa concertación de un tratado entre ambos gobiernos, se acordó hacer otro ensayo de plantación de cañas de azúcar con emigrantes japoneses. Los 951 agricultores seleccionados con intervención de las autoridades japonesas, tuvieron éxito en Hawaii, y ya en 1894 habían salido con el mismo destino más de 30.000 emigrantes.

Con este rápido desarrollo en una empresa nueva, con la experiencia adquirida, el gobierno creyó conveniente pasar esa tarea a empresas particulares, legislando, a ese efecto, para garantizar los intereses de los emigrantes. Se organizaron así, varias empresas de emigración en 1893. Estas compañías despacharon 10.000 emigrantes a Hawaii, 1.000 para Canadá y 1.000 a Australia en 1897, como iniciación de sus trabajos. En 1898, salieron del Japón, 23.000 para Hawaii; 3.000 a los Estados Unidos, 1.700 a Canadá, 790 al Perú y unos 2.500 para otros países. En 1898, sin embargo, con la anexión de las islas de Hawaii a los Estados Unidos, y puesta en vigencia allí la ley americana que prohíbe la entrada de trabajadores contratados, las empresas de emigración recibieron un serio golpe, paarlizando sus actividades en Hawaii.

Hacia el año 1904, el movimiento de traslado de los japoneses radicados en Hawaii con destino a los Estados Unidos asumió grandes proporciones, a la par de los nuevos contingentes del Japón hacia América que estaba de moda en ese entonces, y produjo alarma en California. Con el acuerdo de caballeros, entre los gobiernos del Japón y de los Estados Unidos, el primero aceptó restringir la salida de emigrantes con destino a los Estados Unidos. Esta actitud americana perjudicó seriamente la expansión de la emigración japonesa. La restricción americana fué cada vez mayor, provocando a veces enojosas

CAMARA
DE
COMERCIO
JAPONESA

Av. R. Saenz Peña 616

U. T. 33 - 1452

situaciones entre las dos naciones, hasta que el gobierno de Wáshington dictó la ley que fija la cuota de inmigración, que prácticamente prohíbe la entrada a los emigrantes japoneses. La medida americana fué imitada por Australia, Nueva Zelandia, Canadá y Sud Africa, con variadas formas, para excluir la inmigración del Japón.

Cerradas las puertas de los países anglosajones, el Japón buscó otras tierras y halló la hospitalaria y humana América del Sur, que nos extendió sus manos. Brasil fué el primero en ofrecer las facilidades, siendo correspondido recíprocamente por el gobierno del Japón, que concedió subvención a la empresa de emigración encargada de colonizar en el Brasil, además de prestarle su cooperación oficial, a fin de que los esfuerzos sean coronados con éxito.

No obstante esto, y a pesar de la pre-ocupación general, el pueblo del Japón no emigra. Le cuesta salir de su tierra al japonés. Tanto que se habla de la emigración en el Japón y en otras partes, no alcanzan hoy a 700.000 los japoneses que viven fuera de su país! Y esta cifra incluye gente de toda categoría, estudiantes, comerciantes, funcionarios, turistas, etc.

El siguiente cuadro de movimientos emigratorios del Japón, comprueba la exactitud de nuestra afirmación:

MOVIMIENTO EMIGRATORIO

| | Salidos | Retornados |
|------------|---------|------------|
| 1929 | 25.704 | 14.073 |
| 1930 | 21.829 | 14.546 |
| 1931 | 10.884 | 12.965 |
| 1932 | 19.033 | 13.170 |
| 1933 | 27.318 | 14.141 |

Industria Japonesa

La importancia industrial del Japón puede ser apreciada por las siguientes informaciones sintéticas:

La producción total de las industrias manufactureras del Japón, correspondientes al año 1936, está avaluada en más de 10.000 millones de yens, pero, careciendo de los datos específicos de ellos, damos a continuación las estadísticas oficiales del año 1933, que contienen interesantes informaciones.

En 1933, había en el Japón, 71.940 fábricas que empleaban 2.112.9000 operarios

de ambos sexos, el valor de cuyas producciones alcanzó a 7.871.400.000 de yens. Para mejor conocimiento de su valor técnico y comercial, insertamos a continuación, un cuadro de datos parciales pertenecientes a la misma.

SOCIEDADES INDUSTRIALES

En 1934 había en el Imperio 78.198 compañías o sociedades registradas, cuyo capital en conjunto era de 1.775.007.026 de yens, con una reserva que alcanzaba a 3.314.552.622 de yens.

De éstos, correspondían al comercio e industria, los siguientes.

A compañías comerciales, propiamente dichas:

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| Sociedades Anónimas | Yen 4.541.884.405 |
| Soc. An. y Resp. Ltda. | " 2.562.600 |
| Socied. de Resp. Limitada .. | " 779.106.900 |
| Soc. de Respons. Ilimitada .. | " 1.010.202.983 |
| TOTAL | Yen 6.333.756.888 |

A sociedades industriales:

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Sociedades Anónimas | Yen 6.327.125.146 |
|---------------------------|-------------------|

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| Soc. An. y Resp. Ltda. | " 1.758.350 |
| Socied. de Resp. Limitada .. | " 263.515.044 |
| Soc. de Respons. Ilimitada .. | " 188.715.967 |
| TOTAL | Yen 6.781.114.507 |

Y, si se toma en consideración el hecho de que en 1933, como actualmente todavía, las fábricas tenían y tienen limitadas las actividades, en algunos casos hasta el 55 por ciento de su capacidad, fácil es darse cuenta de su potencialidad industrial.

PRODUCCION INDUSTRIAL

Año 1933

| | |
|---|--------------------------|
| Textiles | Yen 2.696.000.000 |
| Metálicas | " 888.000.000 |
| Maquinarias y útiles | " 805.000.000 |
| Cerámicas | " 212.000.000 |
| Químicas | " 1.300.000.000 |
| Madereras | " 183.000.000 |
| Imprentas y Encuadernac. .. | " 170.000.000 |
| Alimenticias | " 1.018.000.000 |
| Otros productos | " 282.000.000 |
| Mejoras y reparaciones | " 317.000.000 |
| Total del costo de la Prod. | Yen 7.871.000.000 |

Comercio Exterior del Japón

El Japón, que vivió durante cerca de tres siglos completamente aislado del mundo, cultivando su propia cultura "sui generis", era desconocido para todos. No bien entró en relaciones con las naciones del Occidente, que estaban muy adelantadas en ciencias y progresos materiales en general, se afaná en estudiar y practicar las enseñanzas occidentales, realizando cambios revolucionarios en el archipiélago milenario, que pronto quedó transformado en un país moderno a lo europeo —única forma de hacer respetar a los occiden-

tales— y sorprendió al mundo civilizado, que creyó que se trataba de un país similar a los que ellos dominaron fuera de Europa.

Lo primero que admiró el Occidente fué la valentía y la habilidad militar del Japón, el cual pudo vencer, no solamente a China —viejo dragón con 400 millones de habitantes— de la que tenían las potencias conquistadoras, sino también a Rusia, cuyo ejército constituía una amenaza constante para los países más fuertes del continente europeo. La nación del Sol Levante, que, en menos de dos décadas supo implantar el régimen del sistema constitucional moderno corriente en Europa, que ésta necesitó siglos de evolución para alcanzarlo. La tercera, y no menos importante sorpresa para el mundo, ha sido, sin duda, su reciente expansión industrial y comercial que nadie soñó que pudiera realizarla con tanta perfección y, sobre todo, tan rápidamente como lo ha hecho.

Hace medio siglo, el Japón no figuraba en el mapa económico del mundo. Nadie pudo entonces prever que él llegaría a constituirse, en ese corto espacio de tiem-

K. ANNO

The National City Bank of
New York

Bmé. MITRE 502
U. T. 33, Avenida 4031

H. KATO

Fábrica Japonesa de tejidos de seda y
gran instalación de Tintorería

HERRERA 2097 y 2111

U. T. 21-1841

po, en el rival más grande, después de los Estados Unidos, del comercio británico.

Mientras que el mundo especulaba, con ironía y mal disimulado placer, sobre las dificultades que tenía el Japón para dar salida al exceso de su densa población, el Japón, tras una investigación detenida, había formulado el plan nacional para su propia defensa y expansión económica a fin de asegurar su independencia y prosperidad en el futuro. En las condiciones conocidas, felizmente favorecida por su posición geográfica, pensó con acierto que el porvenir del Imperio radicaba en su expansión comercial, industrializando al país para convertirse en el emporio del Asia que contiene la mitad del habitante de la tierra. Su esfuerzo y su paciencia en realizar ese plan fué igual al otro que se vió obligado a completar para no dejarse aniquilar por el coloso de Europa, la Rusia de los Zares.

Es así, con su trabajo infatigable, cómo ha conseguido el Japón constituirse en una nación industrial y comercial de primer orden, capaz de competir con las mejores del mundo. No fué una casualidad que ha transformado mágicamente la situación del país; el Japón de hoy es el premio de la naciente labor del abnegado pueblo que durante treinta años ha trabajado, sin quejarse, inspirado por el patriotismo para hacer de su imperio una potencia mundial.

La crisis universal que ha afectado a todos los pueblos, ha perturbado marcadamente las condiciones industriales de las naciones y el comercio internacional ha venido mermando de un modo alarmante, después de 1929, año en que se desencadenó la crisis más grande que se co-

noce en la historia de la humanidad. El Japón ha sufrido sus efectos terriblemente, y a pesar de haber sido castigado con anterioridad por la catástrofe mayúscula del terremoto del año 1923 (el boycott chino y el conflicto manchuriano, además de haber tomado parte activa en la guerra mundial con los Aliados, cuyo efecto aún sentía, pudo y supo hacer frente a las circunstancias con mejores éxitos que muchos otros, gracias a su espíritu de unión y la disciplina social que lo caracteriza.

Lo expuesto es suficiente para que sepan los que no conocen las condiciones reales del Japón, que el Imperio debe vivir de su industria y de su comercio, y que el comercio es la vida del pueblo Nipón.

EL DESARROLLO DEL COMERCIO EXTERIOR DEL JAPON

El siguiente cuadro demuestra el movimiento que tuvo el Japón en su comercio exterior en el último cuarto de siglo:

(EN MILLONES DE YENS)

| | Exportac. | Importac. | Intercambio |
|-----------|-----------|-----------|-------------|
| 1910 .. . | 453 | 464 | 922 |
| 1915 .. . | 708 | 532 | 1.240 |
| 1920 .. . | 1.948 | 2.336 | 4.284 |
| 1925 .. . | 2.305 | 2.572 | 4.878 |
| 1930 .. . | 1.469 | 1.546 | 3.015 |
| 1935 .. . | 2.499 | 2.472 | 4.971 |
| 1936 .. . | 2.693 | 2.763 | 5.456 |

La mejora iniciada en 1932, cuando todos los países industriales del mundo estaban todavía en su aguda lucha, ha seguido su marcha ascendente con pasos seguros, a tal punto que en 1936, ha alcanzado una cifra record como queda comprobada más arriba.

COMERCIO JAPONES POR CONTINENTES

Datos de 1936

(En miles de yen)

| | Importaciones | Exportaciones |
|-----------------|---------------|---------------|
| Asia .. . | 1.060.152 | 1.370.970 |
| Europa .. . | 330.123 | 307.718 |
| N. América .. . | 920.784 | 608.857 |
| C. América .. . | 21.791 | 41.241 |
| S. América .. . | 112.190 | 68.760 |
| Africa .. . | 108.143 | 197.703 |
| Oceanía .. . | 210.498 | 97.727 |
| Totales .. . | 2.763.681 | 2.652.976 |

COMERCIO ENTRE JAPON Y PAISES SUD AMERICANOS

(En miles de yen)

| Países | Lo que importó el Japón | | |
|-----------------------|-------------------------|--------|---------|
| | 1934 | 1935 | 1936 |
| Argentina .. . | 12.128 | 16.370 | 23.989 |
| Brasil .. . | 3.291 | 4.006 | 47.352 |
| Chile .. . | 3.438 | 4.472 | 9.953 |
| Colombia .. . | 42 | 64 | 487 |
| Ecuador .. . | — | 1.603 | 1.530 |
| Perú .. . | 1.823 | 11.415 | 13.000 |
| Uruguay .. . | 2.631 | 4.494 | 9.528 |
| Total inc. otros .. . | 23.962 | 42.908 | 112.190 |

LO QUE EXPORTO EL JAPON

(En miles de yen)

| Países | Lo que exportó el Japón | | |
|-----------------------|-------------------------|--------|--------|
| | 1934 | 1935 | 1936 |
| Argentina .. . | 20.013 | 28.602 | 22.712 |
| Brasil .. . | 3.034 | 5.926 | 8.840 |
| Chile .. . | 7.439 | 6.647 | 7.426 |
| Colombia .. . | 9.034 | 7.833 | 146 |
| Ecuador .. . | — | 4.590 | 2.522 |
| Perú .. . | 6.879 | 6.961 | 6.156 |
| Uruguay .. . | 6.964 | 5.678 | 7.892 |
| Venezuela .. . | 1.969 | 3.565 | 7.814 |
| Total inc. otros .. . | 61.457 | 73.361 | 68.761 |

LA MAISON SATUMA

Objetos de Arte y Antigüedades



ESMERALDA 1080

U. T. (44), Juncal 4392

Sucursal: SUIPACHA 865

U. T. 31, Retiro 4837

DIRECCION TELEGRAFICA
"HIROTA BUENSAIRES"

CASA PRINCIPAL
YOKOHAMA

I. HIROTA

IMPORTADOR DE ARTICULOS GENERALES
DEL JAPON

CHILE 1029

U. T. (37), RIV. 1051

BUENOS AIRES

CASA

"YAMANAKA"

ORIENTAL FINE ART CURIOUS

Viamonte 624

U. T. 31 - 7846

CARACTERISTICAS DEL COMERCIO JAPONES

De las importaciones:

| | |
|-----------------------------|----------------------|
| Substancias alimenticias .. | 231.164.000 |
| Materias primas brutas .. | 1.737.716.000 |
| Materias semi elaboradas .. | 476.566.000 |
| Totalmente manufacturadas | 294.258.000 |
| TOTAL | 2.763.681.000 |

De las exportaciones:

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Substancias alimenticias .. | 203.707 |
| Materias primas brutas .. | 123.585 |
| Id. semi-manufacturadas .. | 386.074 |
| Totalmente manufacturadas | 1.563.439 |
| TOTAL | 2.692.976 |

NOTA: El item de los productos de lechería se compone de varios artículos, principalmente de Caseína, que alcanzó a 392.473 pesos; otros productos 19.570. Total \$ 412.043.

De los cereales y lino, como sigue:

| | |
|--------------------|-------------------|
| Trigo | \$ 2.858.973 |
| Maíz | 6.153.932 |
| Lino | 1.256.530 |
| Avena | 39.534 |
| Otros | 12.007 |
| TOTAL | 10.326.576 |

Movimiento del Comercio Argentino - Japonés

Durante el primer cuarto de siglo de la segunda centena de la Nación Argentina

(DATOS DE LA DIRECCION GENERAL DE ESTADISTICA)

| "Valores reales" - En miles de \$ m/n. | 1934 | 1.109.932 | 1.438.433 | 2.548.366 |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1935 | 1.174.981 | 1.569.349 | 2.744.330 | |
| Importación del Japón | | | | |
| 1911 | 1.304 | | | |
| 1912 | 2.046 | | | |
| 1913 | 2.323 | | 43 | |
| 1914 | 1.313 | | | |
| 1915 | 2.501 | | | |
| 1916 | 7.544 | 4.797 | | |
| 1918 | 34.563 | 6.378 | | |
| 1919 | 58.842 | 1.634 | | |
| 1920 | 34.419 | 1.354 | | |
| 1921 | 21.861 | 845 | | |
| 1922 | 12.717 | 277 | | |
| 1923 | 15.110 | 2.705 | | |
| 1924 | 12.781 | 1.509 | | |
| 1925 | 13.257 | 2.456 | | |
| 1926 | 9.526 | 2.750 | | |
| 1927 | 11.058 | 2.464 | | |
| 1928 | 12.255 | 3.136 | | |
| 1929 | 10.823 | 2.715 | | |
| 1930 | 10.824 | 1.990 | | |
| 1931 | 10.229 | 4.072 | | |
| 1932 | 12.354 | 1.912 | | |
| 1933 | 20.999 | 5.003 | | |
| 1934 | 32.038 | 6.801 | | |
| 1935 | 60.387 | 15.359 | | |

DESARROLLO DEL COMERCIO EXTERIOR ARGENTINO EN LOS ULTIMOS 25 AÑOS

(En miles de pesos - Valores reales)

| | | | |
|------------|-----------|-----------|-----------|
| 1910 | 862.164 | 884.253 | 1.746.417 |
| 1915 | 694.290 | 1.323.134 | 2.017.425 |
| 1920 | 2.124.926 | 2.372.921 | 4.497.847 |
| 1925 | 1.992.835 | 1.972.567 | 3.965.403 |
| 1930 | 1.679.960 | 1.395.691 | 3.075.652 |
| 1931 | 1.173.828 | 1.455.814 | 2.629.642 |
| 1932 | 836.264 | 1.237.782 | 2.124.047 |
| 1933 | 897.148 | 1.120.841 | 2.017.990 |

EXPORTACION AL JAPON DURANTE EL AÑO 1935

Productos de la ganadería:

| | |
|----------------------|------------------|
| Animales vivos | 192 |
| Carnes | 469.538 |
| Cueros | 810.885 |
| Lanas | 306.644 |
| Prod. de Lechería .. | 412.043 |
| Subprod. ganaderos | 134.353 |
| TOTALES | 2.133.567 |

Prod. de la agricultura:

| | |
|-----------------------|-------------------|
| Cereales y lino .. | 10.326.576 |
| Otros prod. agrícola. | 620.424 |
| TOTALES | 10.947.198 |

Productos Forestales:

| | |
|-----------------------|------------------|
| Extracto de quebr. | 1.816.945 |
| Otros prod. forestal. | 4.866 |
| TOTALES | 1.821.811 |

Product. de la Minería:

| | |
|----------------------------------|---------------|
| Escorias y cenizas de zinc | 22.668 |
| Otros metales | 9.516 |
| Piedras y tierras .. | 9.892 |
| TOTALES | 42.086 |

Prod. de la caza y pesca:

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Cueros de lobitos del río | 20.966 |
| Otros productos .. | 6.410 |
| TOTALES | 27.376 |

Productos varios

| | |
|--------------------------|-------------------|
| TOTAL GRAL. | 15.359.142 |
|--------------------------|-------------------|

IMPORTACION DEL JAPON

1935

| | |
|-----------------------------|--------|
| Substancias Alimenticias .. | 61.507 |
| Tabacos | 9.223 |
| Bebidas | 431 |

Textiles y sus manufacturas:

| | |
|--------------------|-------------------|
| Seda | 6.597.905 |
| Lana | 521.845 |
| Algodón | 30.774.996 |
| Otros | 495.268 |
| TOTAL | 38.390.014 |

Produc. químicos, farmacéuticos, etc.

| | |
|---|---------|
| Papel, cartón y sus artefactos .. | 284.011 |
| Madera y sus artefactos .. | 223.628 |
| Hierro y sus artefactos .. | 241.361 |
| Maquinarias .. | 51.437 |
| Vehículos (Bicicletas: 121.955) .. | 268.468 |
| Metales, excluido el hierro, y sus artefactos (cierres corredizos de metal: 105.909) .. | 206.655 |

Piedras, Tierras, cerám., vidrio, etc.:

| | |
|-----------------------|-----------|
| Talco en polvo | 112.773 |
| Vidrios comunes | 103.362 |
| Otros artículos | 1.110.285 |

Hilados de Goma para el telar ..

| | |
|----------------------------------|--------|
| Calzado de Caucho .. | 25.455 |
| Globitos de goma sin boquilla .. | 17.303 |
| Planchas de caucho .. | 43.534 |
| Otros artículos de caucho .. | 22.937 |

Materiales para electricidad:

| | |
|----------------------------|---------|
| Cintas aisladoras .. | 9.089 |
| Lámparas incandescentes .. | 535.515 |
| Linternas eléctricas .. | 104.589 |
| Elementos para pilas .. | 31.164 |
| Otros artículos .. | 10.989 |

Otros Artículos:

| | |
|---------------------------------|---------|
| Animales vivos .. | 23 |
| Cueros, pieles y sus artefactos | 813 |
| Fonógrafos en general .. | 31.627 |
| Otros instrumentos musicales .. | 21.157 |
| Botones en general .. | 793.255 |
| Celuloide en hoja .. | 308.766 |
| Celuloide en plancha o hilo .. | 229.322 |
| Cepillos para dientes .. | 74.131 |

"NAMBEI"

COMPANIA DE IMPORTACION Y EXPORTACION
SOCIEDAD ANONIMA

Telegramas "NAMBEI"

U. T. 33 - 3001, 3002, 3003, 3004, 3008 y 3571

T. T. Buenos Aires 904

SARMIENTO 470

BUENOS AIRES

SADAO HATTORI

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de cepillería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

TRADICIONES JAPONESAS

Por Fukujiro Wakatsuki

El Arroz en las costumbres japonesas.—

El arroz blanco, simplemente cocido, constituye la base de la alimentación en el Japón (lo que el pan en el Occidente). Pero los aldeanos, las personas económicas y las que se preocupan de su salud lo mezclan frecuentemente con trigo. El continuo uso del arroz solo puede producir la enfermedad de "beriberi".

El arroz se cocina de diversas maneras, según las circunstancias. Si se trata de festejar un nacimiento o un matrimonio, o de celebrar una curación, se prepara el SEKIHAN (sekijan), comúnmente conocido por OKOWA, o arroz duro, el cual suele enviarse a modo de obsequio a los parientes y amigos para asociarlos a la celebración. El Sekihan se prepara cociendo al vapor una clase de arroz glutinoso llamado MOGHIGOME, mezclado con AZUKI, que es una especie de poroto colorado, muy apreciado y que tiene variado uso.

El deseo de variar la alimentación y de introducir en ella un poco de fantasía ha dado a los cocineros la idea de guisar el arroz con diferentes mezclas, como setas, TAKENOKO (brotes del bambú), carne de pollo, etc., etc.

El MOCHIGOME sirve para la fabricación de "Mochi", o pastel de arroz que se come, sobre todo, en las fiestas de Año Nuevo. Una vez cocido al vapor, se machaca en un almirez de madera con una mano enorme, también de madera, que un hombre maneja con las dos manos.

CIRUELO DEL RUISEÑOR

(Acerca de un suceso de la Era de Nara siglo VIII)

Un ciruelo de los jardines del Palacio

Imperial se secó, y el Emperador sintió vivamente esta pérdida, que destruía la armonía de su parque. Ordenó, pues, que fuese substituído por otro árbol igual. Mas ¡ay!, todas las indagaciones fueron vanas, y ya se habían agotado todas las posibilidades, cuando en la residencia de un noble caballero se descubrió un ciruelo de forma y tamaño semejantes al que había sido necesario arrancar.

Los dignatarios de la corte se dispusieron a ir en su busca, para transportarlo a los jardines del Palacio. Pero antes de que el árbol fuese sacado de su sitio, una niña se acercó a él y colgó de una de sus ramas una tirita de papel.

Cuando el ciruelo fué trasplantado, el Emperador lo contempló con vivo placer: todas las reglas severas de la jardinería quedaban respetadas, puesto que el árbol no era ni demasiado alto ni espeso, sino perfecto para ocupar aquel lugar.

Habiendo advertido el papel colgado de una rama, mandó traer. Era una de esas tarjetitas en las cuales los poetas, con diestro pincel, trazan a gusto de su inspiración las estrofas que les sugiere la vista de un vuelo de pájaro en el cielo gris, o los frágiles pétalos del cerezo cuando caen como nieve olorosa.

Y he aquí el poema que el Emperador leyó:

Muy augusta
Es la voluntad Imperial:
Pero si el ruiseñor
Viene a reclamar su habitación.
¿Qué podré yo contestarle?

Intrigado el Soberano mandó preguntar quién había escrito aquellas líneas. Supo así que el ciruelo había sido descubierto en la residencia de un poeta celebrísimo,

el ilustre Ki-no-Surayuki y que el autor de la poesía era la hija de éste.

De esta suerte, el ciruelo fué restituído a la joven poetisa.

ANECDOTA DEL GENERAL MINAMOTO NO YOSHI-IE

Esta leyenda revela la nobleza del general y, al mismo tiempo, lo difundido que estuvo la cultura literaria en el siglo XI, edad floreciente de las bellas letras en el Japón antiguo.

Durante la guerra de Nueve Años, que aconteció en el siglo XI, el general Minamoto no Yoriyoshi, jefe del ejército imperial, fué ordenado por el Emperador para someter al poderoso Clan de Abe, que se había rebelado y dominaba una parte de la región de Mutsu, parte norte de Honshú.

El jefe del clan Abe había caído en la lucha. Pero sus dos hijos, Sadato y Muneto, valerosos militares, proseguían con heroísmo y no sin éxito la brega contra el ejército imperial.

Yoshi-ie, hijo del general en jefe, Yoriyoshi, que mandaba una división, después de sitiarse durante varios años al castillo de Koromogawa, residencia principal de los Abe, consiguió prender fuego a los pabellones del palacio, obligando a los enemigos a salir a combatir o huir. (Koromo, en japonés, significa vestido). Sadato huyó por una puerta secreta, pero al percibirlo, Yoshi-ie lo persiguió y cuando estuvo a punto de alcanzarle tensó su arco. Si éste hubiese lanzado la flecha, el jefe

¡Beba buen café!

EL CAFE DE SANTOS "AGUILA" está elaborado con los mejores cafés que se importan del Brasil, tostados y con un 10 c/o de azúcar brillantado. ¡Nada más!

Muchos cafés que por ahí se expenden, ¿podrían afirmar otro tanto?

Deduzca Vd. y prefiera el

CAFE DE SANTOS "AGUILA"

Es un producto Saint.

| | |
|---|---------|
| Cepillos para uñas y brochas de afeitar | 2.977 |
| Esteras | 65.735 |
| Joyas falsas | 27.411 |
| Juguete de celuloide | 149.572 |
| Muñecas de celuloide | 226.909 |
| Juguete de goma vulcanizada | 97.446 |
| Juguete de todas clases | 271.586 |

| | |
|---|-------------------|
| Juguete mecánico | 59.689 |
| Lápices, inclusive los llamados al pastel | 140.970 |
| Peines en general | 317.183 |
| Demás artículos | 3.088.990 |
| TOTAL GENERAL | 46.539.242 |
| (Valores de tarifa) | |

A. HANAFUSA

Representante de
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltda.

FLORIDA 229
U. T. 33, Avenida 5469

E. KANEMATSU y Co. Ltda.

CASA ESTABLECIDA EN 1905

EXPORTACIONES e IMPORTACIONES

Representantes Exclusivos: TAM, HUBMAN y Cia.

JUJUY 136
U. T. 45, Loria 5823 y 5824

enemigo habría sido muerto. Pero antes de disparar el dardo, Yoshi-ie gritó a Sadato:

Koromono tatewa
Hokorobinikeri.

Dos versos inferiores de la composición de poesía corta de 31 sílabas, de la cual los tres primeros versos, llamados superiores, se componen de 5, 7 y 5 versos. Los dos versos inferiores citados son de 7 sílabas cada uno, y significan: "¡Ay! Pobre fortaleza (tate) de Koromo (nombre del castillo que significa también vestido): Acaba de destruirse (descocerse).

Sadato que la oyó, en contestación improvisó de inmediato, los siguientes versos para completar la poesía:

Toshiwoheshi
Itono midareno
Kurushisani.

Que en prosa significa: "Con los años transcurridos, debilitados los hilos, tras de tanto resistir"...

Al sentir tan hermosa réplica, compuesta con serenidad en el instante en que peregraba su vida, admirado de la cultura del enemigo, Yoshi-ie quitó la flecha del arco y dejó que Sadato salvase.

Los capitanes de Yoshi-ie, acercándose le preguntaron la razón de su conducta, a lo que el jefe les contestó:

"Aunque Sadato sea nuestro enemigo, merece nuestra admiración. Cuando, estando al punto de atravesarle con mi flecha, me burlé de él jugando con mi flecha, me hizo frente con valentía y replicó de inmediato con muy oportuna composición, que revela su ilustración. Hubiese sido una desgracia grande el matar a un hombre tan valeroso. He dejado a la fortuna el cuidado de su destino.

tología — "la edad de los dioses" —, que es la génesis de la familia imperial, la cual según se supone, desciende de los cielos.

Shinto o shintoísmo, que significa el camino de los dioses, es la religión primitiva del Japón; ha existido desde los tiempos inmemoriales. Carece de dogmas. Es, en su esencia, la simple adoración de la naturaleza y la veneración de los antepasados. Sus ritos y ceremonias están destinados especialmente a exaltar el carácter divino del origen de la familia imperial, la cual, según tradición aceptada, desciende de la Diosa del Sol, "Amaterasu-O-Mi-Kami", quien, a su vez, desciende de "Ameno-Mi-Nakanushi-no-Mikoto", Dios Creador del Cielo y la Tierra (Japón).

El culto de los antepasados practicado por los shintoístas se concreta a adorar y rogar por el bienestar del Emperador, que representa el Imperio y es al mismo tiempo el jefe supremo de la gran familia del pueblo japonés. La felicidad de Su Majestad se interpreta como la de toda la Nación y, por consiguiente, el bienestar de cada uno de su pueblo. De ahí que alguien lo haya llamado con el título de "Mikadoísmo". Hay también críticos que ni siquiera lo reconocen como religión.

El ritual del shintoísmo se funda sobre la noción de la pureza y de la purificación. El artículo cardinal de la fe del shinto radica en la limpieza del cuerpo y la pureza del alma. Hay dos maneras de purificar: el "Harai" o purificación con el viento y el "Misogi" o purificación con el agua. Uno debe lavarse las manos y si es posible también enjuagarse la boca antes de acercarse a un templo shintoísta. Los hay ortodoxos, que toman expresamente un baño para dirigirse al templo. A la entrada de todo templo shinto se hallan fuentes de agua, al aire libre, a propósito para lavarse las manos.

La muerte, como la sangre, está considerada como cosa putrefacta y contaminadora, razón por la cual antiguamente los sacerdotes shintoístas se alejaban de los funerales. En la ciudad de Yamada, asiento del Gran Templo de Ise, donde se adora a la Diosa del Sol, los muertos debieron ser sacados fuera de la ciudad, ocultos en la sombra de la noche.

El confucionismo, tal como se conoce en el Japón, no es más que la doctrina de Confucio, que enseña las prácticas morales

Características Religiosas de los Nipones

Por G. Yoshío Shinya

Los 70 millones de habitantes del Japón, sin incluir las colonias, se calculan según su religión, de acuerdo con las siguientes situaciones numéricas: Budistas, cincuenta millones cuatrocientos veinte mil, con 76.317 templos; shintoístas, diez y nueve millones doscientos diez mil, 112 mil 709 templos; cristianos, 250.000, con 1568 iglesias y capillas, y confucianos: faltan datos, por carecer de organización.

Todas las religiones, sin distinción, reciben el mismo tratamiento y la misma tolerancia, de acuerdo con la Constitución imperial, que garantiza la absoluta libertad de culto. No hay religión de Estado. Existen algunos templos que pertenecen al Estado, mantenidos por el Fisco y administrados por una dirección especial (la Dirección de Culto está agregada al Ministerio de Educación), pero éstos tienen un carácter singular relacionado con la historia misma y en particular con la Casa Imperial, careciendo por completo de los fines evangélicos. Son más bien templos, que presentan el carácter de monumentos nacionales, en los cuales se conme-

mora a los antecesores imperiales y grandes hombres, que prestaron eminentes servicios a la patria.

El Japón moderno está compuesto por un pueblo de raza homogénea, aunque éste sea el resultado de la amalgama de diversas tribus inmigradas de regiones circunvecinas, en distintas épocas. Nada se sabe, a ciencia cierta, sobre el verdadero origen de los habitantes primitivos del país, los "ainos", que se extinguen ante el avance de la civilización, como los onas de la Tierra del Fuego. La historia del Japón, que cuenta con veintiseis siglos de existencia imperial, no es vieja, si la comparamos con la de otros países milenarios del Oriente. Sin embargo, la historia de Yamato es mística en los comienzos; su mitología se confunde con la historia propiamente dicha, como la griega, y no ofrece datos auténticos con respecto a las épocas anteriores a la era cristiana. El "Kojiki" o Crónicas de Tiempo Antiguo, publicado en el año 712 (que es libro más antiguo existente en el Japón), contiene una narración por demás minuciosa de su mi-

S. TSUJI

IMPORTADOR

BALGARCE 682

U. T. 33-Avenida 5744 Buenos Aires

M. OMURA

Importador de artículos
generales del Japón.

San Martín 235

U. T. 33-Avenida 2683

y éticas gubernamentales, basadas en reconocidos principios de los sabios antiguos, y tiene como fundamento principal el orden y la disciplina jerárquicos, la sumisión absoluta a los padres y a las autoridades constituídas. Fué introducida en el Japón en el siglo III y tuvo, a la par que la literatura china, fácil desarrollo entre la gente culta y el apoyo oficial, no encontrando obstáculo alguno ni oposición de parte de la religión primitiva nacional, que carece de todo celo evangélico. Mas hay una diferencia notable entre el confucionismo original y el que observan los nipones. Estos han trocado la primera de las cinco relaciones clásicas de Confucio, que es la piedad filial, colocándola en segundo término y reemplazándola con el principio supremo y tradicional de Yamato, o sea la lealtad al emperador.



El budismo es la solución humanitaria del universo. Sus características sobresalientes son tres: el ateísmo, la metempsicosis y la ausencia de casta. Era en su principio pura democracia, contrastando con el despotismo clerical, y muy lejos de ser verdad en la práctica. Originada en la tierra maldecida por las castas y la opresión, no reconoce privilegios, declarando que todos los hombres son igualmente pecadores y miserables y que, por lo tanto, igualmente pueden salvarse del pecado y de la miseria por medio del camino de Buda, esto es: por ilustración o iluminación y el perfeccionamiento propio en la vida.

La creación existe, mas no un creador. Sin aplicar la cosmogonía, acepta de hecho el universo. Todo es Dios, pero Dios no entra en su consideración. Glorifica la humanidad y el esfuerzo de sus enseñanzas va dirigido hacia la vida presente. En una palabra: la vida sin pecado, asequible por el hombre, es la esencia del budismo.

Los tres principios triangulares de Gautama, su fundador, son: El Buda, iluminación por medio de la meditación y la benevolencia; Karma, la ley de la causa y el efecto; Dharma, disciplina y orden. El Nirvana original significaba la muerte con que termina todo: extinción de la existencia. Para alcanzarla ha menester sufrir interminables mutaciones en las vidas de su

existencia, de acuerdo con los principios citados.

La necesidad que sentía el pueblo japonés de un culto más sutil y profundo que la simple adoración de los antepasados, fué suplida por la religión de Buda, razón que explica con elocuencia su maravilloso desarrollo. Además, facilitó también su expansión la ingeniosa adaptación de los reformadores, Saicho y Kú kai, que aplicaron la teoría de la transmigración de Buda a la tradición shintoísta, convirtiéndolo en santos budistas a los kamis o dioses shintoístas, con cuyo método obtuvo la alianza de ambos eredos, conocido bajo el nombre de "Ryobu-Shinto", que prácticamente confundió a las dos religiones en la mente sencilla de la masa del pueblo.

Marca una época preponderante en la historia del Japón la introducción del budismo. Un rey Coreano regaló la imagen de Buda, en oro y con algunos "sutras" al emperador Kimmei, del Japón, en el año 552, y este acto fué seguido por un contingente inmigratorio de curas y monjes, quienes iniciaron la propaganda del exótico culto. Esto provocó una fuerte oposición de los conservadores sintoístas, que culminó en una guerra civil, en la que salieron victoriosos los cultores de la nueva religión, favorecidos por la Corte. Durante el reinado de la emperatriz Suiko (593-628), por instigación del príncipe Shotoku, que era un devoto fiel, el budismo fué declarado religión del Estado.



El cristianismo fué llevado al Japón por Francisco Javier, quien desembarcó en Kagoshima, en el sur de Kyushu, en 1549. La nueva fe tuvo un desarrollo inicial fácil y sorprendente. Fué aceptada tanto por la nobleza feudal de la localidad y los hombres de ciencia, como por la masa del pueblo ignorante, y no pocos de los curas budistas trocaron su fe por el cristianismo. Ya al principio del siglo XVII, después de medio siglo de labor apostólica, había convertido más de un millón de adeptos. Mas, por razones de Estado, debido a la intriga de los mismos europeos, el Gobierno decretó el cierre de las puertas a los extranjeros; la religión cristiana fué prohibida y sus adeptos perseguidos. Y se creyó, así, que había sido extinguida por completo:

pero se descubrió en 1867, cerca de Nagasaki, un núcleo de cristianos japoneses que profesaban la doctrina prohibida, que se calculó en 4.000, y que fueron también nuevamente mártires de la persecución.

Con el establecimiento del nuevo régimen del gobierno que se inició en 1868, y una vez restaurada la tolerancia religiosa, comenzó inmediatamente la prédica cristiana, especialmente esta vez por los protestantes y con resultado parecido al de los católicos del siglo XVI, justamente en el momento en que toda la nación clamaba con pasión por la civilización occidental. Sin embargo, ya a fines del siglo XIX sobrevino la reacción nacional contra el extranjerismo y con ella disminuyó el entusiasmo inicial por la religión cristiana.

El papel que les ha tocado desempeñar a cada una de las tres religiones introducidas del exterior en la historia de la civilización japonesa, es muy grande. Sus efectos políticos, sociales y artísticos se hallan tan íntimamente vinculados a la historia nacional, que serían menester volúmenes para describirlos. La influencia del budismo, sobre todo, fué tan extensa y tan profunda, que no sería exagerado decir que la historia del país de los dioses.



SASTRERIA

JAPONESA

Fundada en 1916

DE

S. KATAYAMA

PIEDRAS 572

U. T. 33 - 5452

CARLOS C. ISHIY

IMPORTACIONES y
EXPORTACIONES

Bmé. MITRE 341

U. T. 33 (Av.) 9782

BUENOS AIRES

KATSUDA y Cía.

IMPORTADORES

MEXICO 1474

U. T. 38, MAYO 2313

BUENOS AIRES

Taro Murai

UNICA CASA INTRODUCTORA DE

Porcelana "NORITAKE"

Semiporcelana "KOKURA"

Espirales Matamosquitos

PATENTE NACIONAL N.º 36.380

"EL BUDA"

Calle MAIPU 463

U. T. 31, RETIRO 3189

BUENOS AIRES

desde la introducción de la civilización china hasta 1868, es la historia de la evolución del budismo en el Japón.



El japonés no es solamente un shintoísta, budista o confucionista, sino que profesa una amalgama de los tres. No existe allí esa distinción severa que se advierte en otras partes. Podríamos decir que el Shinto constituye la Teología; el Confucionismo, la Antología. El japonés aprende del Shintoísmo lo referente a sus dioses, que le da la inspiración patriótica; las máximas confucianas le proporcionan la reglas de su vida ética y social, mientras que el budismo le ofrece la Salvación.

“Las tres religiones, Shinto, Confucio, Buda, no solamente coexisten amistosamente, sino que se hallan arraigadas en la mente del pueblo, el cual necesita alimentarse de todas ellas”, dice Kishimoto Nobuta, reconocida autoridad en la materia.

En efecto, es una costumbre establecida de antaño que todo infante debe ser presentado al templo shintoísta después de los 30 días de su nacimiento mientras que para el funeral debe requerir los servicios del cura budista. Todo habitante de un distrito, sin distinción de credo, contribuye para los festivales de ambas religiones, que son numerosos, sin que nada le haga pensar en la incompatibilidad de tales actos.

Estas prácticas son motivo de comentarios por parte de algunos observadores que, interpretando por apariencias, juzgan a los nipones como faltos del verdadero sentimiento religioso; pero ese juicio es incorrecto, aún cuando sea cierto que la indiferencia completa por la religión es la condición usual de la gente culta del Japón moderno, según lo reconocen propios y extraños. Esto es el fruto de la difusión que tuvo el confucionismo clásico, que prefiere ignorar, sin rechazar, las creencias supersticiosas, fortalecido tal vez por los efectos del progreso material dominante en la vida moderna.

Los críticos extranjeros citan con frecuencia las siguientes manifestaciones de hombres representativos del Japón.

Que el Príncipe Ito —el más ilustre de los hombres de Estado que ha tenido el Japón nuevo— ha dicho “que la religión no es sino superstición; que la ciencia está por encima de todas ellas y no considera que haya peligro en el ateísmo, etc.” Que Fukuzawa, el sabio de Mita, gran educa-

cionista y filósofo de la era de Meiji, ha dicho “que la religión es como el té, que sólo sirve para el fin social”, esto es, “que lo mismo da tenerla que no tenerla, y cualquiera denominación o marca presta el mismo servicio”. Que el profesor Hiroyuki Kato, ex decano de la Universidad Imperial, ha sostenido que la religión se funda sobre el miedo”, etc.

Pero, ¿en qué país civilizado, en este siglo XX, pueden dejar de existir hombres de Estado de ciencia o de educación, que piensen de igual modo?

Sin embargo, y no obstante la tendencia mencionada, que es exacta, la masa del pueblo es religiosa. Jamás nación alguna en la historia del mundo ha tenido tantos dioses como en el Japón, que se llama, precisamente “Kami-no-kuni”, país de los dioses. El florecimiento de sus centenares de miles de templos; el incesante ir y venir de los peregrinos, que continúan las prácticas de sus antepasados milenarios; la devoción con que invocan a sus dioses las sencillas gentes del pueblo, son manifestaciones patentes de la fe que profesan. Además, especialmente, el culto de los antecesores —la religión de la familia— ha alcanzado en el Japón el máximo desarrollo, como no se ha conocido nunca en parte alguna.

Entre otras muchas manifestaciones de carácter religioso, hay un aspecto de la práctica devota de los nipones que impone respeto: cada casa en el Japón tiene, en un lugar visible y prominente, un altar dedicado a los dioses shintoístas “Kami-dana”, y en otro lugar, casi siempre más reservado, se levanta el santuario de Buda o “Butsu-dan”, que contiene los “I-HAI”, tabletas de madera con inscripciones que representan a los muertos de la familia, a los cuales la familia tributa diariamente su homenaje. No se toma una taza de té a la mañana sin antes ofrendarlo a los antepasados; ni se bebe un vaso de Sake a la noche sino después de brindarlo a los dioses o a algún Kami favorito de la familia. Tampoco se va de viaje sin despedirse de los antepasados, que para los nipones viven siempre en “los cielos”.

Es muy común también el hábito de formular votos que son cumplidos con un sentimiento solemne y una profunda fe, reveladoras de la naturaleza devota de su espíritu.

En casi todos los templos expenden el “Mamori” (significa protección), pequeña

estampa bendecida, cuyo uso no difiere el de las medallas de los santos católicos.

La combinación de estos principios religiosos de origen extraño con el culto nacional que no sucumbió, ha dado al Japón las normas éticas que rigen al pueblo, hoy como ayer, para su educación moral. La instrucción pública es allí laica, pero no se ha descuidado la educación moral. El Edicto Imperial sobre la educación dado por el emperador Mutsuhito, con fecha del 30 de octubre de 1890, y que se considera como una Biblia en el Japón, da una idea cabal del sentimiento nacional. He aquí su traducción:

“Sabed, nuestros súbditos:

“Que nuestros antecesores imperiales fundaron al país sobre una base segura y permanente y establecida su autoridad en los principios inquebrantables de profunda humanidad. Que nuestros súbditos, siempre unidos en lealtad y en piedad filial, supieron, en todos los tiempos, mantener gloriosas las hermosas y fundamentales características de nuestro Imperio, que constituyen, justamente, las fuentes de los principios que deben servir de normas para la educación nacional.

“Vosotros, nuestros súbditos, por lo tanto, sed filiales a vuestros padres, afectuosos entre hermanos, armoniosos como marido y mujer, como amigos, fieles. Conducíos con propiedad y moderación; extended vuestra generosidad y benevolencia hacia vuestros prójimos; aplicaos en vuestros estudios y en vuestras tareas; cultivad vuestras facultades intelectuales y elevad vuestro nivel moral; procurad obrar en beneficio público y promoved el interés social; respetad, siempre, la Constitución y obedeced las leyes y ofreced valientemente al Estado, cuando la emergencia así lo requiera, para defender y sostener la gloria y la prosperidad de Nuestro Trono Imperial, coexistente con el Cielo y la Tierra.

“De esta manera, no solamente afirméis vuestras fortalezas como nuestros buenos y leales súbditos, sino que honraréis las mejores tradiciones de vuestros dignos antecesores.

“Las reglas aquí trazadas son, en verdad, las enseñanzas legadas por nuestros antecesores imperiales, para ser seguidas igualmente por sus descendientes imperiales y por los súbditos; enseñanzas compuestas de principios infalibles y aplicables para todas las edades.

IIDA y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importaciones y Exportaciones

Casa Matriz: TOKIO

Sucursales:

YOKOHAMA - KIOTO - KOBE - OSAKA
LONDRES - SYDNEY - NEW YORK - SHANGHAI

Rodriguez Peña 162 U. T. 38, Mayo 3419

B. TAKINAMI

Importador de Artículos del Japón y Exportador de Frutos del País

VICTORIA 733

U. T. 38 - 3413

Casa principal:
KOBE - JAPÓN

Sucursal:
J. C. GOMEZ 1426
MONTEVIDEO
(Uruguay)

"Es nuestro deseo que Nos, Vuestro Emperador y Vosotros, nuestros súbditos, en común aceptemos con reverencia estos preceptos sagrados, con la unánime esperanza de lograr la misma virtud".

Este edicto, que todo niño escolar conoce de memoria, es leído por el director de la

escuela, con reverente solemnidad, ante los alumnos formados en cuadros, en todas las ocasiones de las fiestas patrias. Los principios en él marcados son los que guían la educación del pueblo desde la niñez, y como se ve, son frutos de las religiones de que he hablado suscitadamente.

mente toda manifestación de ello. En muy raros ejemplos un espíritu irresistible mueve la lengua, y entonces tenemos la elocuencia de la sinceridad y el fervor. Aconsejar que se hable ligeramente de la experiencia espiritual, es premiar la desobediencia al tercer mandamiento. Para un oído japonés es verdaderamente discordante oír las palabras más sagradas, los más secretos sentimientos del corazón, pronunciados en una asamblea heterogénea. "¿Sientes el fondo de tu alma conmovido con pensamientos tiernos? ós el momento de que las semillas germinen. No lo perturbes con palabras; deja que trabaje solo, en calma y en secreto", escribe un joven samurai en su diario.

Encerrar en palabras articuladas los pensamientos y sentimientos más íntimos (especialmente los religiosos), se considera entre nosotros como signo infalible de que esos pensamientos y sentimientos no son, ni son muy profundos, ni muy sinceros. "No vale más que una granada, dice un proverbio popular, aquel que abriendo la boca muestra todo el contenido de su corazón".

No es una perversidad absolutamente oriental el tratar de ocultar las emociones, cerrando los labios en el momento mismo en que aquéllas se producen. El lenguaje es con frecuencia entre nosotros como lo definió un francés: "el arte de disfrazar el pensamiento".

Visitad a un amigo japonés cuando esté bajo el peso de la mas profunda aflicción y os recibirá invariablemente riendo, con los ojos hinchados o las mejillas húmedas. En un principio quizá penséis que está histérico. Apuradle para que os dé una explicación y obtendréis unos cuantos lugares comunes sin hilación: "La vida humana tiene tristezas: los que están reunidos tendrán que separarse; todo el que nace debe morir. Es una tontería contar los años de un hijo que uno ha perdido; pero el corazón de una mujer incurrirá en semejantes locuras... y frases parecidas...".

No hay virtud, por noble que sea, que no tenga sus peligros y sus formas falsas. En cada virtud debemos reconocer su excelencia propia y según su ideal positivo, y el ideal de la inhibición es mantener nuestro espíritu en equilibrio, o sea, según expresión griega, llegar al estado de *ETRYMIA*, al cual Demócrito llamó el bien supremo.

El Imperio sobre si mismo

Por el Dr. INAZO NITOBE

Lo disciplina de la fortaleza, por una parte, inculcando el sufrimiento sin una queja y la enseñanza de la cortesía, por otra, exigiéndonos que no turbemos el placer o la tranquilidad de los demás con manifestaciones de nuestra tristeza o nuestro dolor, se combinaron para engendrar un tipo de alma estoica, para convertirla luego en una característica nacional de estoicismo aparente. Lo llamo aparente, porque no creo que el verdadero estoicismo pueda llegar a ser lo característica de un pueblo entero, y además porque muchas de nuestras maneras y costumbres nacionales pueden parecer crueles a los observadores extranjeros. Sin embargo, en realidad somos tan susceptibles de emociones tiernas como cualquier raza de la tierra.

Me inclino a pensar que, en cierto sentido, necesitamos sentir más que los demás —sí, doblemente— puesto que la misma tentativa de inhibir los movimientos naturales supone dolor. Imaginad unos muchachos (y muchachas) enseñados a no recurrir a las lágrimas o a los lamentos para calmar sus sentimientos y vereis que es, por lo menos, un problema fisiológico, si tal esfuerzo endurece sus nervios o los hace más sensibles.

Era considerado poco aronil que un Samurai revelase sus emociones en la cara. "No da señales de alegría ni de ira", era una frase usada para describir un carácter enérgico. Los sentimientos más naturales se mantenían bajo un perfecto dominio. Un padre no podía besar a su hijo sin perjuicio de su dignidad; un marido jamás besaría a su mujer, jamás, en presencia de otra gente, aunque luego lo hiciese en privado. Quizá haya alguna verdad en la observación del joven que dijo: "Los maridos americanos besan a las mujeres en público y las pegan en privado; los maridos japoneses

pegan a las suyas en público y las besan en público".

La serenidad en la conducta, la compostura de espíritu, no debían perturbarse por ningún género de pasión. Recuerdo que durante la última guerra con China, cuando un regimiento salió de cierta ciudad, una gran multitud corrió a la estación para despedir al general y a sus tropas. Un residente americano acudió a aquel lugar esperando presenciar ruidosas manifestaciones, pues toda la nación estaba grandemente excitada, y había padres, madres y novias de los soldados entre la multitud. El americano sufrió una gran decepción; porque al sonar el silvato y ponerse el tren en marcha, miles de personas se quitaron silenciosamente los sombreros, y otras tantas cabezas se inclinaron en un saludo ceremonioso de despedida; nada más que un silencio profundo, en que un oído atento sólo hubiera podido percibir escasos sollozos ahogados. En cuanto a la vida doméstica de un padre sé que estuvo noches enteras escuchando la respiración de un hijo enfermo, pero ocultándose detrás de una puerta, para no ser sorprendido en semejante acto de debilidad paternal! Conoció a una madre que, en sus últimos momentos, no pidió que le trajeran a su hijo, por no perturbarle en sus estudios. Nuestra historia y la vida diaria están llenas de ejemplos de heroicas matronas que pueden salir airoso de una comparación con algunas de las más conmovedoras páginas de Plutarco. Entre nuestros campesinos, un Jan Maclave está seguro de encontrar más de una Marget Howe.

Esta misma disciplina de la inhibición es la causa de la escasez de protestaciones públicas de fe en las iglesias cristianas. La japonesa siente su alma conmovida, el primer impulso es suprimir tranquila-

S. ANDO & Cía.

IMPORTADORES

B. de Irigoyen 143

U. T. 38, Mayo 1402

K A N E B O

LA EMPRESA TEXTIL MAS GRANDE
DEL JAPON, QUE CONSUME MAS
CANTIDAD DE LANAS ARGENTINAS

Av. Roque Saenz Peña 785

U. T. (35) 7632

El Intercambio Cultural cimentará la base de la paz y amistad internacional

El Príncipe Fumimaro Konoye, presidente de la Sociedad de Fomento de Cultura Internacional, refiriéndose a las tareas del Instituto Internacional de Amistad Estudiantil de Tokio, que también la preside, en ocasión de la ceremonia de la inauguración de la Casa de Estudiantes, pronunció un discurso en el cual hizo resaltar la importancia de la misión de los estudiantes, diciendo que la difusión de la cultura internacional afirmará la paz del mundo.

He aquí, en síntesis, la disertación del Príncipe:

Uno de los factores más importantes para la promoción de la paz y amistad internacional, a mi parecer, lo constituye la divulgación de la cultura internacional en una atmósfera cálida de simpatía dispuesta para la comprensión recíproca, en tanto que toda actividad tendenciosa y malicia detestable son meros productos de la obstinación, prejuicio y falta de comprensión entre los pueblos.

Los pueblos del mundo que están maravillados de los progresos realizados por el Japón, comparándolo con lo que fué hace 70 años y lo que es en la actualidad, no pueden menos que reconocer ese sorprendente desarrollo del Japón no fué simplemente un suceso de casualidad. No es extraño, entonces, que el mundo se preocupe ahora de hallar la causa de ese milagro que permanece incógnito para ellos.

El entusiasmo y la curiosidad del mundo para el estudio del Japón no estaban, sin embargo, a la altura de la importancia del asunto hasta que, en los últimos años, los intelectuales de todos los países adelantados, se entregaron a su investigación, no satisfechos de averiguar las

condiciones del desarrollo material, a fin de conocer y estudiar el espíritu japonés como fuerza motriz de su civilización. Este interés es general y cada vez creciente, según lo evidencia la llegada de los estudiantes extranjeros al Japón, cuyo número aumenta anualmente.

Una mirada hacia el pasado nos re-

JIUDO o JIUJITSU

El Jiudo, conocido más popularmente con su antiguo nombre Jiujitsu, es un modo peculiar de lucha original del Japón, cuyo conocimiento era considerado tan esencial como el manejo de la espada para la clase militar de la época feudal. Se trata de un arte de defensa propio sin arma, que está basado en el estudio anatómico, y difiere de la lucha común en que aquel hace uso de la fuerza del oponente, mientras que la lucha romana u otras artes dependen de la fuerza propia.

El Jiudo es una escuela moderna de jiujitsu, adaptado a la nueva situación, y, digámoslo, deportizado, cuya enseñanza está metodizada de tal manera que aporta a la vez dos beneficios: cultura física y cultura espiritual, de acuerdo con los principios tradicionales del SAMURAI.

En el extranjero sólo conocen el jiujitsu, bajo el punto de vista militar o defensivo, sin preocuparse de los principios éticos, sobre qué se halla fundado ese arte, que, sin embargo, son para los nipones la parte más importante del mismo.

El jiujitsu fué practicado por la milicia feudal desde el siglo XII, llegando a

cuerda que en los primeros años de la era de Meiji, numerosos jóvenes ambiciosos del Japón salían al extranjero para perfeccionar sus estudios. La fusión armoniosa de sus nuevas adquisiciones con el espíritu tradicional del Japón, hizo lo que es el Japón de hoy.

Y considerando que los estudiantes extranjeros que hoy llegan al Japón traen, los mismos propósitos que tuvieron los nuestros que acabo de citar, grato como es a nuestro patriotismo, nos obliga a prestarles todas clases de facilidades para que ellos realicen sus estudios satisfactoriamente.

un desarrollo y perfeccionamiento como arma defensiva en los últimos tres siglos de XVII a XIX. Pero con el advenimiento del nuevo régimen de gobierno que causó la abolición de la clase samurai, hubo de traer, necesariamente, la decadencia de la práctica y la enseñanza del jiujitsu considerado hasta entonces como arte militar solamente.

Diez años después de la reorganización del gobierno sobre bases modernas, que en la historia japonesa figura con la denominación de Restauración de 1868, iniciaba el aprendizaje del jiujitsu el señor Jigoro Kano, estudiante a la sazón de la Universidad de Tokio, y al dedicarse con afán en esa práctica, observó que este tenía elementos de enseñanza de cultura física y espiritual del hombre. Ansioso de que tal arte no sucumbiera con la modernización del país, estudió y organizó una Institución de enseñanza y práctica del mismo, introduciéndole algunas modificaciones para convertirlo menos peligroso, apto para generalizarlo como deporte y haciendo resaltar los principios éticos que contienen su enseñanza, que constituían el alma del caballero del Japón feudal: Sentimiento de honor, nociones de dignidad, respeto, cortesía, justicia,

R. HARA y Cía.

IMPORTACIONES y
EXPORTACIONES

BELGRANO 1470

U. T. 37, Rivadavia 6614

U. T. 38 Mayo 2438

S. YOCOBORI

Importaciones y Exportaciones

Representante de:

Fujisaki y Cía.

Cangallo 499

3er. PISO, ESC. N. 21-22

L. T. 33 - 9390

JIRO HONDA y Hno.

Importadores de

Artículos Generales

del Japón

Moreno 1320

U. T. 38, MAYO 2718

benevolencia y del deber humanitario; espíritu de valentía, serenidad, etc., bautizándolo con el nombre de JIUDO —palabra compuesta que lleva el significado siguiente: Estudio de Jiu-jitsu y Conceptos de la Vida. El Kodokan tiene la sala de ejercicios que mide 1.000 metros cuadrados, tapizada con "Tatami", lo que indica con elocuencia la importancia de la Institución, la meca del Juidó, centro que otorga los diplomas a los expertos. A propósito, la clasificación de los profesores de jiu-jitsu, cosa curiosa, está en orden inverso a lo común, esto es, que el primero (Ichidan, es el último de la escala y hay hasta el noveno o udan, título que hoy lo poseen solamente dos maestros eminentes.

Hoy su enseñanza y práctica está universalmente aceptada en todo el Japón, especialmente en las escuelas y colegios, en algunas escuelas primarias. En las escuelas

medias (nacionales) de los 350.000 varones que cursan sus estudios, 160.000 están inscriptas para ese ejercicio. En las universidades e instituciones lo practican más con espíritu deportivo que por gimnasia, sin descuidar, naturalmente la parte espiritual de su cultura.

El cultivo del espíritu de Juidó ha contribuido, sin duda, a demostrar el bushido, o código del samurai, en la sociedad industrial moderna del Japón actual, y así lo reconocen el gobierno y pueblo del Japón la magna obra del señor Kano, fundador de la institución del Juidó.

La importancia del juidó cobra mayor amplitud en estos momentos ya que el arte se va generalizando en todos los continentes, y porque el deporte no reconoce límites nacionales, para fraternizar franca y sinceramente, constituyendo un factor de primer orden para el estrechamiento de la amistad de los pueblos.

El Porvenir de la Música Japonesa Por Katsumi Sunaga

Del folleto 14 de la Biblioteca del Turismo (Tourist Library) del Ministerio de Ferrocarriles del Japón.

La música japonesa atraviesa actualmente un período crítico de su historia. Se halla, por decirlo así, en frente del cruce de dos caminos, sin saber qué camino tomar. El Japón debe resolver si ha de seguir con su música tradicional o entregarse a una nueva reforma que, por otra parte, estaría de acuerdo con la vida nueva del día. No sería tampoco nuevo en la historia del Japón, puesto que la música japonesa de hoy es el resultado del desarrollo de tales evoluciones en el pasado.

El estado actual de la música japonesa puede decirse que lo constituye la rivalidad entre las formas tradicionales y las nuevas introducidas del extranjero. Esta

rivalidad no ha conducido, sin embargo, al punto de destrucción mutua. Por el contrario, los contrincantes tratan de investigar las cualidades de las escuelas contrarias con el espíritu de armonizarlas. Los maestros de la escuela tradicional del Japón hacen esfuerzos para adoptar ciertas formas de la música Occidental, ajustándolas a los ritmos de la música nacional. Se advierte que en la música japonesa existen ciertos aspectos que denotan la posibilidad de evolucionarla con la adaptación de algunas formas occidentales, aunque, separadamente, no haya armoniarse entre ellas. Es un problema, así mismo la tarea de ajustar los tonos de la música occidental al gusto de la masa del pueblo japonés. En una palabra, los estudiosos entienden las formas de la música occidental, pero no el espíritu de ella.

La música occidental ha tenido empero

fácil acceso al oído y corazón de la masa del pueblo japonés, por medios mecánicos, en los últimos años, me refiero al cinematógrafo parlante y la radio. No está satisfecha la gente hoy en día con el acompañamiento del clásico "Samisen", y hasta las canciones locales están sufriendo la transformación. Las frases y tonadas antiguas ceden su lugar a las frases modernas y tonadas del día. Son numerosísimos los compositores que se dedican a esta nueva escuela de canciones, pues son más que los de la escuela tradicional.

Entre los principales compositores de la música occidental, tenemos al señor Kósaku Yamada, que ha formulado planes para debutar con sus producciones en París, a cuyo objeto ha completado sus preparativos para su ópera. Mientras tanto se hacen esfuerzos para reavivar la música japonesa con el empleo de formas nuevas. El célebre maestro de "okto", Michio Miyagi, ha conseguido componer música para okto en armonía con los instrumentos musicales occidentales. Miyagi adoptó también muchas formas de la música occidental para sus composiciones de música japonesa del tipo nuevo. Hay, además, maestros de la escuela de "Nagauta" que producen músicas de este nuevo tipo, que se está haciendo muy popular en el Japón. Estas músicas se parecen mucho a las occidentales y son comprendidas y apreciadas por los europeos y americanos. Son éstas, más que nada, las músicas vivientes del día, las más populares del Japón actual, y que interesan a los occidentales.

Estas tendencias en el arte musical del Japón, nos permiten formular lo que será la música japonesa del porvenir. Pues, bien; aunque parezca atrevido, diría que la música japonesa del futuro será de carácter occidental en su forma, que conservará, sin embargo, las delicadas cualidades tradicionales que apelan a la sensibilidad del alma nipona. La nueva música japonesa tendrá, en sus formas, las características de la música internacional, sin dejar de ser japonesa.

TALLER DE DECORACIONES
A FUEGO
DE LOZA Y PORCELANA

YAMAMOTO Hnos.

CABILDO 607

— AVELLANEDA —

U. T. 24, PIÑEIRO 9244



Sastrería

"TORRO"

Sarmiento 654

U. T. 35, Libertad 1392

この広告切抜き
御持参の方には
一割引致します

洋服店
高等
トリ

八十五ペソ
より各種

品買本位
仕立入念

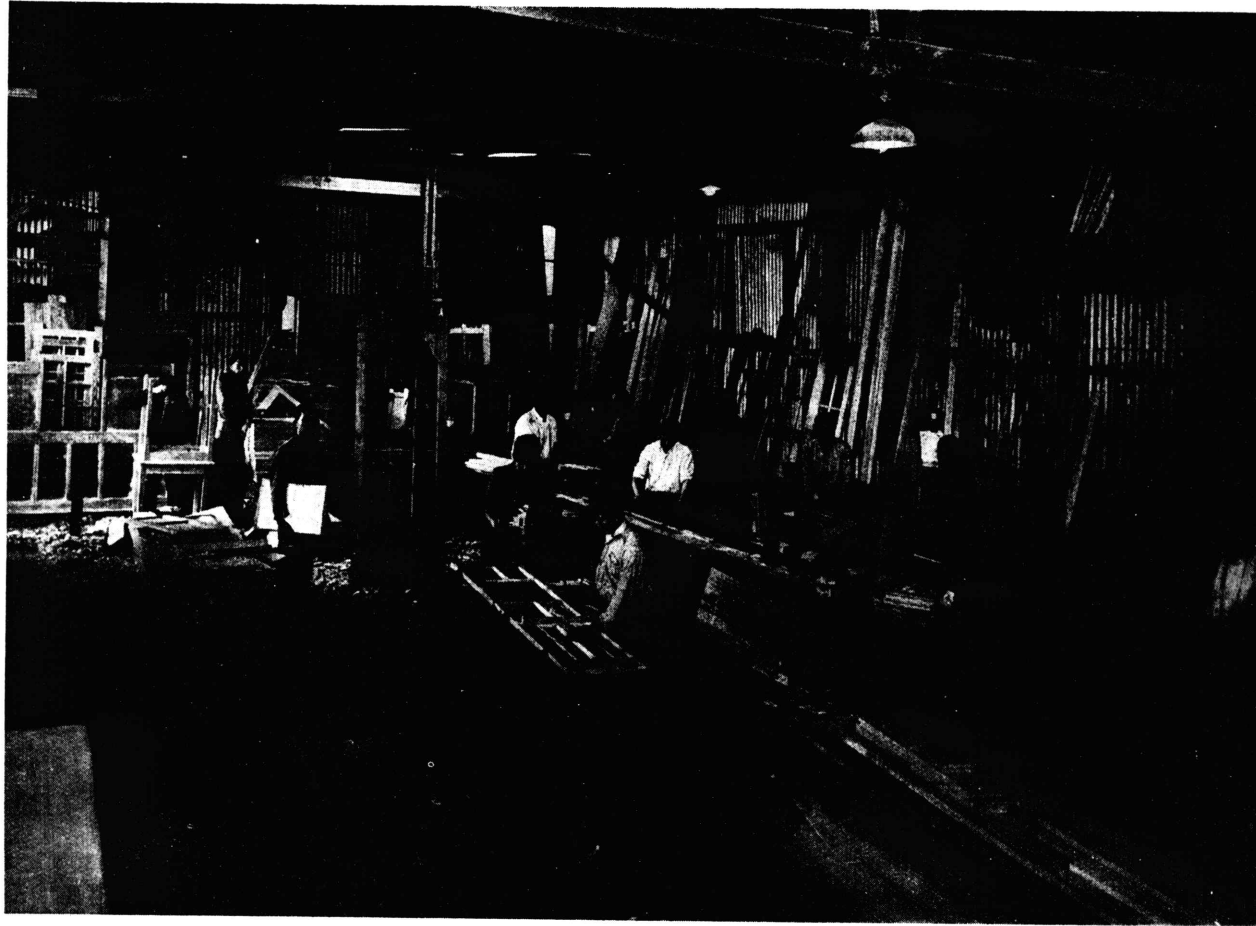
LA PREFERIDA POR LA COLONIA JAPONESA

CARPINTERIA MECANICA *de TERUYA y TAMAGUSUKU*

Calle Ortiz 346

Avellaneda

U. T. 22 - 7817



Vista del taller en plena labor. A la izquierda, el señor Teruya, y a la derecha, el señor Tamagusuku



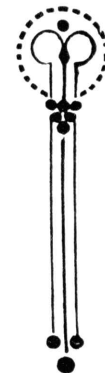
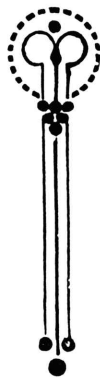
Un aspecto de la carpintería mecánica con instalación eléctrica

El establecimiento de la carpintería mecánica, con instalación eléctrica, pertenece a los señores Choryo Teruya y Hoyú Tamagusuku, sito en la vecina ciudad de Avellaneda, fué fundado en 1929, y el primero de la índole perteneciente a los residentes nipones.

Con apariencia modesta, característica japonesa, producen allí hermosos muebles que luego se exhiben en numerosos negocios y otros edificios de esta capital y en Avellaneda, gozando los propietarios de bien merecida fama por sus trabajos por la exactitud de sus cumplimientos.

El señor Teruya es un hábil maestro en su arte, pues ha cursado los estudios y aprendizajes de la Escuela Industrial — sección maderera— de Okinawa, Japón, y está, además, dotado de un gusto artístico que lo favorece en su tarea.

Fabrica la carpintería, puertas y ventanas en gran escala; hacen contratos para las construcciones; fabrican también muebles de toda clase, instalación y ornamentación de vidrieras, mostradores, estantería, tablonés, etc., etc.



Jardin "LA JAPONESA"



— DE —

Tadashichí
Yamada

Fundado en 1923

AMENABAR 3660

BUENOS AIRES

Vista de uno de los invernáculos del establecimiento.
En el fondo, el Sr. Yamada,
con su hijo.

La dedicación y aptitud de los floricultores japoneses, favorecidas por el ambiente porteño, en donde el amor por las flores es su característica, surgen día a día jardines que superan a los primitivos para satisfacer las necesidades de la culta ciudad con lo mejor que puede producir esta tierra fértil, de clima benigno, digna de ser convertida en el jardín del mundo. "La Japonesa", del señor Yamada, es un jardín que tiene por especialidad el

cultivo de flores en maceta y flores cortadas con que surte a las florerías; posee además, una instalación de "Jardines en miniatura", que constituye una exposición de muestras de jardines estilo puramente japonés.

El señor Yamada, experimentado jardinero, está animado con el deseo de difundir el arte de jardinería japonesa en la Argentina, y está satisfecho de su trabajo. No son pocos, según afirma, los pedidos

de aficionados argentinos que solicitan informaciones para transformar sus jardines.

La característica del jardín japonés está en reproducir en un pequeño espacio, paisaje o parque notable que puede así ser contemplado diariamente desde la sala.

La obra del señor Yamada tiene, pues, un mérito cultural que merece nuestro aplauso.

La sección de "Jardines en miniatura", que constituye una verdadera muestra de jardinería japonesa.



Jardines Japoneses en el Extranjero

La belleza de los jardines japoneses es un hecho reconocido mundialmente. Hay en la actualidad numerosos extranjeros que residen allí con el expreso propósito de estudiar sus jardines. Cuéntanse entre otros el profesor Frank A. Waugh de la Facultad de Agricultura de Massachusetts, profesor Philip H. Elwood de Iowa State College, profesores y estudiantes del Club Americano de Jardines, el profesor Newsum Samuel de la Universidad de California que continúa estudiando los jardines japoneses desde el año 1934, piensa publicar un libro dando cuenta de sus investigaciones a fin de someter a la crítica de las autoridades del Japón en la materia.

El primer estudio realizado por el extranjero sobre los jardines del Japón, fué el de Mr. Josiah Córdor arquitecto inglés, quien publicó el libro titulado "Landscape Gardening in Japan, en 1893", después de cerca de 20 años de residencia en Tokio como profesor de la Facultad de Ingeniería. El libro del señor Córdor ha servido para interesar a muchos extranjeros amantes de jardines.

Existen hoy numerosos jardines estilo japonés en el extranjero, siendo los más conocidos: el del Golden Gate Park de San Francisco de California; el de la estancia

del señor Albert Kahn, París; el del Jackson Park, Chicago, el de Stadtgarten, Karlsruhe, Alemania; el Jardín Japonés, de Inglaterra, etc. En la exposición universal de París se construirá un jardín japonés.

Hace unos veinte años, M. Theys, entonces director del Jardín Botánico de Buenos Aires, se interesó mucho por el jardín japonés, y tuvo la intención de hacer una sección japonesa dentro del jardín botánico, y a pesar que tuvo un jardinero experto a su servicio, por falta de elementos, no pudo realizar la obra intentada. El interés por el jardín japonés existe hoy más que antes. No hace mucho la doctora Gisberta Kurth dió una conferencia en la Biblioteca del Consejo de Mujeres sobre los jardines orientales, en la que destacó la importancia estética de los jardines japoneses, siendo muy favorablemente comentada.

Buenos Aires hubo de tener un Parque Japonés, en Recoleta, donde funcionó durante muchos años un recreo del mismo nombre, cuyo empresario, según contrato con la Municipalidad, debía entregar a la Municipalidad un Parque estilo Japonés al cabo de determinado período de concesiones. Mas, el recreo desapareció, sin dar el cumplimiento a lo convenido.

poneses que actúan en los más importantes centros deportivos del viejo mundo.

El estadio olímpico tendrá una capacidad máxima de 120.000 personas. En su ruedo se efectuarán los torneos atléticos, que siempre constituyen en el programa olímpico la competición de mas importancia. También se efectuarán en esa misma pista las demostraciones gimnásticas.

Otro local de proporciones magníficas será el destinado a la natación. El incremento que este deporte adquirió en el Japón luego de la brillante exhibición cumplida en los juegos olímpicos de Los Angeles en el año 1932 por la delegación nipona se refleja en el hecho de que nada más que para las pruebas de natación se piense levantar un hermoso edificio con vastas tribunas y con capacidad para 30 mil personas.

Inmediato a estos estadios se construirá otro con las medidas reglamentarias para un campo de fútbol. Este será mayor que el anterior, aun cuando considerablemente inferior al primero. Su capacidad será de 50.000 aficionados y sus bandas serán aprovechadas para las pruebas del programa de ciclismo, aun cuando se piensa intercalar otras actividades, probablemente el rugby, si acaso fuera incluido este deporte en el programa olímpico.

El embellecimiento de las inmediaciones, así como el acceso para todos los medios de locomoción, serán motivo de un proyecto ulterior. Tampoco se ha fijado aún el lugar donde se levantará la Villa Olímpica. Esta no estará muy próxima al estadio, pero no se construirá, en el peor de los casos, muy lejos del mismo; cuando mucho, la separará del escenario de los juegos olímpicos unos treinta minutos del tranvía u ómnibus. Tendrá capacidad para albergar a 2.000 atletas.

El gasto para la importante obra ha sido presupuesto en quince millones de yens.

Japón y los próximos juegos olímpicos

Además de la importancia que el Japón viene adquiriendo como potencia deportiva, acrecentada considerablemente en la última década, el Comité Olímpico Internacional tuvo muy en cuenta para designar a Tokio como sede de los XII juegos olímpicos la circunstancia de que en el año 1940 aquel progresista imperio festejara con todo esplendor el 2.600 aniversario de su fundación. En esta forma, no sólo se consultaba el derecho interpuesto por país que ha venido interponiendo en todo su territorio y en forma técnica la práctica de los deportes, sino que se aseguraba el éxito de la importante justa, enmarcada

así en un acontecimiento histórico de proyecciones.

A cuatro años de distancia, los preparativos que se vienen efectuando dicen el entusiasmo y la significación que los juegos entrañan para los nipones. Ya se ha constituido un comité ejecutivo, que funcionará al margen del comité olímpico japonés y al frente del cual está el príncipe Iesato Tokugawa, el que se halla integrado a demás por personalidades de aquel país, entre las que se encuentran adscritas las de los embajadores en París Berlín y Estocolmo. En esta forma el comité estará en contacto con los diplomáticos ja-

| | |
|---|---|
| <p>Fábrica de Puertas, Ventanas y Muebles CONSTRUCCION GENERAL</p> <p>DE</p> <p>Teruya & Tamagusuku</p> <p>Ortiz 346 Sarandi F. C. S. Altura de Mitre 2500 U. T. 22-7817 AVELLANEDA</p> | <p>JUGUETERIA T O R R O</p> <p>玩具御買求るは 廉價・在庫品豊富の トロイ玩具店で 日本製玩具あり 御申込次第型録送呈</p> <p><i>La Preferida por la Colonia Japonesa</i></p> <p>SARMIENTO 540 U. T. 34 - 1687</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| CASA JAPONESA BAZAR Y JUGUETERIA -DE- Fushimi Hnos. ● AVENIDA COLON 46 Teléfono 4787 Córdoba | BAZAR "La Japonesa" de K. FUNAI ● Rivadavia 1945 U. T. 47 - 6545 |
|---|---|

CIENCIA MEDICA

La medicina es, sin duda, la ciencia más desarrollada que posee el Japón, a pesar de que no ha pasado, sino medio siglo desde que allí se adoptó el método occidental de la medicina. Son numerosísimas las investigaciones científicas realizadas por sus hombres de estudios y memorables algunos de sus descubrimientos.

En el mundo de la ciencia médica del Japón, figuran nombres de fama mundial, tales como: Kitazato, Shiga, Kitajima, Takamine, Noguchi, Hata, Inada, Yamakiwa, Ichikawa, Nagayo, Sasaki, Kato, etcétera.

El Dr. Shibasaburo Kitazato, el más famoso de los bacteriólogos del Japón, es demasiado conocido entre los hombres de ciencia para anunciar sus trabajos. El Dr. Shiga, discípulo de Kitazato, descubrió el bacilo de disenteria; el doctor Kitajima es el más célebre de los experimentos en las enfermedades de la sangre. El Dr. Takamine fué el que separó la substancia cristalina de la glándula adrenal, denominándola Adrenalina y Noguchi es un miembro famoso del Instituto de Rockefeller. El Dr. Hata colaboró con el Dr. Ehrlich, y su nombre está ligado con el Salvarsán. La causa de la enfermedad de Weils fué en realidad descubierta en el Japón por el doctor Inada y sus discípulos durante la guerra mundial.

Los doctores Yamakiwa e Ichikawa, han

realizado experimentos originales sobre la cura del cáncer, mientras que el Dr. Nagayo tuvo a su cargo la investigación histológica del mismo. También se distinguió

La Mujer Japonesa en las Ciencias

Las actividades de la mujer japonesa abarca hoy todos los ramos de la vida moderna, y a pesar de cierta indiferencia de las autoridades con respecto a la educación superior y universitaria para el sexo femenino, la voluntad de las estudiosas y la acción privada han triunfado, no sin lucha, imponiéndose por fin al reconocimiento público el valor de la cooperación eficaz de la mujer en las ciencias, como en la docencia y en la industria.

En enero último ha sido honrada con el título de "Hakase" —distinción que equivale a la del título de "Doctor Profesor" de Alemania, o sea doctor de los doctores, — a la doctora Hideru Suzuki, catedrática de química en la Universidad para mujeres, Nippon, de Tokio. La doctora Suzuki es la vigésima mujer que es objeto de este supremo honor del mundo científico japonés, habiendo sido la primera, hace diez años, la doctora Yasui, cuyos

en el estudio de la cancerología el doctor Sasaki, quien realizó con éxito experimentos notables.

La cirugía es, además, el campo predilecto de los japoneses, que tienen adquirida la fama por su destreza manual. El Dr. Ken-ichi Kato con sus colegas ha conseguido aislar fibras nerviosas conectadas al músculo.

trabajos en la esfera de la ciencia natural llamaron tanto la atención de los hombres de ciencia, que obligó a éstos a abandonar el prejuicio tradicional contra la capacidad femenina, admitiéndola como apta para ese homenaje institucional y público. Desde entonces, que quedó abierta la puerta para todas las mujeres de estudio, han sido incorporadas en esa fila gloriosa, veinte mujeres: 13 doctoras en medicina, 4 en ciencias naturales, 2 en agronomía y 1 en farmacología.

El número es insignificante al lado de tantos millares de hombres que ostentan ese título; pero, es halagüeño señalar que se mantiene latente la actividad de las mujeres estudiosas que se dedican con entusiasmo al estudio, afirmando su capacidad intelectual tan injustamente considerada inferior durante muchos siglos.

La mujer moderna del Japón va reconquistando con dignidad la consideración que le dispensara el Japón antiguo.

Lámparas "YAMADA" de Calidad



Use lámpara "YAMADA"
EN VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

LUZ CLARA - TERMINACION PROLIJA
SELECCION ESPECIAL.

PERFUMERIA



RESTAURANT
JAPONES

-DE-

Luis S. Yamaguishi

RIVADAVIA 484

U. T. 6526

CORDOBA.

祭



祝

祝五國獨立祭

在アルゼンチン帝國公使館
在ブエノスアイレス帝國領事館

寺嶋廣文
花田行武
中村義雄
成瀬康
白井健
高木廣一
古川靖
荒木喬
村井正藏
古川武司
下保莊進

祝獨立祭

五月廿五日

三本重齡
岡島元七郎
杉村辰二
宮岡謙二
尾崎明



| | | | | |
|------|------|-------|------|------|
| 秋葉新一 | 丹野國雄 | 大西佐一郎 | 品田重忠 | 本間鉄雄 |
| 上田平依 | 横尾一 | 内藤鶴雄 | 山本喜平 | 大垣俊雄 |

次頁号念紀立独國亜報時丁然尔亞

紙字版

西語版

| | | | |
|-------------------|-------------------------------|----------------------|----|
| 〔社説〕 | 第百廿七回亞國獨立祭を祝す 創立十三周年の特 | 三木重幹 | 一 |
| 〔隨筆〕 | 五月廣場の高、その他 | 三木重幹 | 二 |
| 中南米諸國の貿易情勢 | (編輯部) | | 三 |
| 將來性ある邦人の職業 | 横濱達吉 | | 四 |
| 將來性ある邦人の事業及其職業に就て | 片山不亮 | | 七 |
| 新しい方面への段階 | 大島俊一 | | 九 |
| 亞國の對外貿易 | X・Y・Z | | 一〇 |
| 懸賞原稿入選者氏名発表 | | | 一一 |
| 〔論文〕 | 將來性ある | 田川清 | 一三 |
| 邦人の事業・職業 | 南信二 | | 一六 |
| | 金井宇吉 | | 一八 |
| 〔讀物〕 | 僕に百万ペソ當つたら | 青江綠 | 二〇 |
| | | 神原利雄 | 二二 |
| 〔詩〕 | 秋 「ブエノスアイレス」 働うかん、祖國の爲に | 杉田俊夫 白井智英 神谷繁雄 | 二五 |
| | 兒童と宗教々々 (奇稿) 短歌 | 岡島俊子 | 二六 |
| | 拾塵集の中から | 井口生 | 二七 |
| | 社会生活と在留同胞の自覚 | 大城清仁 | 二八 |
| | 全面広告三八頁 | | |

頁八十八共紙表号本

| | |
|-----------------|----|
| 五月革命紀念日 | 一 |
| 日本の面積及び人口 | 二 |
| 在外邦人数・日本移民の沿革 | 二 |
| 亞國大統領年代表 | 二 |
| 日本の工業 | 三 |
| 日本の對外貿易 | 三 |
| 日亞貿易統計 | 五 |
| 日本の傳統 | 六 |
| 日本人の宗教的特性 | 七 |
| 日本人の自衛心に就て | 一〇 |
| 文化交流は國際平和・友交の基 | 一一 |
| 柔道若くは柔術に就て | 一一 |
| 日本音楽の將來 | 一二 |
| 外國に於ける日本庭園 | 一五 |
| 日本と來るべきオリムピッダ大会 | 一五 |
| 日本の醫學 | 一六 |
| 科學界に於ける日本婦人 | 一六 |
| 〔寫眞紹介〕 | 一三 |
| 照屋玉城氏共宮木工場 | 一三 |
| 山田忠七氏花井園 | 一四 |

六八頁

一四頁

第百廿七回 亞國獨立祭を祝す

天地水も象る青白の国旗、秋
天高く舞臺と輝ける今日、一九三
七年五月廿五日、亞國在任の一頁
たる我等、其の建國百廿七年の紀
念日を迎ふ。

そのる独立の音を低く感激、新
あるものあり、建金亦新無亞爾
然下の生長を祝するの念、油然と
胸に溢れ来るを覚える。

惟へば南米の一角に、自由を求
めてスペイン王国の鎖鎖を建國の
七志士が奮闘してより以來、亞國
の歴史は貴族政治期、中流階級の
政治期、貴族的色彩政治期、其間
二十人の大統領の治世時代を経過
し、回まぐるしい發展のフィルム
を展開して来た。而して今日、今
大統領の政選期を九月に控へた臣
民の目の前に「景氣好轉」の空幕
が現はれて居り、前途には大きき
飛躍の時代が納されて居る。

乍然、亞國を其の一環とする
世界の國際情勢は決して穩か
きものでは無い。アアッシュイデオロ
ギーと共産イデオロギーの争闘、
國際現状打破主義と維持主義との
対立、其等は逐回尖鋭化して行く
相續を示して居り、列強は機械的
軍備拡張に狂奔し、國家の体制を
連戦時の其へ移行せしめ、一、あ
斯る反噬相克する思想潮流

國際利害の衝突關係の中を
如何なるアリンシブルを待
て處して行くか、其が今日、
一九三七年の亞國に課せられ
たる課題なのである。蓋し亞國
が独立以來初めて直面する特殊の
問題であらう。

此の問題は亞國の建國の精神を
復興する事によつて解決される。
Ordo iustitiae, et gra-
vis auguratio:
libertas, libertas,
libertas!
Ordo iustitiae et
vis auguratio,
libertas, libertas,
libertas!

此の國家の中に高唱される自由と
平等、共に立脚したテモクラシー
の確立強化、其線に沿ひ挙國の
治勳、此によつて解決される。フ
スト大統領は去る十四日の議會開
会に際して、其教書の中に於てテ
モクラシーを強調し、人間性の内
涵ある發達を期するためには不可
缺の制度である旨を述べ居り
又、昨年の議會開会の教書に於
ては、

テモクラシー打倒を叫んで、亞
國の國体に反する新政治形態
の導入、若くは現行政治制度の
改更を試みんとするものがあるが
國政の美を挙げんと欲すれば愛
國精神を以て、現行政治制度を
してより完全ならしむべく努め

る事が肝要である。
とアアッシュイデオロギイに對
する警告を國民に発して居る。
第一の母國として此國に在任し
整ふる生活の恩恵に浴する我等は
此の第百廿七回の亞國獨立紀念祭

創立十三周年の辞

建國正に百廿七年の紀念日を迎
え、建國會士が祝賀の聲にどよめ
きわたる榮あるこの日、時を同
じくして我が里然丁時報も亦、
創立十三周年の紀念日を迎ふ
吾人の胸に光榮とし欣快に堪へざ
る處である。

回顧すれば同胞先驅者の入亞以
來、回を過すること茲に三十有
余年、其の同同胞の發展回曆しき
ものあり、殊に本紙創刊以後の十
三年間に於ける我が政府の對亞
議、歩一歩正軌への過程を辿りつ
、あるは、創立以來常に在亞同胞
の忠實なる報道を言論機關とし
て、其依存の主体たる同胞社會の
ために誠心誠意の奉仕を志とし
來つた我が社の本懐とする處であ
る。が、刻下不安なる世界情勢に對
して遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

に際して亞國建國の精神が奈辺
に存するの憂鬱思し、併して我
等大和民族としての自覚を失ふこ
となく、和協一致亞爾然丁共和同
の發展のために貢献せねばなら
ない。

諸事衝突を機軸として國運隆衰
の方向に向つて大いなる上昇運
動を起しつ、あるが如く、吾等
も亦その治隆亦る運動に呼應し
て、從來の平坦なる漸進の軌道よ
り、大いなる上昇飛躍の課程へ
突入すべき転機期に逢着して居
るのである。斯るが故に、此の紀
念日を迎ふるに當り更に大いにし
て奮發する同胞の發展のために、
日亞親善のための、而して大和民
族の能力擲揚のために先づ次の事
柄に關する対策の樹立、及び其の
実行を提唱するものである。

一 邦人の職業分野に於ける行詰
りの打開
二 眼れる我が對亞外交の覺醒
而して一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

一 職業問題に就いては
邦人間の或る職業部門に於て既
に同業者相喰むの狀態を地出し、
野烈なる競争の極端下に業者は喘
ぎ、生活の安定と成功の夢を捉い
て遂々改変したる青年は、その希
望を破壊され、ある現状にあり
一服、無希望性が今や青年の胸
底を蝕ばまんとして居る。のみ亦
らず同胞相勉の圖は外人の侮蔑感
を挑撥せんと計り難く、排日の

随 五月廣場の雨その他 三本重 齡

一八一〇年の五月二十五日は、夜来から驟雨降りみ降るすまの陰鬱な日初であつた...

あるぜん方人とは 何處の國か?

「あるぜん方人」といふ言葉は、何處の國の言葉か...

ある人々万人に通ずるのであつて、今更其未だ隠語とみよとするのは御時世柄から云つても凡そ意味ありのてある...

日本文化紹介の難矣

政府のお墨々や伝統の國製劇の奮起があつたのは不測、菊五郎の洋行が沙汰止みとあつた...

「あるぜん方人」といふ言葉は、何處の國の言葉か... 流石に Renaissance は、當面牙...

中南米諸國の貿易情勢

注目すべき景氣好轉の相貌

中南米貿易の伸展

巨大な輸出市場として、又豊富な資源供給地としてのラテンアメリカは列強の垂涎の的である。而も、最近の國防費の飛躍的膨脹の矛盾を輸出貿易は求めんとする際、第三市場への渴望は益々切実を加へるのである。

斯様は各國の注視するラテンアメリカ諸國が概して農牧業、鋳業、林業を主要産業とし、而もその生産額の大部分を海外に輸出する世界の商品であることは云ふを俟たない。

即ち、ブラジルの咖啡、棉花、アルゼンチン的小麥、玉蜀黍、肉類、羊毛、チリの硝石、メキシコの銀、銅、鉛、チリの砂糖、煙草等其の産類に於いて何れも世界有数の地位を占め、主として工業原料乃至食料品を輸出して来るが、一方輸入は織物、機械、食料品等工業製品を主としてする。貿易は大部分出超國であるの亦蓋し当然である。

而して、茲に注目すべきは最近に至つて中南米諸國が一斉に顯著な景氣好転、もに貿易増進の

背景としてある。

例へば、國際聯盟統計月報によつてラテンアメリカに合するアルゼンチンを始め主要十ヶ國の貿易総額

(中南米主要十國貿易推移)

| 年 | アルゼンチン | ブラジル | コロンビア | エクアドル | ペルー | エクアドル | メキシコ | ウルグアイ | ベネズエラ | チリ |
|------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 一三四年 | 一四三、八四三 | 一一〇、九〇九 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 |
| 一三五年 | 一五九、九五二 | 一三〇、四五七 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 |
| 一三六年 | 一四七、七二四 | 一〇八、〇七九 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 | 一一、三九六 |

(備考) 國際聯盟統計月報による。單位は百萬、各通貨別單位は、メキシコは三六、ペルーは一六、ウルグアイは三六、ベネズエラは一、チリは一。

例へば、何れも近年輸入額の顯著な増進を示して居る。例へば、三五年と前年と対比して見ると、アルゼンチンの輸出は一八％の増進率であるに比して、輸入は五三％の増進率である。又、チリは於ても輸出は同様に僅かに九％の増加に對し輸入は三六％増進である。

斯の如き輸入増加の原因が從來の消費財から生産財なる建設材料の輸入に轉移しつゝあることには疑いなく、即ち、鉄道材料、機械、国内工業建設用品の輸入が最も他國と反對に、前年に比して減少

額を見るに、一九三五年は前年に比して五分増の十六億八千萬米に上り、最近年の三六年六月から十一月までの累計では六分増八億七千四百九十万米に上つた。

然も貿易増進の勢は輸出よりも輸入に於いて殊に目立つて居るのである。今、之を各同別に見よう。

表示して居るのである。が、一方輸出は増加して居る。然も全面的には穀物の生産状況が余り奮しくなかつたにも拘らず、著しい貿易好轉は世界的物價高騰、殊に農作物、金物相場の高騰によつてもたらされたものである。例へば、アルゼンチンに於て輸出は昨年上半期中は不振であつたが、下半期に入つて世界的穀物相場の高騰によつて非

常の好影響を受け与へられたのである。(十頁、亞國の對外貿易參照)

更にアルゼンチンに於ける鉄、マンガンの輸出額は、一九三六年一月から十一月累計百六十萬噸を前年同期より實に二十萬九千噸の増進率を示して居る。これは反して、主要農産物たる咖啡の輸出額は前年比で全輸出額の五割を占めて居るに對して、三六年は前年より百萬袋減少し、輸出額は台むる割合も四割は通過ないが、價格の騰貴は之れを補つて金額は於ては前年と殆ど同額である。

一九三六―三七年最初の十ヶ月間は於ける國庫収入は九億三千八百萬ペソ、これに對して支出は九億三十四萬ペソとなつて居る。

商品市場としての中南米諸國

新様は國內産業の治況、貿易の好転に伴つて、財政状態も亦著しく好転し、中南米諸國は殆ど軒並み黒字財政を謳歌して居る有様である。一二の例を取れば先づアルゼンチンは一九三三―三六年度の國庫剰余は二千七百萬ペソに及び

一三六年の國庫剰余金は格段に其の赤字を補綴すると云はれる。又、コロンビア國の一九三六年度の予算の均衡は直接税の増進によつて保たれて居る状態である。

従来、商品市場(五頁三段)

「前頁つゞき」

第五郎洋行 させるより、

空塚か松竹の少女歌劇を送り出した方が、未だくまきである。暇々しく、然し出し物は「セニヨリ」だとか、「モンパリア」だとか、「道成寺の野崎詣り」をやらしたうどうだ。

思はず脱線したか、筆者の眞意は、日本文化紹介とか外務的効果とか云ふ仕事で、高踏的、大衆的とそこは非常に「テイレンマ」に陥つて肝心な處は盲突が生じて、よく失敗を繰り返す。如何に難しい仕事であるかと云ふ事を、云ひ度いのである。内地からの「ボヤヤ」の流行語を以て表現すれば「あ、それがあのは、あ、それがあのは」とである。(終り)

将来性ある邦人の職業

横濱建吉

興へりたる懸は、在亞同胞將來の發展に關心を持つ者の考究に値する問題で、時節振起る重慶性に富み、従つてその検討の範圍も極めて広い。「將來」と云ふてもその遠近性によつて相違があり、「邦人」と称しても、既住邦人並にその予二世と新米者並に同視する事は出来ぬ。茲に言ふ「職業」も、私は率々狭義的に解し、之を基礎として、具體的でよく極めて教養的の邊にあるが、本題に關して私見を述べてみたいと思ふ。勿論本文は懸賞懸答のつもりで書いたものではない。

亞國統計局發表、一九三五年十二月三十一日の人口調査に因ると當國の人口は一二五七二、九六五八である。この人口を亞國の領土二九八七、三五三平方キロメートルに比例すると、一平方キロメートルの人口率は四八人である。

斯で、この人口の幾人が當國の社会経済的生業原動力を代表して居るか云ふ事は、亞國工業同盟組合経済調査部の統計に依つて見るとその数は五〇、一八〇、〇〇〇人である。即ち亞國人口の四割に近い者が、農、牧、商工其他の職業に懸居して居るのである。殊に、農、牧、商工其他の六、九八三、〇〇〇人と云ふ者は、清的生業に直接關係せぬ。十四才以下の兒童婦女、学生及び老人を代表するものである。

而してその職業別並に人員は次の通りである。

- (一) 農、牧 七五、六〇〇、〇〇〇人
- (二) 伐木 三、八〇〇、〇〇〇人
- (三) 工業 二、一五六、〇〇〇人
- (四) 商業 六〇、三五一、〇〇〇人
- (五) 運輸 一五、一〇〇、〇〇〇人
- (六) 官吏 二五、〇〇〇、〇〇〇人
- (七) 自由職業 八、二三五、九五、〇〇〇人
- (八) 軍隊 一、三〇〇、〇〇〇人
- (九) 学校教員 八五、八八五、〇〇〇人
- (十) 家庭使用人 二四、〇〇〇、〇〇〇人
- (十一) 其他 二九、八七二、〇〇〇人

此の右例示の各職業に就てその將來性を簡單に検討してみよう。

(一) 農、牧 此の表に依ると亞國に於ける農、牧の数は七五、六〇〇、〇〇〇人で、之は全數の二割、五歩に過ぎない。亞國の農業と牧畜は、將來益々墮退すべき傾向を有する。牧畜業、牧畜副産品は亞國に於て、本業に關與する人員は僅少あることは、世人周知の如く、全業には多數の労働者を要しない。農業上の性質より來て居るのである。二の七歩六厘と云ふ率は、整くは足らぬのである。而して此の方面には今後邦人の活動する余地は極めて少く、將來性には乏しい。

(二) 工業 本業に關係する者は二、一五六、〇〇〇人で、全數の二割三歩五厘、その數全然他國に屬して居る。而して亞國の工業は近年飛躍的膨脹を遂げ、將來益々拡大せられんとする傾向がある。

(三) 商業 其の人員六〇、三五一、〇〇〇人で、全數の二割二分一厘に相當し、その數は工業と同様運送増大化されるであらう。

(四) 運輸 鐵道、汽船、自動車其他一軌交通機関は、專ら亞國の管轄で、其の數一五、一〇〇、〇〇〇人、全體の三歩に過ぎないが、此の方面に於ける邦人將來の活動範圍は益々其の意を以て拡張される。

(五) 官吏 其の數二五、〇〇〇、〇〇〇人、全數の二歩五厘である。之は中央政府と邦政府に所屬する者である。亞國は如何に官吏の多い國であるか云ふことを思はせぬ。

(六) 自由職業 醫師、辯護士、初めは專門学校卒業の免許を有する者のみの職業であるから、邦人の場合は殆ど予二世に限り居る。

(七) 学校教員 亞國は軍人一人は、學校教員一人に對して二人の學校教員を有する」と往年、前米教育大會席上で、亞國代表者が文化の誇として高唱した事実は、世人の記憶に未だ新しいことである。乍併、當國の小学校教員數は生徒の數に比較して尠く、その原因は師範学校の數が非常に多く、教育生産過剰の懸念に陥つたが爲めである。亞國では二三五、四〇〇、〇〇〇人の小兒童に對して約八万の小学教員がある。

祝獨立祭
高田逸喜

祝獨立祭
金泉虎雄

祝獨立祭
貝石眞三
大同貿易株式会社

(日本は一九二九年九月)の小学校児童に對してその教員数は三二四一六二八)其の結果、下全国で一万二千の小学校が失業に苦しんでゐる。其の上、学校教師の任命にも政治的バックを要するので、我が国に世の教育界に於ける活動は官吏就職と同様至難であらう。

(イ) 家庭使用人

本業は往年、入門の第一歩であるかの如き感があつたが、其後、吾人が当国社会の各方面に進出する様になつてから、この職業に従事する者は年々共に少くあつて行く。元來、邦人は性質上この職業奉公には適せぬ。又は止むを得ない場合の外、他國人に譲つた方が望ましい。方、二十四万一千人の奉公人を有する重臣は何と云ふても驚歎の至りである。同時に、吾國に於ける生活の容易さこそが知られる。

(ロ) 其他

以上列記した職業以外に、其の職業に従事する人数は二九八、七二〇人である。さて、以上詳述した十一種の職業中、邦人にとつて最も將來性あると私の考察する職業は次の四職業である。

- (A) 農業
- (B) 工業
- (C) 商業
- (D) 自由職業

以下にこの四職業に對して更に検討を進めて見よう。

(A) 農業

「吾國の將來はカンボにあり」と言ふ語は吾國爲政者の専ら口にする所である。二七、七〇、〇〇〇町歩の耕作地を有し、年々五百萬噸内外の小麥、一千萬噸を越ゆるマイスを産する吾國は何と云つても世界の大家業國である。

殊に近年農産物供給國としての吾國の世界的地位は急進的に重要性を帯びて來、將來益々これを強化される性質のものである。而して前述の統計に表れた農業の七十五万六千と云ふ数字は全數の七十五歩に過ぎず、今更に入の農業方面に進出する余地は無限にあると云つても過言であらう。殊に、現今吾國の農作方法はその大部分が自然に放棄された原始的な方法で、米、カ、ナ、に比較すれば問題にぶらぶら種科等應用に乏しいと云ふことである。

更に、吾人の驚くことは、農業國でありながら、吾國では今日迄農業に關する教育が専らに付せられ、農業專門學校が全国に十一校あるのみで、又その卒業の數も全国で五百名に過ぎないことである。故に内地より農業に關する新智識と優秀なる技術を持つて來る吾國人は充分の將來性があると思惟される。現に今日、吾國の農業方面に著る

(B) 工業

日本の内地面積の八倍にも當る廣漠な土地を有する吾國が毎年白米、果物、魚類、鶏卵、食油、ハモン、ケツ、其他の食料品を外國より輸入するに依りて、私は不思議に思ふ所があつた。

一九一四年迄は、吾國に於ける消費品の四割は外國より輸入品であつた。乍、現今では吾國も経済的自給自足期に近づいて來て一九三六年度には、国内消費品の二割三歩が輸入品で、後の七割七歩と云ふものは國産品である。之を金額で示すと、吾國は昨年度に於て三十七億万円の國産品を消費し、外國製品消費は十一億一千七百萬元に過ぎない。この数字は吾國の工業が近年急激な進歩を遂げ、あるべき如きに示すものである。

(C) 商業

商業の範圍は極めて広い。邦人の活動が得る領域は決して制限

中南米諸國の貿易情勢

して三六年は九十九百六十方ペソであり

としてラテンアメリカの輸入増加は其の輸出増加に劣つてゐる。好転は購買力の増大とあり、商需の増大もたらした。從つて各國の輸出市場としてラテンアメリカは愈々重要性を加へて來たのである。

中南米諸國の貿易に於ける最も重要なる相手國は、何と云つても米國、英國、次に独逸、其次はフランス、日本、和蘭等である。中南米貿易額の過半を占める米英兩國は百五十億ペソの總額を以て、其の貿易額を決定付けてゐる。昨年度は同様に米英兩國の貿易の増進と確保とに努めた。これは幾何の余地なき事であり、米國資本の支配強化は益々推展をかけるのである。

日独商品の進出

而して、茲に注目されるのは最近、独逸と日本の進出である。ブラジルに於ては独逸の地位は最近、最近強に独逸は其の米の輸出貿易に代り、米、チリ、銅に於いて従来第一の地位を占めた。位を奪つて、独逸はこれに代つた。向一九二五年六千八百八十方ペソに對して

さして居らざり。而して邦人は我
國の國産品を基礎として當國市
場に普及することが最も理想的
と思はれる。

邦人貿易商が今日の單なる注
文取引より更に進んで充分のメ
トックを準備し、尚一歩進んで卸
商が日本製品販売の小売業にま
で進出すれば、その前途は遠大
である。何れ邦人の多量が現在
の如く、染織、漆器、紙、茶、
菓の狭少の範囲にのみ出資する必
要はないのである。絹、綿製品、
電気器具、文房具品、雜貨品まで
は概して邦産品の海外市場
の出現は、我が國産品の海外市場
の拓と、我が國の進出に此等の
諸業を經營せざる事によつて、將
末彼等の生活を保証する有力の
る保護方法とも亦るのである。
邦人の金融機關設備と相俟つて
亞國の市場は邦人の進出を待っ
て置るのである。

(D) 自由職業

自由職業に關する懸念を得る
には當國の大學或は專門學校を
卒業せねばならぬ。然るに邦
人同の所習有産階級の人は何
れかその子弟を内地で教育し
てゐる。而して有産者の家庭は
ドシク、當國に引上げて歸國して
終の傾向が近年殊に顕著である
當國で高等教育を受けるに要す
る学費は頗る多額である。従つ

て我が國に世の多くは小学教育
を受けるに止つてゐる。殊に現
狀である。乍ら邦人子弟の發展
のためには、少数にせよ我が國に
世の同から自由職業に進出す
る者の出現が絶対必要であつて
邦人公衆團體に依る優待分二世
への学費補助は極めて所要の
一問題である。

試みに、現在亞國の學生が如何
なる職業を望んで居るかを見
る。

医科大学生 一、一〇、三五八

法科 三、〇〇〇人

工科 二、九五六八

農科 四、三二八

最近の統計は左の数字を示してゐ
る。而して自由職業の撰択には
充分の注意を要するものは論す
までもない。幸で、各向の学力、
力、性質、希望等によつて決定
すべきである。

以上略述した農、工、商業及び
自由職業は邦人にとつて最も將
來性に富む職業と私は思ふので
あるが、それ以外に職業として
邦人として就職出来れば結構
なことは論じない。

要するに、亞國に於て邦人の將
來性ある職業は邦人獨特の智
力並に技術を充分發揮し得る
職業を第一とするのである。尚
下記の性質を有する職業は邦人
には適さないと思惟するもの
である。

- (一) 多く味を要する職業
- (二) 流行に關する職業
- (三) 非常に多量の交際術を要す
る職業
- (四) 非常に要する職業
- (五) 精神的に下級と思はれる職業

勿論、此等の場合には例外はあ
るにしても、過去三十年に亘る在
邦邦人の實際に依つて、邦人が而
して外國人に唯一の單客とする業
業、洋服店、自動車運轉手、食料
品店及び筋肉労働、家庭奉公等
の諸業が今日全面的に没落を見
る。邦人の大多數が吾人獨特の
智力及び技術を發揮し得る職業
へと漸次転向しつゝ、ある程度
を眼前に見得るのである。

最後に、与へられた限りの材
面は、本題の如き邦人將來の大
問題を論ずることは無理なこ
とである。従つて、私の前述し
た要旨も概略大要として満足
的のつもりでは無い。が本誌は今
後邦人購買に依つて更に深く
研究されんことを望んで筆を
擱く。



| | | |
|------|---------|------|
| 祝独立祭 | 祝独立祭 | 祝独立祭 |
| 安田敏藏 | 花井貫一 | 片山不老 |
| 祝独立祭 | 祝独立祭 | 祝独立祭 |
| 岡部莊一 | 内田千尋 | 金子良平 |
| | 在パラグアイ国 | |

将来性ある

邦人の事業及其職業に就て

片山不老

今回時報社が懸賞論文を募集された事は、非常に面白い論見であると思つた。私の様なものは、此の様な意義あり且つ責任のある論題にあつては、是る様な氣の利いた、早見の如き述べて見せしやうと云ふ様な言ひも無いのであらうが、日頃から夢の様に考へてゐる私見を述べる爲め、この筆を動かしたのであらうが、もう既に切目は過ぎてしまつてゐた。云ふのは、最近余りバツトもしない仕事を始めて、毎日追ひ廻されてゐる爲めである。書く氣があるから懸賞外として書いて見よとの事であつたから、ソレデハ云ふので懸賞にすべからず是非にして

將來性ある邦人の事業及び職業云とは、一寸思ひ付いた文でも、大さな云ふ様なものが、私の目から見れば可なり面白うなものがある様に思はれる。然し若し新聞紙上に發表する以上、研究も調査も亦一寸思ひ付いた程度の事と書く事は難題でもあり無責任とも思はるので、有量と思ふ事業や職業に就ては、後日、研究と調査の上、機会を得て述べることには

生きたが爲めに身も心もすり減らされてしまつてゐる。従つて、余り多くは、余り好い考へも出さず、よしたまう。之が

研究に調査に費す暇もなければ、余も無いと云ふ状態に置かれてゐる。故に折角のよき新案も実現す可き能力を保持しない事にあるのである。又人間は兎も返りに提はれる嫌ひがあつて、新しい事は、熱氣が全く不安から欠けてゐる。此處に於て私は、新プラン、新職業、即ち時代の進歩に適合するものを見出す爲めには、家督を承けてヒントを得、之が工夫研究、調査、実験、遂に實現方法を確立する可く、研究機関あるもの、必要を痛感するのである。

時代の進歩は社会の複雑化と共に職業の分野を拡大する。昔、職業としてありたことは、皆思はなかつた仕事だ、今日益々なる事業や職業にあつてゐるものは、数々の職業に違がらぬ。思ひもよらぬ珍奇な商賣が飛出としてそれが立派に社会に仕立て行つてゐる例も多々ある。

今こそ機運だうスライダの云つて大騒ぎされる様にあつてゐるが、その昔は河原包、食といつて馬鹿にされてゐた。従つて

り前の職業としては認められなかつたが現在では、其の素質、うしい事、當る可からず一寸名が売れ、一國の大巨でもベッポロ会社も重役も、其収入や人氣に於ては御座りも有り付けぬ。此は、吾國に於ける靴磨き業の存在は致して不認識ではないが、日本に於ける靴磨き業の増加と彼等靴磨き業の之に依つて生活して行く云ふのは、確かに時代の生んだ新職業である。私が海外生活を始められた頃、先づ一着難く感じたのは、便所だつた。日本に於ける入糞の山積、時にテクリ、之が如く這ひ通つてゐるのを眺め乍ら暑くて臭い響は、しやがんでゐるのには比べて何と、水洗式便所のスカー、しい氣持のよさ、加減と云つたら、今頃馴れて之があたり主への様と思つてゐる。時に便所でフット散屋を想ひ、時々に連想してピンと来る。よくも日本の奴等はあの臭い所にしやがんで我慢してゐるものな否耶れたものかと感心するものがある。飛んた靴磨きも、此の臭いので一箇けをした私の知人があつた事を述べたい爲め、前記である。

と云ふのは、日本に於ける入糞臭み取り問題は、大都會臭の悩みの種で時々問題に起すのである。昔はお百姓が肥料にするため、糞に未

祝独立祭

高市茂

祝独立祭

有水藤太郎

祝独立祭

飯野榮作

て然も年末には、餅や糰米など
を御札に持つて来たものが今日
では全くそれと反対に成つて、一
回幾何かを又私はおければ汲み取
つて呉れぬ、値切つたりしやう
ものから、それこそ相手にされず
糞攻めハハ洪水に苦じめられおけ
ればおけぬ、だから茶の一杯も
出して糞屋さん待遇すると云ふ
のでおければ御機嫌を損する恐
ろしい時代と成つてしまつた、今
では市の衛生課あたりは屎尿汲み
取り課と成つておければ汲み取
て、ビール樽の小さい様おけぬ上
西の荷車にのみ汲み取りをや
つてゐるが老人おければ、到底
増え行く人間の垂れ物の始末が
追ひ付くものぢやない、そこで時
々、否、シヨツテユウ奥の問題で
市民は困惑してゐる、そこで私
て私の知人は之が緩和策を講じ
乍ら一方之が廢物利用を志した
奥い仕事おけぬと云つて笑
はれ、糞の助け神と云はれ乍ら
数年の中にシヨツマ儲けてしまつ
た、何と世の中の進退と其変化の
劇しい事よ、吾人は今更乍ら驚
かざるを得ない、

斯様に時勢の進退と変化は、
吾人の事業を、職業を次から次
へと研究や工夫に依り適合性あ
るもの生産み出す可く要求して
ゐるのである、一定の場所を停止
することは、他が進歩するが故に
既に退歩である、吾人は、生存競争

争の劇烈な現代に於て今日より
明日を考へなければ、常に人後
を追いこころみは終つてしまふで
あらう。

私は先きに、先づ吾人の将来向
上発展の進路を提出す為めに之
が研究機関であるもの、必要と
之を述べた、即ち在野同胞産業
研究所なるもの、新産業及
新職業の研究調査、従来の
事業並に職業の改良進歩の研究
各種の事業、職業の能率増進研
究等の部門を設け附屬として検査
場を置くのである、(主として家
庭工業の内職を講習修得せし
める)今日定歩人の事業及び職
業が一方に偏し或は見る可き程
の事業が未だ見ることが出来ぬ
のは、入園以来日過ぎ事、資本の
問題等々多岐の事情のため已む
得ない状態にあつた、然し現今
は既に準備時代も過ぎ去つて積極
的に將來性ある事業及び職業の
分野拡大の爲めには又同様に進歩
す可き時期に直面してゐると思
はれるのである、

新事業や新職業を始める人々
の少きは、危険率が多し不安と思
ひが躊躇するが故である、前人
の踏んだ道を行くにはさへ、自分
とつて経験が無かつたことば、一寸
簡單には手を出さぬのが人情で
ある、或る職業が一方に偏し同業
者が増加すると云ふ理由は、多く
の人の爲した其結果が比較的安

性である事を認め、然も割合の
容易に着手出来ると云ふので吾も
吾もと始める事に起因してゐる
様である、私は常に思つてゐる、
吾國は先進國に比して未だ特殊
のものを除いては総て非常に進れ
てゐる體がある、従つてこれからの
将来には、可成り爲すべき面白い
事業、職業があるものと信じられ
る、特に日本人の特性とも云ふべ
き其器用さを利用したならば、
必ずしも大資本を持たず共、又
特殊の専門知識が無く共、工夫と
研究に依り、実行力さへあるなら
は進路は開け得るものと私は確
信してゐる次第である、

面白い事を思ひ付いても研究心
が欠けたり、研究心があつても時間
的に或は財政的に其余裕がなかつ
たり、或は以上の條件が備つて履
つても、実行力や努力が伴はな
かつたりして実現に至らぬ事もあ
らう、總ての條件が揃つたとし
ても、或程度の確信を得ない為
め不安に駆られ突進する勇氣は
欠ける場合もある、斯様に新方面
の開拓は可成り困難な事を見出す
のである、が然し此困難を克服し
て行く所は新事業、新職業の妙
味があり、幸ひ成功せば超百%の
痛飲味を覚える事が出来様と思
ふ、
虎穴に入らずば虎子を得ずの
譬の通り多少の冒険心が無くば
断じて大成さずし得ないであら
う、どうも此の世にある同業対安
全と云ふことは望む事は出来ぬ、
然らば七転八起を常と思ひ、自命
の確信を得た事に向つて奮然進
す可きであらうか、確信があ
るのうと云つて無茶苦茶に用意
あつて虎の穴に飛び込む事は
虎の子を得ずば虎の餌食に
終るのみである、よし皮破れ肉ま
裂かれやう共最後の目的たる虎
の子を獲得すべく着手前に工夫
と研究、調査を重ね最も合理的に
実行するのうなければならぬ、
私はもう大體述べんとする事は
述べた様だ、私の提唱する在野
本人産業研究所の設立は、虎の
子を獲得せんが爲の最善の手段
と新方法を研究し調査し、虎穴に
入らんとする人の爲め其指導援助
の機関たらしむる事にある、寧ろ
暇なく孤軍奮闘する海外在住の吾
等は、其暇に於て、戰戰的に於て
良き考へを持ち乍らそれを実行に
移す迄の總ての條件から、遺憾お
しは余りに遠かつたのである、幸ひ
之が設置されたならば其處から産
み出される新事業や新職業、
さては能率増進等見る可き多
くのものがあらう、それは、吾等は
幸福をもたうとするものである事云
ふ迄もあつた、吾國に買敵し得る
事はあり吾等の存在を重要ならし
むるであらう、又、一面、吾々が外
國人として吾國に在る有形無形の
恩恵に浴し、あるは対して報

る一端ともあらう、
何もかも吾國の政府を頼ること
はよくないが、こんな問題ふどに
関心を以て、一肌脱いで呉れたら
うどうかと思ふが、吾々が政府で
なく共、誰でもよい、ボンと私
を投げ出して呉れる氣の利いた寫
志家は亦さか？、それとも在野同
胞中に之が建設に共鳴努力せんと
する猛者は幾分出さぬか？、僕
は「面方」であつた、誰か頼みは
しない、吾余り大さな事は云はぬ
必ずしも大金を必要としぬ、百万
円の十分の一でもあつたであらう僕
は私設の産業研究所をこしらへて
見せる、こんな夢の様な理想を
描いて独り樂んでゐる、
ヘタの長談話で愚にもつかぬ
横道に計り力を入れて肝心の所が
ボヤケて仕舞つた、少々、神より羽
織の方が長過ぎた恐れがあるの
で誇大妄想と間違へられぬ
内に、此辺で、(終り)

五月廣場の雨、その他 追記

拾八日の雨、そのまゝ観ると
清洲國なる題名を興えられ、新
京特電として西境異変を報
じてゐる、
筆者の希望する、紙上承認が、
余りにも早く達せられて、本
望である。(五月廿一日)

新しい方面への段階

大島俊一

どんな事業でも其の時期だとか場所、資本、其の経営方針等其事業の環境に依つて有益であり得るし又其反対の場合も起り得る訳である。

全仕業でも一方は儲けて行くが他方は食つて行く体である場合があり、武市で有望でもロイヤリティやメンドサを持つて行つておらずも有望であるとは云へない。

であるから一つの新しい仕事でも起さうと云ふには、能く其事業の環境を知悉する必要があるのは言ふまでもないことである。それは世情に通ずることが肝要であり従つて言葉が能く分らなければならぬ。

新会に於ける仕事もさうであるし回舎での仕事は特に其必要を感じ、言葉が分らぬと、世情に通分へまざる善があるし、世情に通じて居ぬと、馬鹿高いものを買はせられたり安く賣り放つて見たりする。

武市附近の人々やメンドサの人々の様に親切な先輩を多く持つて居る所は別として、回舎では言葉即ち資本であると言つても過言ではないと思ふ。

日本人が伊太利人や西班牙人の様に広いパンパで我物類に空腹し、調歩する事が出来なく、多くは先輩の居る附近に全仕業に従事する様にあるのは他にも原因があるだらうが、多くは言葉が充分でない為、世情に通ぜず事業の眼界が狭いためであると思ふ。

さうすると、今後日本人が旧業を脱して新しい方面に向つて発展して行く為には、あらゆる障害をばち当つてこれを切りぬいて行けるだけの人間を作つて行くのには、先づいふべきは、能くとも先聖賢の言ふ人は言葉は勿論世情に通じた人でなければならぬと思ふ。

言葉を覚える事が先決問題であるとするならば、在野の先輩や指導者達は先二世に日本語を教へると共に熱意で後輩の爲に日本語を習へる機会を與へて貰はねばならぬ。現在では以前と違つて先二世の中に立派な西語教師がある筈であるから善く比較的容易であると思ふ。而して自ら習へても入らうと思ふ人は自分の体験からすると月給の高低等眼中に置かず少しも苦悶の中へ突入して行つた方が長、格であり言

業も比較的早く覚えるものである。さう云ふ矢から観ると先輩と全仕業を全仕業で習まうとするのより先、新しい方面へ向ふと思ふ人が先輩の家に長く働くと考へ物である。何と云ふ共人が独立するのと其同じ事業以外には出得ないし又新しい仕事に始めても言葉が充分出来ぬからつたり世情に疎かたう、野めた全も寛大な技術も大した役に立たないからである。

新開の土地或は地方へ飛込込で独力自らの運命を用知しようとするの類母しい青年達は、大都会や先輩の家は階級して居らずに志望を大にして志望たるパンパに或はミシゴネスの中へ、リオネグロの谷間へ、ニントレリオのデルタへ一貫して突入して見聞を求め地方産業を研究し、技術を練つて他日準備するべしである。さうして三年、五年と辛抱して居る中に、明瞭な言葉が眼について来るに過ぎぬ。言葉が眼について来るならうと思ふ。自分の一生を打ち込んではよいと思ふ仕事が見付かつたり「急がば遅し」慎重に準備して仕立して行けばよいのであるが、運悪くは男一匹民族発展の礎石となり犠牲になる覚悟が欲しいものである。

一事業の成功には勿論種々の条件が必要であり、其経営者の非凡の頭脳と体力が基礎である事、

は云ふまでもないが、成功者が往々自分の力一つで叩き上げた様に思ひ、さう云ふ態度をとり、全仕業の爲には必ずしも回舎の中には回舎と交際する必要なしとまで廣言する人を罵るべきである。思ふ。日本の国家及民族を背景とし在留地の日本人に対する信用を意欲するとせざるには、回舎を利用して事業を経営して居るのであるから、さう云ふ事は云へない。若し中には其使用日本人の献身的後援に依つて今日の大成功した人もあり、それより後進者を出して居る事も確実である。以上一歩進んで後輩を善導し後助してやることは一つの義務である。

二、若し私が提唱したい事は、所謂所の民族意識に燃えて自分は先聖賢とあり後輩の善く指導し先聖賢の遺言の下に新事業を開始せんとする人又は、ある人々は往々、殆ど凡て苦難時代を通過して居るが、運らねばならぬ運命を持つて居る人々である。それは諸兄が少くも今日成功の域に達して居る人々の過去を檢討して見ると、自ら分る事である。

さう云ふ時代には、例へば百姓といふから土地購入に付いて資金の不足、或は果樹栽培に於て収穫を見得る迄の生活費不足の場合、と云つた様も、一息を吐いた境況の場合、其資金を同胞間で融通させる方法として、實に度い事である。さういふ折角新方面へ発展しようとする人も準備と確信があつても資金問題でどうにもならず、事業も希望も棒に振つて可論取らぬ資金貯蓄と出かけても思ふ様にならず運は以前の意気も何処へやら本統の盲人根性も発揮するに止まる様に成り勝である。又假りに多年の辛苦空しく、資金が出来てもその時命には既に頭髪雪を交へて、事業意欲も無くなり、時めた金を後生大事と銀行預け、どが落ちにふる場合が多い。

若し之等成否の分岐点に立つて居る人々を救ふことが出来れば、以上同じ新方面発展の途は、よりやがて邦人の職業が地方への分散とあつて表はれ同胞相喰ひの憂も除く事が出来るのである。

要は邦人全体の発展の爲には、西語の講習が絶対的に必要であり、又青年達が先聖賢の遺言を、それと各々面に突入して行くこと、更に経済的に余力がある人々が利己一業を専らし、少くも邦人將來の発展を念とし有為の青年に理解ある援助を与へる事であつて、新事業の成立も成功も先づそれに連出し得る人々を作る事が急務である。と主張するものである(完)

足の場合、と云つた様も、一息を吐いた境況の場合、其資金を同胞間で融通させる方法として、實に度い事である。さういふ折角新方面へ発展しようとする人も準備と確信があつても資金問題でどうにもならず、事業も希望も棒に振つて可論取らぬ資金貯蓄と出かけても思ふ様にならず運は以前の意気も何処へやら本統の盲人根性も発揮するに止まる様に成り勝である。又假りに多年の辛苦空しく、資金が出来てもその時命には既に頭髪雪を交へて、事業意欲も無くなり、時めた金を後生大事と銀行預け、どが落ちにふる場合が多い。

若し之等成否の分岐点に立つて居る人々を救ふことが出来れば、以上同じ新方面発展の途は、よりやがて邦人の職業が地方への分散とあつて表はれ同胞相喰ひの憂も除く事が出来るのである。

亞國の對外貿易 近狀及將來

Z · Y · X

はしがき

建國漸く百有餘年新興國を以て自他共に許す亞爾然丁は今や産業經濟文化諸部門に亘り非凡の發達を遂げ眞に南滿洲に於ける先進國として恥しからぬ地位を整へ得るに至つたが、就中一九二九年以來の不況時代を脱却せる亞國の對外貿易は今年に入り俄然旺盛その極に達したかの觀を呈し、當所發表の三ヶ月間の輸出額は優に昨年一年のそれと同額であり、工業上未嘗有の巨額を數字に示すに至つた。

元來亞國は衣漢たる沃土と無限の富源に恵まれてゐるが、其の經濟的發展は別に警異とするには當らぬのであるが、國家財政

は素より國民の生活に左右し延いては亞國の將來の運命をも左右する對外貿易は就て、極く常識的に判り易く少くは自障り亦數字も入れて解説を試みようとするのが本文の目的である。

貿易立國

原料國亞國の富源を代表するものゝ多きは農産物及畜産物であり従つてこれ等は同時に輸出貿易の大宗を占めて居ることゝなるに違ひない。左に主要農畜産物に列挙してみると、農畜物では

玉蜀黍、小麦、亞麻、燕麥、大麥、馬鈴薯、苜蓿、砂糖、棉花、煙草、マテ茶等

畜産物としては牛肉、牛皮、羊毛、羊毛、豚肉、牛乳、牛酪、ウチイシ等であつて、重要輸出品は大部分この中に含まれてゐるのである。参考として重要農畜産物の年産數量及び其の輸出數量を示せば左の通りである。

| | |
|---------|-------------|
| 玉蜀黍 | 九、〇〇〇、〇〇〇 噸 |
| 小麦 | 六、五〇〇、〇〇〇 |
| 亞麻 | 二、〇〇〇、〇〇〇 |
| 燕麥 | 一、〇〇〇、〇〇〇 |
| 豚皮 | 一、五〇〇、〇〇〇 |
| 羊毛 | 一、五〇〇、〇〇〇 |
| 牛肉(輸出分) | 六、四六三、〇〇〇 |
| 豚皮 | 七、〇〇〇、〇〇〇 |
| 豚肉 | 一、一三〇、〇〇〇 |

一九三一年三年度の輸出に就いて調査したる一九三二年度輸出量の割合(百分比)

| | |
|-----|------|
| 小麦 | 五八・三 |
| 玉蜀黍 | 一〇・〇 |
| 亞麻 | 九・三 |
| 羊毛 | 八・五 |
| 牛肉 | 七・六 |
| 豚皮 | 八・九 |

如上の數字によつて見るも明かに如く國內畜産物は多く海外の消費に供せられるが、亞國將來の發達如何は一に其の對外貿易によつて決せられると云ふも過言では無い。此れを適確に表する言葉は數年前亞國政府の招聘に應じて經濟調査所を設立財政整理のため來亞した、英國銀行理事、オット、ニーマン卿の報告書にも明記されてゐるのである。蓋し貿易立國としての亞國は原料輸出の域を出ないが、原料輸出は國家財政は素より小は農民の生活に至るまで總べて對外貿易の振不振に影響を及ぼす、は當然である。

一九二九年以後

亞國の經濟史上忘るべしことの出來ぬ恐慌の初年は當る一九二九年以後最近の亞國の對外貿易状態は如何であつたかを知るに當り、先づ一國共の動勢を察知するに便宜のため左に數字を掲げてみる。

— 輸入統計 —

| 年度 | 數量(噸) | 價額(千円) |
|------|---------|---------|
| 一九二七 | 一、八七三・九 | 二、九三九・二 |
| 一九二八 | 一、七〇二・八 | 二、三九六・六 |
| 一九二九 | 一、六七〇・三 | 二、一六七・五 |
| 一九三〇 | 一、〇二七・七 | 一、三九五・六 |
| 一九三一 | 一、八四七・七 | 二、四五一・四 |
| 一九三二 | 一、五八五・五 | 一、二八七・七 |
| 一九三三 | 一、三七七・六 | 一、一〇二・八 |
| 一九三四 | 一、五二五・一 | 一、四三三・四 |
| 一九三五 | 一、六二五・九 | 一、五九三・四 |
| 一九三六 | 一、四六一・八 | 一、六五五・二 |

輸出統計

| 年度 | 數量(噸) | 價額(千円) |
|------|---------|---------|
| 一九二七 | 二、一八八・〇 | 一、九四七・二 |
| 一九二八 | 二、一五五・八 | 一、九〇一・六 |
| 一九二九 | 二、〇三三・九 | 一、九五九・〇 |
| 一九三〇 | 一、三三六・四 | 一、六七九・九 |
| 一九三一 | 一、八八四・六 | 一、七三三・八 |
| 一九三二 | 一、六九八・六 | 一、三六二・六 |
| 一九三三 | 一、六九三・一 | 一、〇九一・四 |
| 一九三四 | 一、七三六・〇 | 一、〇九一・四 |
| 一九三五 | 一、七八八・六 | 一、一七四・九 |
| 一九三六 | 一、八二九・二 | 一、一六七・一 |

一九二九年末に襲つた恐慌の影響は早くも其翌年の貿易衰退とあつて現はれ、輸入に於けるトシは一九三二年に來り其年の輸入額は一九二九年の半額以下に降り、輸出に於ては一九三三年が不振のトシで又一九二九年の半額といふ激減振であつた。かくして二十億の輸出額が十一億に減じ十九億の輸入額が八億三

千方圓に減じ、殊に一九三〇年度の如きは亞國の經濟上絶對必要とされる輸出超過を保持すること能はず、遂に二億八千万圓の輸入超過を招来するに至り亞國の財政經濟は愈々深刻に攪亂されたのである。

次に貿易衰退の原因は就いて見るに輸出の減少は世界的不況時代のため著しく海外の需用が縮減された事とこれに伴ふ物價の下落が最大原因として挙げられる。又一方國內農作の引續く不作と不景氣による或る種産物の保留品を蓄積した事も其一因であらう。

輸入減退の原因として挙げられることは恐慌と共著しく國內の購買力減退ること、而も政府は國策として輸入制限の制度を設けた結果とが起因とあつた。

亞國は貿易勘定以外に毎年外債に對し外債の支辨、外債に對する配當、在留外人の故國送金其他で貿易外收支は五億三千万圓の支出勘定とあつて居るのである。従來好況時代には常に前記支拂勘定は輸出超過額と外債の新しく入るもの及び毎年予算法に理はれる國債發行等が増減を保持するものであるが、一旦不況時代に遭遇すれば外債の新投資無く且つ外債支拂も不可能となり、忽ち進退を合するの如き亞國經濟界の通例である。

然し乍ら、一九二九年末に亞國を

襲った不況も世界一般の経済界が徐々に回復せらるるに連れて物價の上昇、海外の需要増加に如ふるに農作物の豊作等て一九三四年頃から世界の経済界は立直り来り、一九三六年度には対外貿易に於ても五億四千万ペンの輸出超過をみるに至つたのである。更に亞細亞の対外貿易は亞細亞経済状態を正確に示すバロメーターといふも過言でない。

現在の情勢

如上の不況時代数年を経て漸く景氣回復の波にのつた亞細亞の貿易は、昨年末より治氣愈々旺盛となつて来た。これは北米に於ける農作物の不作並に洪水害、歐洲の戰時體制整備による工業界の製鐵等により急激に需要を増し價格高騰によるもので、その輸出貿易の増進も亦この當然と云ふべきである。亞細亞最近の輸出増加の中核は羊毛、棉花等に在りては日本側の買付が大いに影響したとも伝へられてゐる。これは實際日本は輸出された数量の多寡よりも亞細亞市場に於ける日本の活動が他の歐洲工業國を凌ぐに當り、輸入を誘導したといふ心理的影響が仲々大である。前にも述べた如く亞細亞の本年度三ヶ月間に於ける輸出は、先般史上未曾有の三億七千、其の輸出額は僅か三ヶ月で昨年一年の之

れに匹敵してゐる状態である。数字を示せば左の通り

| | |
|------|-------------|
| 輸出 | 八四〇、〇〇六、〇〇〇 |
| 輸入 | 三〇七、三九九、〇〇〇 |
| 輸出超過 | 五三二、六〇七、〇〇〇 |

輸出超過はこれ以上のものがあるから早速現在の二億四千万の輸出の年額二十億の輸入額を見得るものと思はれる。昨今の情勢がらみて本年の農作物の豊作に於けるものすれば、亞細亞の経済界は益々好況時代の状態に復帰するに疑いなく、好景時代に入り、るる。

亞細亞今日の好況は強國とあり、從つて昨年末以来外資の移入も頻繁となり(昨年中亞細亞に入つた外資は約三億ペソと算せらる)政府もこれを自當りに諸工業を企劃し、ある有様で、地方農民の繁栄は素より最近に於ける新市場の開拓、就職増進など極めて良好、國民一般の生活も安定へり、遂にこの好況の増大による輸入増加は必然的であらう。

將來は如何

併して將來の對外貿易如何と

云ふに、亞細亞の現状を以てすれば今後毎年十八億七千の産物、價額にして(相場に依り変動あるが)三十億ペソ位の輸出は可能視される。一方國內工業の進歩、生産額も亦あるものあり、今日の狀態から推測して歐洲大戰前の如き工業製品は輸入は期すべきでないが人口も逐年増加し、ある以上、今後も毎年二十億ペソ位の輸入を見るは當然と思はれる。

今般の輸入品目にして額を増加する可能性あるものは主として農具、燃料、化学製品、自動車、機械類、建築材料等であつて、其等の供給側の立場に在る者は依然然米、糖の三國ではあるまいか。参考として主要國別輸出入額及び最近平均輸入品種別表を示せば左の通りである。

一 主要國別輸出入額(單位百萬\$)

| | | |
|------|---------|---------|
| (國別) | (一九三五年) | (一九三六年) |
| 英國 | 五三・八 | 五二・五 |
| 美國 | 一八・九 | 一七・四 |
| 日本 | 一三・七 | 一〇・八 |
| 法國 | 一〇・八 | 一〇・三 |
| 德國 | 一〇・八 | 九・四 |
| 伊太利 | 六・二 | 五・三 |
| カナダ | 一・六 | 二・八 |
| 日本 | 一・五 | 二・五 |

一 同 輸入品種別表(單位百萬\$)

| | | |
|---------|---------|---------|
| (品目) | (一九三五年) | (一九三六年) |
| 食料品 | 九・五 | 八・六 |
| 燃料 | 一・一 | 一・三 |
| 飲料品 | 三・三 | 三・三 |
| 織物 | 二・七 | 二・七 |
| 化学製品 | 八・一 | 七・九 |
| 紙類 | 六・三 | 六・〇 |
| 木材及木製品 | 四・四 | 四・七 |
| 鉄及製品 | 一・二 | 一・二 |
| 機械及車輛 | 一・〇 | 八・九 |
| 鐵以外金屬製品 | 五・八 | 四・九 |
| 陶磁器及石砂等 | 三・四 | 三・四 |
| 燃料 | 一・八 | 一・七 |
| 豆及製品 | 二・九 | 二・八 |
| 其他雜品 | 六・一 | 五・六 |
| 合計 | 二一・八 | 二一・二 |

今茲に回亞關係を貿易上からみると統計に現はる、数字は充分に其形勢を物語つてく出るのであるが、今や日本屈指の大商社までが幾々と各地に支店或は出張所を設けて回亞貿易の促進に積極的にかかり、一方日本人商業會議所、公館、夫々の立場から活動して居り、其効果如何は漸く評さるべきが公平にみて、回亞西國の現状は決して一部の人が非難する程悪くはないと思ふ。亞細亞の經濟状態は昨今こそ好調なもの、如く治氣を呈してゐるが、凡そ一九二九年以來數年前の不況時代は亞細亞の總輸入額が半数に減つた當時に於てすら、日本からの輸入は逐年増加し、其間に數倍となつたのである。尤も最近年の回亞貿易統計を示しておく(亞細亞統計調査)一單位十ペソ

一 年度 回亞貿易輸入 日本へ輸出

| | | |
|-----------|--------|--------|
| 一九三二 | 一四、一八八 | 一九、一三 |
| 一九三三 | 二二、三九七 | 五、〇〇二 |
| 一九三四 | 二二、八三五 | 六、八〇一 |
| 一九三五 | 四六、五三九 | 一五、三五九 |
| 一九三六 | 四一、八六八 | 二四、九九〇 |
| (一九三七年三月) | 一〇、七三八 | 九、四一八 |

日亞貿易

日亞兩國の關係は日増に緊密となつて通商は勿論文化の方面に於ても接近の度を増し、あることは亞細亞のため慶賀すべきことである。

回亞貿易關係は右の数字上からみてもさぞ盛んになり、其形勢は益々好調なもの、如く治氣を呈してゐるが、凡そ一九二九年以來數年前の不況時代は亞細亞の總輸入額が半数に減つた當時に於てすら、日本からの輸入は逐年増加し、其間に數倍となつたのである。尤も最近年の回亞貿易統計を示しておく(亞細亞統計調査)一單位十ペソ

本社三懸賞原稿選入者發表

論文 將來性ある邦人の事業職業

一等(賞金五十ペソ) ロルトハ州市 田川 清

二等(美術彫刻品) アエノス 南 信二

三等(本紙一ヶ月分購読券) アエノス 金井守吉

讀物 僕に百万ペソ當つたら

一等(賞金五十ペソ) アエノス 青江 緑

二等(美術置時計) アエノス 柳原利雄

三等(本紙一ヶ月分購読券) アエノス 宮本 肇

選外佳作(本紙一ヶ月分購読券) アエノス 益野一郎
アエノス 香川三豊

詩

一等(賞金五十ペソ) パシエニ線 杉田俊夫

二等(エウシヤナ鉛筆) アエノス 白井智英

三等(本紙半ヶ月分購読券) アエノス 神谷繁雄

短歌の審査は中止

亞國獨立祭を期して本社が創立十三周年を記念し、法律
化へ發展の手備段階として募集せる懸賞原稿は、同
胞諸君の邦人文化建設に對する熱心は、如きは又映し
て、應募期間の短少なるに構はず、吾人の予想外の
成績を獲得する事が出来た。これによつて見ると同胞
大衆愛護の士は、與ふるに、更に長き募集期間を以て
すれば更に多數の應募を見、更に水準の高い作品を得る
る事が出来たであらうと云ふ事は疑ひのない處で、次回
原稿懸賞募集の節には、より優秀なる作品を以て本
紙に紹介する事が出来るであらうと確信する次第である。
只だ、今亦原稿募集の結果遺憾とする處は、短歌
の應募が予想外に少なかつた爲め、編輯部として
は應募者諸君の諒解の下に今回限り此の對し審査
を中止せしむるに至つた事である。

さて、應募原稿の中より厳選の結果上記の諸篇を
得、些のありとも邦人文化界に無名の士を紹介した
と云ふ本社が微衷な果すことが出来たに至つたが、こ
れ等の作品は、邦人文化の建設に寄與したいと云ふ本
社の第一の目的に應じてスタートラインに乗り出した
熱意ある人々の、文化建設途上の記録であつて、こ
の記録は更に高められ、回を遡る毎に新人の参加あ
つて健闘又健闘、其の結果輝々しいゴールインが行は
れることであらう。であるから編輯部同人は読者に
おして

「今尔の入賞作品は、既に存在して居る處の亞國に於
ける邦人文化の代表的作品であるのでなく、實はこ
れから亞國に於ける邦人文化を建設しようとする努力
の現れとも云ふべきものであつて、前途に多くの困難
は、正有して居るものであるとの觀念に立ち向つて請読さ
れたい。」

と要望するものであつて、審査も又その立場から行はれ
た事と茲に申述べて置く次第である。

（亞國の對外貿易トモ）

に於て、近々經濟使節團派遣の企
てもあると伝へられた今日、邦人
方の亞國側には、ありては官民共に
日本に對し深き関心を寄せて日亞
關係の緊密を切望して止まらぬも
のがあり、兩國間の通商貿易の
前途は極めて樂觀し得るのであ
る。

更に躍進工業國日本が對亞貿易
に於て將來最も進出の余地ある處
のものは、實工業品或は化學製品
の類であらう。日本の重要工業品
の輸出額のみでも亞國の一ヶ年に
於ける輸入高は三億ペソに達して
居り、此の化學製品及農産品が八千
万ペソ、鉄及鉄製品一億三千万ペソ
機械車輛等一億二千万、其他金屬
品五千万ペソ、木材及木製品五千
万ペソ、紙類六千万ペソ、陶器硝
子類三千五百萬ペソ、ゴム及製品三
千万ペソ等々何れも今後未だぐ
輸入増加の傾向あるに思ひ到れば
既に世界屈指の工業國を以て任
ずる日本は今後益々この方面の
良質安價の物品供給のため努力
すべきであらう。現在前掲の物品
を最も供給して居る國は云ふ迄
もなく英、米、独等であるが、日
本側の努力次第によつては毎年亞
國が輸入する額の一割位日本品で
占める事は容易だらうと信するも
のである。(完)

懸賞當選 論文

將來性ある邦人の事業・職業

邦人進出地としての

チヤールカヲ概観

田川 清

移民層の入り込縮愈々嚴重、殊に牛乳産地とある都市在留...

外人よりの近親呼寄せと云ふニ故抜きの記事が亞然丁時報に...

亞然丁は亞大東國土の割に入口が稀薄である云ふ事が常識...

と云つてゐる今日、労働移民が無條件に歡迎せられるであらうと思...

像するの日本内地に於ける通念であるであらうが吾人ぞ知らん中...

南米の諸國が入國移民の制限を始めたのは遠く歐洲大戰直後から...

率である。日本に於て一時國同問題と違つて野の論議に上つた...

ブラジル聯邦の二分制限も度々割つてみれば強ち日本移民に其の目的が...

鳥、の人間は甚だ牛乳産地と云つてゐる。...

亞然丁に於て首府や地方の都市に在留して深く内地の事情に...

會地は在留して深く内地の事情に通じてゐる人々には餘りも信用...

さ小さうもあつてはあつたが、十年五、六年前は毎年小麥や...

國產の收穫額は四六陸から押し寄せて来た自由労働者、渡り鳥...

の数は幾万以上に達してゐた。彼等が僅々、三四ヶ月の間は儲けて...

にして行く金は故國に帰つて優に一年の生計を立て、行けたと...

一ヶ年の生計を立て、行けたと云ふことであるから、二、三ヶ労働の思慮は甚だ豪勢であつたと思...

リ一九三六年近頃の大きな恐慌時代を招來して、失業者の続出は重大な...

る社会問題と云つて現はれ終にはウリブル革命後初代の政...

府をして外來労働者の入國を禁するに至つたのであつた。他方...

國政府は更に輸入工業品に對抗して一方金本位を脱ぎ実行すると...

時に為替管理法を設けて後れ馳せ乍ら貿易の自主外交を操るに至...

つた。是くして爾來百年の間、伝統的に直接或は間接に影響を受け...

て来た歐洲列強及北米合衆國の政治、経済的霸權から漸進的に...

立しつゝ、あるのである。従つて永年に亘る農牧一業から...

から今や工業國としても長足の進歩を遂ぐるに至り今日市場に見...

る國産品の進出は目覚ましいもので此の勢は必ずや数年ぶらずして...

國內自給自足は勿論進んで南米諸國へも供給するに足る生産力を...

するであらう事は、強ち一部識者の空想論として片付けられる...

は、中かふくあつた。而して國産品の聲價が真にアルヘンテールに...

されるのが到来したら、やがては輸入品の停歇を云つて市場の角...

運戦が展開するに至るであらう。既に今日綿製品、ガラス製品、...

自動車其の他の機械類又は部分品は範圍内に在つて許金の小天地...

は、多岐に亘つて優良な國産品が市場に氾濫しつゝ、あるのである。...

うかい。ある種一部の識者は日本
及日本人が近代国家として、又文
化國民として何等差別をなく可
き理由の無い事を明かに認識し
てゐる。とは云へば、等々の籠心を鑑
みて、近自國本位の打算である事
常に考慮に入れて居らねばなら
ない。而も日常生活の上に接觸を
持つ亞國大衆一外國人をも含む
一の感情に思ひ至る時、吾等は足
くも摩擦面の多き都會に飽く定
も脱却するの必要がある。であ
らうか。それともこの問題の起り
易い都會を逃れて今一步、健康性
のある發展の道は無いのであら
うか。既に入國したる外國移民の
分布状態、活動範圍、同化性等は
既にこの國には隣邦の例もある
故に近年幾分の鋭敏はあつてゐ
るアルヘンテイノを脱してはあ
らうか。

再考する迄も吾等は今や
亞國人として従来通り親日家と
しての永久性を保持するには大い
に反省す可べ時機に到達して居
る事實を認めざるを得ない。吾れ
は一等國民の如く表面廣言し
て憚らぬ人にして果して大國民
としての深慮、又は内生活の文化
水準が外心に現われて居らぬ程
度に向してゐるかどうか。何時
までも行方一つで請願本に慰安を
求めてゐるは遂にロテリア、キニ
エーラ、鞍馬のエスクラーボとあつ
て幻滅の悲哀を味ふ時が來りはせ
ぬか。換言せば成長せざる小兒
の如く一向に亞國の生産に貢獻
しない寄生的な移民であると思は
れらるれば折衝の好意を仇にする
よう結果は終りはしないか。
今や時世は變つて何れも同じ秋風
の吹く當國であつてみれば往時出
稼き移民に寄せられた好意そのも
りも時り流れ去り、流石勲氣に
出来てゐる亞國人の頭から消えか
けてゐるのを更見してはあらうか。
然らば文字通り自他の福利を損
害するの同時、一等國民として恥
ぢない程度の生活向上を計る道は
容易に発見出来るのであらうか。
勝にも頼み通り、無い袖は振られ
ぬ。ではあらうかと反問して來る人
々の異口同音は何れも都會労働
の行跡りである。カフエーにせよ
染色店にせよ、今や發展の頂上に
達してこの上は無意味な同胞同
の競争を予期しない限り企業
も独立も、出来なくあつて終つた
ではあらうかと云い、亞爾然丁を狭く
見て託つ青年が多くなつた。

此際には拾年の向田舎町のま
治を述る傍ら自ら見聞して來た
経験に基づいてカノボ進出の有
望を事を略記して見たいと思ふ。
さて一言にカノボと言つても極
端される事業の種類が多岐に
もなないものであるから漠然と指
摘した大抵では要領を得ない事
にある。然れば既に常識とあつて

あるところの農業栽培、花青園
藝等に就ては茲に詳述するま違
けて、本文の目的であるところ
のケヤークラに就いて述べて見度
いのである。
均てケヤークラとは何であるか
曰く小作人の經營する穀物栽培
場、既し小農場の事である。と
ころで農場と言ひ小作人と云へば
同胞の連念として直ちに農村を意
味するに通り易いが亞爾然丁のケ
ヤークラは養畜するに農作地
ではあつても農村ではない、何ん
と云へば、例え小作地と言ひ百姓
と云つても其の開墾する地面は
なく、小作りとも五十町歩以上
大は千町二千町にも及ぶ面積を耕
作するものであるから假りにその
農場の中央部に住家が建てられ
てゐると假定した場合、隣家の
距離は勢ひ数町から十町或は数
里にも及び次第であるから、農家
が集團して村落を成すと云ふや
うの事は至極く稀れであるので
ある。當國の田舎を汽車旅行する
人が亞爾然丁農作地に手入れ受け
は完全に届いてゐて人家の余り
に動きは驚かされるであらうが、
前述の亞爾然丁の耕作面積に思ひ
至ればある程と領れるであらうと
思ふ。

然らば是れも眼に余る農場を如
何にして耕作の手段を延ばしてゆく
のであるかと言ふ問題が當然起
るのであらう。一家僅かに五人か六
人又はそれ以下の働き手で二百町
歩内外の畑を耕作するところと
馬車や牛車を使用しては到底その
十分の一も耕されるものではあ
らう。そこで、そこには所謂大農法
が一般的にあつてゐる。耕すにも
收穫するにも最新機械力が殆ん
ど總ては利用されてゐる。その
るからコロノはとつては耕地の
面積はさまで問題では無いのであ
る。
牧歌の流れる原野は働くコロノ
の生活は、未明に起きて朝露を
踏み、烈日の下に汗を流しては樹
陰に休みをとり、夕月の影を踏ん
で家路に帰ると云ふ散漫的の日常
であるが故に一見原始的に見える
のは已むを得ない。それに農繁期
ともなれば外部との交渉も途絶
え勝ちにありセツセと働く計りで
あるから勢ひ自然を友とする孤
独に慣れ易く農馬の牽く機械の
車輪の音に合はせて鳥歌も出て來
る仕末である。とは云へば一
望無限の農場は在る間に表に時
れは電池を利用した電燈もあれ
ば都會の音波を受けてラヂオも
鳴るといふ便利が世の中であるか
う曰は追ひ大明開化は後れる様
事は稀れである。十年前迄は田舎
町でもコロノの男女が目立つた
ものだが今ではホロでもあれ高級車
があれ自動車の一輪も持たない百
姓は稀れである。今朝の如く農作
の上は賣價の上つた年には実に百

倍こそ好景氣の代表者であつて
町の商工業家の復治も彼等の購
買力に據つて引きづられてゆく
のである。
亞爾然丁に於ける穀物の生産
地は何人と云つてもブエノスアイ
レス州が首位である。次でサンタ
フェ、コルドバ、エントレリオス
等の順位で其の播種地は全園に
跨つてゐるが、特殊農産物の産地
として將來を待つ亞爾然丁は北部
に南部に文字通り無限に残されて
ゐる。故に在留同胞の新たなある
發展地は、將來多敷新來者がある
とあらざることを向はずカノボに於
て始めて発見せられるであらう事
はパイオニア精神は燃ゆる青年
に殘された恩恵であるから都會
地の行跡りも徒らに慨嘆する前
に一應觀察して廻る事もはず
無意味ではあるまいと思ふ。但
しカノボに入ると云つても漠然と
余儀なき目的としたりしては踏
する恐れがある。と云ふのは例え
カノボで人口論等とは云へば例え
地には入用文書の労働者が入植し
てゐるのであるからさう望み通
りに口が空いて居る訳ではない。
故に先づ小麥の栽培法から覚え
て一人前の百姓としての修業を
積んだ上で借地するより資本金
があれば土地を買ひ取りして半永
住より進んで永住に移る事が最
も安全であると思ふのである。同

肥の入植は又生産者となつて重固産業に貢献すると云ふ意義深き回遊親善の標ともなり、其の成功率も確に都會に於けると比較に亦らぬ程上位にあるのであるが、一且、百数年或は十数年幸峰した上で相當の財産が出来た場合、自分の好きな都會に出て好き生活を送る事も出来よう。

次に私はコロニヤの事業に就いて少々述べざるを得ない。コロニヤの一年は同じ様に繰返して居るが、殊にその連綿たる反動に至極く人のびりとしたものがある。その証には都會に働いて神経質になる人もカンボに働けば鈍牛の様になるのが通例だ。

小作地の仕事は一年の中間時始まると言ふ限定はない。先づ分り易く云へば毎年三月頃から輸入を始める四月頃播種、愈々芽が出土れば只々成長を大逞に任せて其の成長期に除草すること、肥をするとか云ふ事は一般的に行はれてゐる。然ればこの小作地はリノ、マイスの成長期は所望の副業に全力を盡す事が出来るのである。自家用のポレンタの輸入、家畜の飼育、機械の輸入、牧羊の世話等々働けば入り切れない程の仕事が累積するのであるが、これ等の仕事は皆は片手間に出来ることであるが、何れも汗かくにふる必要はないのである。然れ

ば用事を作つて近隣の村や町に自動車を走らす事も有り、気が向いたら時々の農家へ馬を飛ばして半日遊蕩話したる事もあつた。又は若人が馬の背越したる意味が足下は鶏の鳴き声も聞えよう。こんな時期から日が、月が長く、自然の力は容赦なく作物を成長させてゆく。只な氣に懸るのは天気の事だけだ。

さて、パンパが知やかに風い、春の陽気ともなれば春は如にも充ちて小麦は実を結び、色づいて来る。黄金色が一面に広がつて温風は、豊れはまことに農家の案を、更尔然丁の官邸に如実に物語るもので、収穫前の畑を眺めてに躍る人も余程の同族が熱心者だ。収穫は十月末から始まり一割半の勢でそれこそ人カの機械力の全能力を發揮して、袋に詰められてゆく。昔は馬の牽く切種機が通つた後、一旦堆積した上で、ツウリシヤドールが動いたものであつたが現在では八割以上が一台のホルタツウリシヤドールで、且つ刈り且つ淨化して袋に充てた後、果して人カの手回しトラクトルか馬の運搬機を使ふ運轉的には充満する袋の口を縫ひつけられたのである。昔はこそ一ヶ月の時期には廿人廿人のペオンを、一軒の農家で使用したものであつたが、現在では四五人も家人かあるに足る人等要らなかつた。

思へば此の重宝な機械力が無数の失業者を吐き出す事になつて大町の肉の一面を露出する結果になつた。

是くて愈々山積された小麦やリノは或は仲買人の、或は直接賣りの手を経て馬車、カミオンに積まれ、更に最寄りの駅から蛇々長蛇の如き貨物列車は晝と夜と夜と行く。開港場に向つて著進して行くのである。

扱て待望の収穫は終わった。これが勤定と云ふ。一フワドラ(百米平方)から小麦收穫は平均廿五セントと見て、一ケンタールの負債が取近くと五分五分、取かうは三割五分、取近くと五分五分、二割五分であるから算盤は簡單だ。今假しに二百エクダーリアを耕したとす。その決算が生じて来る。即ち二百エクダーリアからの収入四万ペソ、借地代差引手残金の万五ペソ、それから一年の生活費、袋代、機械の手入れ費等五八千ペソ(カンボの生活費はこの半)を引く、残り一萬二千ペソと云ふ。これは、残り一萬二千ペソと云ふ。これは平作の場合で機械馬等々の資本金約五万五千ペソを金払いして、新たなに始業して機械類を月払いで購入した場合は當然この計算の中から差引かれる事はあるのである。

右は繰り返す近も亦く平年作を主眼として計算したのであるが、而も農家の運不運は其の年の天候に左右される事が多く、又折角多分の收穫があつても売價が安くても賣値は低く年もあるのであるが、毎年計算通り収益があるものとは断定出来ぬ。とは云へ、今期收穫の如く一フワドラから五十、六十ケンタールの生産した上、値段も十四、十五ペソに達する年もあるから長年やつてゐる。同には二百エクダーリアから一ヶ年当りの平均収益五万五千ペソは動かぬもの認め得られるのである。更に考慮に入るべき事は副業の収入と食料品の自家製でこれに據つて前達の生活費は半減又は四割減される事である。

次に、華、更尔然丁の事業界であつてみればこのチヤカラ経営者は何國、人がその中心となり最も重要の役割を果して居るかと云ふは、向ふ迄もなくそれは伊太利人である。伊太利人の動機にしては、明瞭、而してその伝統的進取性は、僅々七十年にしてパンパの原野を開墾して遂に今日小作の産地として世界に冠たる更尔然丁事業を上げた。

吾等が見る所知らぬ事、又は其に右に大英國の資本、(この資本は移民の不救たる所産者)と云ふ方が、其の同輪の如く活用され、築き上げられたものである。

くして年と共に家を行く伊太利人の發展ぶりは彼等がこの生産事業の界の王座であるからだと云ふ結論に達する場合は、移民として比較的は新しい日本人の進路に對する示唆と云ふ参考にはあつてゐるであらう。

以上は於て私はチヤカラに就いての概観を述べたつもりである。本輪完結の爲めには尚記す可き事柄が残されてゐる。憶ふにはあるが、へられた紙数には限りがある。從つて、最後にチヤカラ事業には別の特種技術も、莫大の資本金も要しない事であるから、一年や二年の不作に頓挫して都會に逃げ込む様さ氣の弱人には不向であるが、意を決して開運に邁進し度いと、思ふ人には拙い本文が、或分り参考にはあつてあつた事を疑はぬのである。

摘するに当り私は、吾等更尔然丁に於て、上陸早々から土に親しみ、今日等々養を築かれた先輩諸代に心からある敬意を表すると共に、北亞チヤカラの冷き基下に眠る、横山兄弟と彼等と共に艱れた同胞青年の尊き犠牲を追憶するや切である。

一九二七年四月
於ビシヤマリア市

懸賞當選「論文」
將來性ある邦人の事業、職業

南 信 二

支那に於ける邦人發展の爲め、
身の努力を惜まれかつた、所謂
大陸進出の先覚者、巨入荒尾精
は「日本商人は一体に、旅の恥は
かき捨てるといふ、とんでもない
思想に振はれ易い。一己の私利に
眼くらみ、公益、国益を無視する
ことは、理論の上ではちよいと考
へられさうもないことであるが、
いざその場にブツかつてみると、
鬼角、考へが利己的になるもので
同業者との権衡もど、余程の
すはつた人物でないと考へられぬ
ものらしい。物と金——一時的慾
望にかられて、所謂ケンケンゴ
やる。それが爲め支那商人は相
争が日本商人より、金塊を見せ
らしかして、叩くだけ叩ける思想を
もつやうになつた。物價が権衡
を失ふから市場は擾亂される」と
と語つた。しかも是れが明治廿二
年の昔の語だ。しかも所は、同じ
地帯で、同文、同入種の支那に
於てだ。日本商人と云ふ代りに、
日本人はと云ふたら、今日當國
に在る邦人にして、ギョツと
胸に應へる人がないかしら。

がよい程だ。併し只單に、利己主
義を本領として、事業とか職業
殊に旅の恥をかき捨て式、あの態
度、あの行儀、あの風習、あの言
葉使用、要するに「吾々は出稼ぎ
に来た異國へだ、他人様の休んで
居る暇に、遊んで居る暇に、少し
でも多く働けば、夫れだけ多く賃
金の引換券が貯ると云ふものだ」と
云ふ異合に、實際日であらうか
日曜日であらうか、又は公教の終
日であらうか、穢いありで、文
字通り一生懸命、平氣の平左で
平日の仕事延長して居られては
何如なる事業でも、如何なる職業
でも、太陽の出て呉れる限り、文
夫で居る限り、將來性のある
仕事には違ひないだらうか、斯う
した心理の言動とか、努力とか謂
ふものは、大さか意味での大和
民族新發展には、期せずして障
碍物である。則ち、寧ろ斯う
した態が積つて、排日山を築
き上げるものだ。と云ふことを念
頭に置いて貰ひたいと思ふ。

家として異國の爲にあり得ない
少考へる所がなければならぬ。異
國の爲に在ることは、恰も日本の
爲に在らぬか、様は一因に考へる
島國根性は、飽くまでも之を排斥
せねばならぬと思ふ。則ち他人の
業として嫌いだ嫌人が、其家の爲
に忠実なことは、決して其家の
親達に對して不孝の行爲ではな
い筈だ。多くの邦人は、自己に忠
実とか、職務に忠実とか謂ふこ
とを、「黄金に忠実なれ、奴隷た
れ」と履き違へて居る。並國の言
葉を解せぬも、習慣を知らぬ
くも、悪からうか、良からうか、
目指すは金ありの非常識な邦人
出稼屋にかつては、將來性のあ
る事業であればある程、大和民族
の將來性を失ふか、と謂ふ恐
ろしい結果が生ずることになる。

日本人は發展するが日本民族は
發展出来ぬ、と言ふ不思議な現
象が生ずることになる。
私が、本論と非常な距離離れた
前置き、長々しく述べて居るので
読者諸君の失望の顔色が、あり
く見える様も氣がする。左
が是れとても、個人の發展と民族
の發展とを平行させたい、左邊心
の露はれぬのだ。而して其亦誠こ
そ、事業は暗い私の本論を繰る價
値共もつとして読んで貰ひたい。
要は前に述べた様を基礎觀念を
築いて、然る後に將來性あるも
のを正しく認識すること、夫れ
が急務ではいかと思ふ。

事業は勿論資本金の多寡に依
つて自ら決定されるべきものだが
うが、先づ全然知らぬ事業等
には、一切は手を出さない事、
則ち如何に百圓して見ても、一見
の實際研究に値しない事は、一
史が繰返して吾々に教へて居る
だから一の指針に在るはあつても
参考と言ふ意味の指針で、其
返は独創的研究心と、其道の
習得とか熱練とかも必要條件
に在る。

八百物並に果物小賣業

左は極めて簡單な商賣で、寧ろ
經驗よりも決心が大切な位。八
百屋専門でも所謂水菓子屋専
門でもよい。此商賣の面白い異
は、時に婦人や、青年男女をし
て顧客の應對に當らせることが
出来る。又現今長足に發展する
果樹園、或は蔬菜園を経営す
る邦人と聯絡さつて發展し
得ること。
斯業は將來必ずや有望な仕
事には相違ないが、一公設市場に
勿も其大小にも依るが、多くて三
軒、單一業にしては勢々明細位の
程度、又市場やフリーア・ブシカ
等以外の普通商店としては、先
づ六七軒の外人同業者の中へ一
軒宛位に割込むとしたら、余り目
立たず、相當鞏固な地盤を築
く事が出来ようと思ふ。但し水
や蒸氣の力では何うにもあらぬ
ものだから、自然大金は儲から
ない。殊に所謂ローズとか謂ふ厄
介物も出るから、可成の苦心も要
る筈だ。要するに正直に、小崎
麗に、勤勉にと云ふ所に、日本人
の發展性がある。
斯業に志す者は、第一にメル
カード・デ・アバストに、少く共一
週間、朝の五時頃から出張して、
其の發售景氣と仕入方とを地所
先し、次の一週間を眞面目に普
通の小売市場に観察して見る方
が、家賃がいくら、バナ、一打が
原價いくら、そして其売値がいく
ら、税金がいくら等と云ふ数字よ
りも遙かに効果があると思ふ。但
し茲に注意を要することは、此業
の商賣に當てる家は、或種の
衛生條件を必要とするから、適當
の家が見つかり次第、市役所の當
事者に尋ねて後之を決定すること
又公設市場のブーストは、仲々午
に入らぬものなれば、或る有力な
る重國人の知合を介して是を得る
か、さもあはくば前以て、願書を提
出して置くか、要するに市場係長
である所謂コミサリーに希望

を述べて相談して見ること。

(二) 大衆向飲食店業

昨年のこと、少しばかりの休謀を利用して、山路の妙に、淡流の奇に、形容するに詰りしと謂はる、彼のニルバ市を訪問して見た。成程賑々として速ぶる戎茶の大小の山の間は、講々として水声玉洞窟に響きながら、世俗の煩雜を忘れ得る遊藝地は別として、私の憧れのニルバ市共香は、只單に天然の該地とも謂へば謂はる、サルミエント公園を除いては、眞に平凡な都市の如き、寧ろ千慮を裏切られたかゝる感に打たれたのであつた。

だが、彼「徳川に過ぎたるものか三つあり」の言狂歌ではあるが、同市に於ける邦人發展は、其の珍らしい現象に接したことは、此報の讀者と見ても良い位、其一つが、致に推奨して居る、大衆向の飲食店、即ちレストランである。

ニルバ市には、リウヰンゲイア街に軒を並べて三軒の邦人経営の簡易飲食店がある。しかも其三軒は、殆んど四五軒の中に置いての隣同士とも謂へる形だ、午餐時、晚餐時、相當の客で賑わつて居るの面白い。殊にレストラン・ハボネス山岸の名は、隔のり隔まで響いて居るらしい。大サロンが二つ、小サロンが二つ、

先づ堂々たるもので、或人の語では、銀客の数は、後に同市第一のうとの事、他方も相まはるる、して居るし、商業性もある、亦他店代經營のもの、未だ新店で客は少ないが、敷居が自分のものなと云ふから、大さな敷居ではあるが、客の入りには充分なとの語であつた。

要は資本と決心、夫れが所謂指針であること、其意味に於て、数字を掲げること、至省略する。

(三) 肉小賣商

肉屋と云ふと、恐らくは日本の魚屋の濫刺たる勇しさを感ずる商賣、亦其濫刺さがいと出まふい様、亦商賣でもある。

日本の肉屋に關する様、言動を取て弄し、或は大和民族の眞價を度下する様、振舞、平氣で行つて居る常識の、或は日本人に對して意見なしたり、又は日本人の對面を誇りながら、内外人に迷惑さかけて歩く様、亦收買、牛耳、牛と切つて取す存ては、誰が見ても一服で解る様、亦肉印、顔の真中にスパツと捺してやる態の、快氣ある勇の商賣とも謂へ得

工う、但し若し、其人自身が夫うであつたら何うする、と云ふ反問があるかも知れぬが、夫うした人間に對して、何時かは、肉屋の出刃店下は、物言はれる時期に達するだらうから、夫う突進たものでない。

新業に關しては、多年某市役所の屠殺場と公設市場に屠肉の検査を發つて居た、川氏に訴ねられ、恐らく詳細の内面的事情も解ること、思ふが、彼の述べた範圍内では、先づ極く簡單な方法として、例へば、教あるマリゴリ、マイコ其他の卸商から直接仕入

れて小売すること、夫れが最も無難且つ安全であらう。当初日に百キロ内外売れれば、勿論餘資の如何にも決るが、大体に於ては、望ましい。百キロと謂へば、恰度一頭、牛肉後を、一日は仕入れ、共翌日には、そして是れを毎日繰返す程度のもので、其他豚肉と羊肉も売れる事は決つた語である。面白いことに、アケエロとして切り売りするキロ幾等の位は、牛肉の卸値に略々同じく、依つて其他の肉で儲けると云ふ位取り、例へば、卸値キロ四十、外外外、アケエロも、矢張り四十、外外外、そして其他は、數れも四十、外外外、部分によつては、一四以上の所もあると云ふ具合である。

私、新業經營上特に有望な方法では、いかと思つたのは、三人以上何人でも良いが、独立同業者が有無相通する式に、互に聯絡を以て營業することである。其主眼とする所は、卸商の手を越すに、直接牛豚を屠殺するにあれば、多少の手續と危険は伴ふが、要するは、夫れだけ多く、初得がある、假に三人、独立同業者が、日に三頭の牛肉を、必要とすれば、是等三頭の牛を、屠殺場で屠殺すること、夫れには、一台のカミオンと、屠殺時には、操作に關する仕事、並ね、肉店に牛肉を配達する運搬手と、各店に必要である。若し一日の所要

牛數三頭とすれば、夫等の經營を、夫れが最も、優に割に合ふ試である。但し其聯絡の方法にも色々あるが、概に限りある故、茲には、省略する。孰れにしても、其經營は、各自の所要肉量に應じて、分担せねばならぬ事は、勿論である。新業を志す者は、尠く共五六ヶ月、肉屋に突地修業すれば可である。肉の名前と、肉の切り方を習得する爲に、此意味に於て、寧ろ、二世に相應しい仕事であると思ふ。と同時に、外人肉屋十軒に對し、邦人肉屋一軒位の程度では、必ず有望でもあり、將來性の最もある地味な商賣の一つである。

(四) 小規模の工業

要するは新興國の風俗、習慣、言語に通じ、亞國農工商業に於ける經濟狀態を窺ひ知り、尠く小資本を懷中にして、緊縮一番、獨創的企業に勇往邁進するの決心を、入るから、邦人發展の余地は、未だく有り餘る状態である。

早い話が、花弁園藝にせよ、蔬菜園藝にせよ、未だ行はれて居る。況んや果樹園藝の如き、養蠶、養「ストリア」業の如き、寧ろ、今後の事業だ。其他、貿易商、一般商業にして、夫れが夫れであると思ふ。唯、少くも互に注意せねばならぬ事は、若し、亞國は、衆知

懸賞文論

將來性ある邦人の事業職業

自覺と獨創に俟つ

金井宇吉

「吾人は進化停止の運命に陥らぬ...」

「吾人は進化停止の運命に陥らぬ...」

「吾人は進化停止の運命に陥らぬ...」

云へる程度の事業傾向は云ふべし...」

云へる程度の事業傾向は云ふべし...」

云へる程度の事業傾向は云ふべし...」

「前頁つき」

の如く農畜産園である。

是等の事業は、亞細工業の幼稚...」

是等の事業は、亞細工業の幼稚...」

是等の事業は、亞細工業の幼稚...」

るとするも、一度社交の中に出れば未だ無用の常識性には乏しく、回障りの存在とある事さへおしと也す。当国は日本の如く勤勞主義を多く見ず、他人との接觸を好み、又それを重要視するものと思はれる。職業の選擇に當つて個人の不適合があり、當國社会が邦人に対して是れを居候か、客人の如く痛し薄し、態度の未だ消えざる今日、より生活を豊かに生活進歩を望むであらう處の青年諸君の對其國觀は如何人、同種先輩の経営下に使用人として、或は工場に家庭に其他種々の生活過程に在る彼等は如何なる白人社会に對する認識を持つてあろうか。もとより其の一々々々をば知るべきに非ざるも、直接に會話、文字、行動等による其國社会への接觸は少くして、其の享樂的方面以外に同常の意識は大部分同種社会と故國にかけ居る者らばかり、青年諸君として新たな前途性あると思ふ如何なる方向分野への指示誘導が可能とあるであらうか。

民族の鏡より一般白人と日本人との比較を思ふと、白人の、その個人々々の實際は、正真正正、勤勞、従順、智識、技能の如きものは日本人に於いて多く見えず、一資本として當國の經濟生活への競争を亦さんとする者らば如何

のである。然らば日本人は尚進歩と見らる、方面は云ふと人々皆その個性と境遇とを異にするものかれば、俄かに測断するはもとより許されざるも、對白人との人的比較を常識的に考察するならば、其國の大衆に伍してより異國人らしき印象を強く与へるものは吾々日本人であらう。凡そ甚だあからず、四至用は、其に不自由意志表示は巧く行はれず、彼等が異種視せざる中に早くも自己卑下を陥ること少しと也す。然りと云ふも一歩を進めて、彼等も、その人間的善良さと智能の長に於ては同種同階級の白人に比する時は、はるかに優れるものを感じざるであらう。使用人として作用に對する白人の態度は、同種と量り進んで見ると、作用への責任と質は注意せざるが如し、白人は彼等よりは責任的にして、彼等の行動に可能性を有するものと思ふ。これを思ふは、技術、責任、信用等は、總べての職業にも、もとより必要なるも、これ等より以上に要求する性質の職業こそ如何人と思ふのであろう。尙一印象を重んじ他人を尊重するが如き、又社交辯論を重要視する外交的職業は、勢ひ不利な條件を増すであらう。

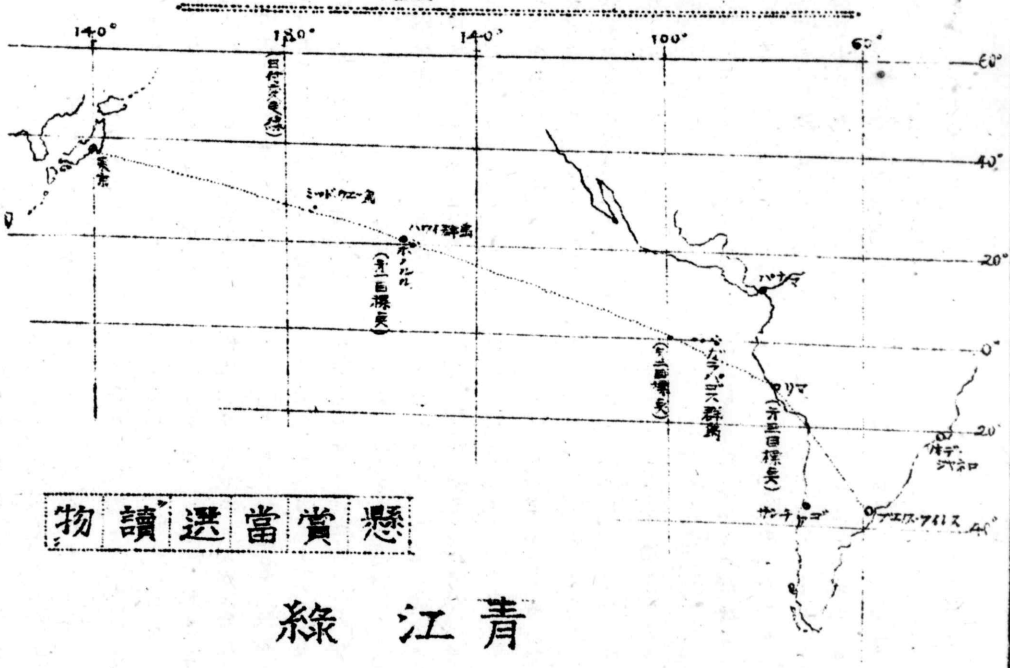
然し、尙ら他國各職業は文化の進展、社會情勢の推移によりて常に複雑多岐ある、其長変化を、あしつゝ、あるはもとより、時に又

への常識を有し近代文化の何たるかを解し得る人々と思ふ。有利有望なる職業、職業はより高層の研究、努力、準備を要す。ペオンは明白から誰でも出来るものであらず、邦人社会の職業と生活に日常意識を限界され、あるは、時に同種職業を行き詰り、或は自由治産すべき社会を欲め、沈滞と思ひ經濟的には破産反復し、其の感情はより險しくなる事ありと也す。白人社会に生きて初めて邦人への同種職能が起ることある職業は、各個人が交錯せる當國、利益を前にしては多くの人々が知ることあり、他人とあり、又和氣と敬禮が、この間を行く。誰がより有利な仕事に他人に譲るであらうか。こゝに同種諸君に要求されて来るものは、一面日本人たる者と共に、より良き、更國人たる者にあると思ふ。日本語を語れば、恥しからぬ青年も、西語を以て對すれば、下級労働者の如き、直接の仕事と享樂的方面以外は、世語の社会を解し得ぬ者、作業のみには優劣あるも、一度作業を成るれば、子供にも劣る者等は、未だ一人前の異國人とは云へぬであらう。理解し得ることは、尙二、西語の新聞雜誌、其の他を見るの習慣を持つ白人への認識を、更めて知るに、自己現在の立場を極めて、急いで、自國の産業經濟社會情勢を注意し、居るならば、各自の進歩は、自ずと定まり(廿八頁)

就職ともあれ、そこには資本と人的的觀念が作用し、あるは知らぬは知らぬ。邦人中先づ高層の生活は、在る無事高層の多くは、其の取りと社会的立場は多くは、對外に相対的とするは、即ち内外共に日本人たるものである。然るに、今當國の職業線は、進出競争を為さんとする多数の青年諸君は、日本人たるの觀念は、時に、利に作用する事あるも、其の牙、一步に於て一介の移住者即ち、異國の一社会人としての出発はある事と認識せねば、邦人と思ふ。

(五)

僕に百万の當つた



懸賞當選讀物

青江緑

此の計画を立て、から早や三年
 である。あの時は私が百万の
 当つたので責任はあつたと云はれ
 たものだが、親友小倉君の理解と
 援助で実現化されたのだ。
 各務ヶ原高等飛行学校教官であ
 る小倉君は、右飛行家としてすべ
 に知られてゐるが、此の私の如き

者まで今日どうやら二等飛行士、二
 等航空士及び機師と云へるまで
 にするには大変な苦勞だつたら
 う。最初相談して色々計画を立て
 たりしてから一切の準備を皆して
 受けた。だから此の飛行が成功し
 たり、私は万に一面運命は無
 いと思つてゐるが、その八分

の功は彼にあると云はなければあ
 らぬ。
 ・あの頃は私を氣狂ひ扱ひこそす
 れ相手をあつて呉れる者もあつ
 た。それこそ無理はない。東京アエ
 ノス向を無着陸で飛ぶには少く
 共一万九千キロの航続力を必要と
 するからだ。
 その様な飛行機をふんで想像す
 ることも出来なかつた。丁度三年
 前に日本で出来た世界最長巨艦
 級の航続力が一万二千キロであつ
 たのだ。之でも当時世界を驚かし
 た事は非常なものだつた。ロシア
 が俄に親日外交に転じたのは云ふ
 迄も無く、飛行界の先輩を以つ
 て任ずるフランスだつてお世辭を
 使ふやうな有様だつた。それが今
 度は一萬九千キロといふのが又純國産
 で出来たので、之が影響して此の
 圖より而かれてゐる東京海軍軍
 縮会議は同日を出てすして日本提
 案の如く、日英米回比率と決定せ
 られる様な状態なのだ。思へば時
 代も変わったものだ。それにしても
 科学者の努力が世界平和をもたら
 すとは、外交官も一寸さびしい氣
 持がするだらう。

横道にそれだが、あの時は困つ
 た。四菱も山崎もこんな飛行機の
 注文を引き受けて呉れなかつた
 しかし飛行学校長の中田時啓曹
 長が小倉と共に大いに助けて呉れ
 た。そして最後に時の航空大臣中
 須嘉高下にお願ひした訳だ。さす

が日本航空の道分け、技術家出身
 だ。良々する。その上身体が如く
 氣も大きい。
 「ヨシ、金が足らな過ぎやわしが
 す」
 と云つて、中央航空研究所に設計
 を命ぜられた。大臣のお声掛け、
 學者總動員で大変な苦心をした
 ものだが二年の後に中須嘉高下
 所へプランを渡し、やうやく此の
 圖出来上つた訳だ。アルゼンチン
 の金で日本の飛行機を買ひ、西
 國の首都を無着陸で連絡しよう
 と云ふのだ。名前は日本名より重
 國名の方が本當だと云ふので在留
 邦人諸君に譲りてもらつたのが「
 フレーチャ・アル・ソル」と云ふの
 である。

此の回の命名は盛大であつた
 あの広い東京航空港も未曾有の人
 出で定期航空の発着に困つた程だ
 森首相、五蔵航空相その他閣僚に
 中須嘉高下連立前航空相も二
 年後は一方の旗頭とあつた。その
 他名士外交團外武官等の参列で
 式典は日並国歌に始まり、兩國
 旗を飛行機の両翼に飾られてか
 ら、駐日米國代理公使リオネグロ
 氏に依つて命名書が読まれた。多
 数名士の祝福の後、小倉君に依つ
 て今まで秘密にまつてゐた本機の
 性能は就いて詳細説明あり、一同
 は内部も展覧された。皆は予想よ
 りも優れた性能構造に驚いて外人
 の中には半信半疑の人も多い様で

あつた。一同祝盃を上げてくつろ
 げばブラシル大侯がリオデ・シヤネ
 ロにも是非飛んで呉れと云はれ、
 いや南米一周だ、世界一周だと大
 さわざにあつた。私達の計画もア
 エノス普及、何れ雷様の希望の如
 く飛ぶつもりでゐると答へた。
 △ △ △
 初め誰か前後したむ此處で中央
 航空研究所と中須嘉高下所の協
 力にある長巨艦級の概略を述べ
 て置かう。
 中翼單葉、單フロートの水上
 機で補助フロートが兩側に一備づ
 つ付いてゐる。が之は飛行中は翼
 の中に半分位まで引き込まれる。
 全体は特殊合金で包まれてゐる
 今までのアルミ合金は高層圏の
 飛行には適当でないのが此の合金
 が發明されたのだ。之は世界の金
 屋の権威長岡研究所のものだ
 のである。アイセル・エンゲンは十
 六汽筒十馬力、之は依つて燃料
 積載量がナフタの場合の五分の四
 で充分なのだ。重油エンジンに効
 率が良いため昔から研究されたが
 航空用としては仲々むづかしい問
 題だつた。しかし日独協定後此の
 エンゲンの本家エンケルと中央航
 研が協同して遠征実証した。機
 体の型は一式変つてゐるが一万米
 上空に於ける飛行を合理的にして
 最高速度千キロ、巡航速度八百
 キロと云ふのである。
 機体は完全に密閉されてゐる外

延った末、待三等サロンの一隅で、記者や島真正に囲まれた僕を見出し、

「あ、来たか」と近寄つて来た。僕も、「やあ、お父さんに死んだか」と振り、お父さんに死んだか

「御苦勞さん」挨拶もせず、父死の事まで手は振り、しばらくは感涙無量だった。父は唯だ

「悦して利雄、気が狂ひだ」兄は又

「百万円だつて本当か？」と肝心な所を問いた。

「え、何れだ、この瞬間にも島真正によつて、此のシーンがカメラに納められた。僕等は人山を押し分け、船に下船し、税関検査も済んで宿へ向ふ途中だ

「利雄、おめえ何で三等で来た？」百万長者ぶら一等で来たさうも人にあつた

「あ、一等でも三等でも日本へ帰る事は同じです、冗費せぬ為です」

と答へる僕の顔を覗き込み、「どうしてそんな金を使ひなけえ？」百万長者のお前えが、

「聴て宿へ来た、真実でも待伏せ」カメラが逃げから逃れて二階へ上つた。ゆつくり煙草に火を点けた僕は

「儲て、この度僕等にも百万ペソと云ふ大金を得ました。法定減五分で九十五万ペソ、中五万ペソを邦入救済團へ寄附し、残額を毎分にして約八十七万が僕のものです。此の全部を僕は入町おため、諒解を得たいと思ひます」

父は「何に、？」そんな大金の要る仕事して一体何だ？ 会社の株式かそれとも女や酒は使ひ気か？」と気色ばんで詰めよつた。

「まあ、興奮せず、僕としては、」

「待て！ 俺はお前の渡航費や何や彼やで二十近くの借金重荷、田舎山林までも手放し、明け暮れお前の成功を頼つて来たのに、おめえは思ひ知らずだ、石炭薪の借り入れ、村の家への借付、運賃の借り入れ、さうと一百万円あるんだぞ、どうして買取る！」

「いや、それは僕も考へて居ますか、」

「ちや五百万円も俺に買取るかえ？」

「否、出来ません、七百万円が」

「何に？ 七百万？ あと八十万円が懐中する気が、大島鹿鹿！！」

「何に？ 七百万？ あと八十万円が懐中する気が、大島鹿鹿！！」

「何に？ 七百万？ あと八十万円が懐中する気が、大島鹿鹿！！」

圖百万ペソの事業

の議會解散を機とし、情勢せる既成政黨を蹴落し新樹立に大努力した磯野漢の、白駒の始め軍部要人に伝達の旁を語る言、約し

明募集(改善發明可能な問題)課し、大衆のその具體的又は想像的意義の、献策、投票により當選は或る有力なるヒントを得る策)愛國心の涵養。

策を議す。

一文部例会。一月一回本部検閲官の訓練検査を受けての例会を主として、國の發展のため協賛、一肥料病院、養老院、及娛樂所、國買家族のため、映画、寄席等々すべて週一回公開。

等々故等には違ふ、実績は揚が、三ヶ年後の國買總數三千万五ヶ年後には國買實に六千万人、全國會議員は我が國買に依つて、獨立せし、國策万幸遂行されざるは、今や我が帝國は、世界の指導者として立ち、第一國買は、非ざれば日本人に非ざるの既を呈し、街頭には、軽快制服隊が溢れ、各學校々々、工場等が公會堂代用として開放され、新映画及びラジオも亦此の運動に参加し、之に反するものは國買の反感により没落した。規律正しい國民生活は向上し、希望に輝き、聖上の行遷幸の函簿は國買、軍隊、警官の協力により、整備化し、産業は飛躍的進歩を遂げ、國會議員は往時の如く金権力に動かす眞に愛國有能の士に依つて議會政治は明朗化した。

第四軍でも己の部署をよく辨へ戦時の被服整備位は心得てゐるや第二線も亦、被服、科学食料製造、彈藥、ガス製造等の分業的知識を有す、土曜日午後は全國買無報酬労働とし、毎に毎月六千万円の財的獨立を確保し、日曜午

後は、指導委員の講演に、夜は劇場へと詰めかけ、研究所は超常買の盛況で、これらの学徒は多くの發明、改善を以て世に貢獻し、寒村、僻地の時計師でも、飛行機の發動機部分製作を心得てゐる。かくて、戦時に於ける我が國の生産能力は平時の五十倍に達した。國民生活の改善、安定著るしく、早朝六時の起床現況には、公會堂上高く、空色に太陽を染め抜いた三角の國旗が立ち、津々浦々に至る迄、國歌を高唱し、明朗日本を謳歌した。

我等が國旗を仰ぐ時、誰か血潮の躍らざる、あゝ!!陽は登る高々と、速る雲も無き空に、世界に誇る君子國、歴史は遠く三千年、輝く祖國を想ふ時、見よ!!我肩に荷ひたる責の重さの称をしよ。

來れ!!脱時刻、弱す國旗のその下に、皇國を買ひて、立たん、身に躍る血の色は唯、赤き心の母國愛、あゝ!!百万本の威力!!遂に國を更生し、思想、政治、國防に對する國民の不安を完全に吹き飛ばし

た。僕は國創立以來の功に依り、本部より幹部の一員に推薦されたが、文部部長、相変らず宣法部、隊には加はり國民精神作共に邁進し、理想郷の建設に向つて益々努力した。

國現滅

時まじに昭和十八年、帝に我が背後に在つて恐怖は懐へてゐたロシアは、これ又、境邊を向ふする英米と共に我に當らんとし、既に滿洲に度々侵略的行爲を見せた。時の政府は往年の國江團長を首相とした團出身閣士より成り、敵を警愆せんものと意氣軒昂、暗黒地に這ひ戦線近き頃、我等の活動も亦熾烈を極めた。僕も一隊隊長として、國民の奮起を促すべく、或日、大衆を以て集められた田比谷公會堂の演壇に立つた。

「諸君!!遂に國難来る!!攀つて起て!!今や祖國は、諸君の協力に燃え、止まぬものがある。光輝ある皇國の興廢は實に諸君の覚悟の一にかつてゐる。日頃の訓練に従つて各々部署に着け!!吾等は世界の平和と人類の幸福の爲め、國家の宝刀を抜き放ち、敵國を倒さしめ、」

「大日本帝國萬歳!!」

「大日本帝國萬歳!!」

「大日本帝國萬歳!!」

「大日本帝國萬歳!!」

「大日本帝國萬歳!!」

「大日本帝國萬歳!!」

筆者の言葉、これは畢竟、空想に過ぎぬが、僕は常にこのうらた大仰ぶ考へを有つてゐる。今日の世は、特に人之資本の總和が、大事業を成す上に必要不可欠である。僕は、世に謂ふ独裁政治に隨喜の涙を流す徒ではない。我が國體に順應する國民團結の最大なる力を遂げねばならず、海外に在つても常に祖國の發展を希ふの念は万人一様である。軒粘れて葉の栄へた例はない。海外に在つて自我のためは奮闘するの葉の同類である。少數の在官同僚が互ひに卑屈な同業競争は嗜さず、私利私慾に専ら、同業の今日、方に一僕に百万本の威力があらうたらうか?此の空想を實現せしめる大の勇氣はある。(中略)僕は然し今は其の國のハニにも幸なく、身の上ではあるが、、、、榊原利雄(シノノメ)氏は在二十一年現在東京ラフに勤務する熱血青年



スレイアスノエブ
英智井白

寂しいエブノスタイルスの街よ、
青い空と、白い教会の塔を持ちけが街よ、
お前の懐には目色の変わりなく横が雑居して居る
炭屋や牛乳屋の走りける馬蹄の音の
いつと石道に響いてゐる
お前夜があるのが無いのが私は知りあひ
マテ茶の色とコーヒーの匂ひ
タンコの襟袖とて文蓮の歌歩
競馬の喧嘩と蹴球の騒ぎよ
そして街角に立ちん坊してゐる男達の群よ
今日一日の幸福を送りぬらそいでい、
明日は又明日の風が吹く、
ロマンチストの望みは甘過ぎる頼みの祈りの
懐かしい自由な街は其の呼吸に費へてゐる、
私はお前が甘へて子供達の様に暮してゐる。

秋
杉田俊夫

ユーカリ ユーカリ
並ぶがら
樹のがら
おの空 蒼くある
カンボの道は
かりがらよ
昨日の天気で また晴れた
ユーカリ ユーカリ
馬で行く
私のほこりを よけとくわ

勤人の祖國の鳥に
神谷繁雄

パラナの河の上流で
日の丸の御旗 仰ぎ見る
日本男子の 胸の内、
カマレ、レストランアルマセン
ラントレリア、キンチーロ
今は昔等の 舞台あり
何時と脚族互 胸にワケ
当市の同胞 七十人
筆に当りて 團結し
祖國の目的に 盡せばや

| | | | | | | | |
|--------------|--------------|---------------|--------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
| 祝独立祭 吉川六郎 | 祝独立祭 松田五郎 | 祝独立祭 鈴木驥一郎 | 祝独立祭 藤沢幸吉 | 祝祖國独立祭 小原謙助 | 祝祖國独立祭 美戸坂夫 | 祝祖國独立祭 林甚次郎 | 祝祖國独立祭 玉城新次郎 |
|--------------|--------------|---------------|--------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|

空は晴れたり 日本晴れ
水は清水に パラナ河
空と水とが 歌ふ時
其れは讚美の 西園歌

兒童と宗教教育

一世のお母様方へ捧ぐ

岡島倭子

「若し汝等歸して幼少兒の如くふらすば天國に入るを得じ」
 「勿論兒等の我に來たるまことむるふ天國は斯くの如き者の國なり」
 (マタイ傳より)

母上様！今日は「母の日」です。毎年五月廿二の日曜日を「母の日」としてお祝いいたします。私達はお母様によってこの世に生れお母様に愛せられ育てられて斯の様に大きく成る事が出来ました。そして今日の日曜学校へ行つてイエス様の事を知る様に成りました。天の神様が何でもお造りに成つてお育て下さいます。様は、お母様は神様の御手伝ひを以て私達をお育て下さいました。又神様が私達をお守り下さいました。様は、お母様も私達をお守り下さいました。寒い時暑い時夜も晝でも、何時でも愛して育て、下さいます。私達が一寸でも病氣にかかつた時などは、ごんぶに御心配をおかけしたりお世話に成つたりした事でも、我儘な私達は、やゝもするとお母様のお言ひつけなきのいいて何時も御心配をかけて居りました。今日「母の日」を迎えてお母様を想ひ

物に「母」でありませう。我等を生み我等を養つる母こそ我等の地上に於ける生活の據り所であり又力でありませう。母は其の予り一生懸命に母でありませう。リンカーンは七才にして生母を失ひました。彼の一生には母の精神が生きて働いて力を成り起し成り勵ましとありました。即ち彼は母の精神に生きて一生を終りました。斯の如く母は世を去つた後も子供の心は生きて働いてありませう。神を讃る事が人生最大の幸福最高の目的でありませう。此れを興へる母の使命こそ最も重きものであり、又愛する子達への最上の贈り物でありませう。

如何なる宗教的贈り物でも固に見ゆる物では子供を眞実な人にも子供に生命を与へる事は出来ませぬ。その子の永生を願ふ母こそ眞実の母の愛でありませう。如何に熱い母の涙でも死せる子に蘇へらす事は出来ませぬ。一度がキリスト・イエスの生命が注がれ、ば子は永遠に生きるのです。

世の母達は子供を育てる事を通じて自ら天の安樂の爲めとか社会的地位を得る爲めとか云つた考を持ち易いものでありませう。キリストも申され左如く先づ求むべきは神の國と其の義でありませう。その他のもは分一のものさへ充たされ、ば自ら伴つて来るものでありませう。その眞い第一義のものを興へる事こそ宗教教育でありませう。それは果して困難な事でもせうか。子供は生れ乍らにして宗教的であり信仰は生きて居ります。何の思ひ願ひも無く母の愛に抱かれてゐる無信心の愛こそ全智全能の神への入同本來の信頼の愛でありませう。

「汝の若き日は汝の造り主を愛へよ」とイエス様の御言葉、これが兒童の宗教教育の根本でありませう。造り主を愛へる事は生みの親、育ての親を讃る事でありませう。「神を讃るは智慧の初めなり」神を讃つて初めて眞の教育も社会事業も隣人愛も出来るのです。聖オースチンの母モニカはその子キリストに導く爲めには三十三歳の向の長き熱き祈りがありました。母の涙が祈りこそ世にも貴いものでありませう。子等の幸福のために心を砕き立身出世を祈られる世のお母様方、先づお母様方の御まじりのうちには永遠に生きんとする生命の榮華を育て、成長を助くることこそ最も眞明なる又最も深い愛の賜り物である事に気が付かれて教育される事大切にするものでございませう。

(昭和十二年五月十五日)

以上述べた幾多の概念的にして少數の紙面よく論究し得ず。又標題の求むる處に未だ達せざるも切に諸賢の御理解を乞ふ。且つかくの如き問題はよく俱々研究せん事は望むものである。一筆者

筆者 金井宗吉氏は現在キルメス麥酒会社に勤務、常に學問研究に志す青年。

引いては事業ともある(廿二頁つゞき)

社会文化の進展は時に益々人を志して物質的ならしめると思はる即ち金銭前としては人種も國境も一歩退く事なしとせず、特に当地の如き國際的生活戦に於ては、將來性を約せらるる事業、職業は只だ同胞諸君が各自の立場を自覚し當國社会への認識を深め獨創的見解を以て始めるところに其の發生出發があると思ふ。漠然と他人の事業、職業に追従し居つて何事かを期待し得るであらうぞ。

(一九三七年四月二〇日)

懸賞讀物

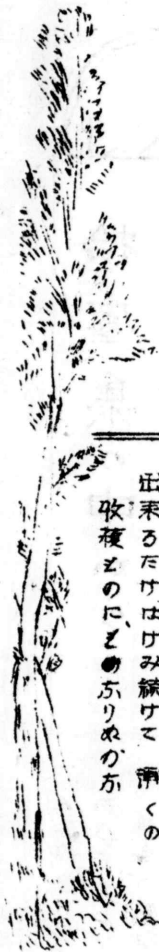
三等入選作並に選外作二篇は次号より順次掲載



近 詠

峰影子

歸り来よ、嫁を迎へよ 初孫の
 顔が見度いと母はのたまふ
 旅費ふくば金は送らん 一目と
 早く帰出と父はのたまふ
 古へのみの近く在まは半蔵の
 此の藪藪くみて敵げんとなり
 見はるひす、パンパゲ原の地平線
 風車の一の屋根上に見ゆ
 十一時の汽車今過ぎぬ 同窓の
 若者共は腹へらしけり



近 詠

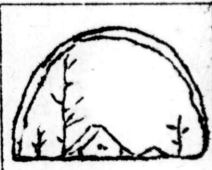
小那覇全吉

仰ぎ見よ 雨の空の 十字星
 かくあはれかして 波の行方は
 美しくし花の色香に誘はれ
 春あることは今も知りぬる
 世の中の四季には代来うじ
 雨の降らうが 風が吹かうが

秋 素月

水溜くおりにけり、カナルの水面に
 浮き沈みの落葉流るる
 アニデスのおとどの水に苔々の
 拓入の道ゆりけ行くなり
 わがいとりの異國に在まはさびしみの
 うつろに薄きぬ 秋の陽みどがし
 いくらのの収穫との左賣りさばき
 食しき生活互つふりけり
 出来るだけはげみ続けて 雨くの
 収穫とのにどふりぬるか

| | | |
|--|--|---|
| <p>Café KOBE ESMERALDA 439</p> <p>カフエー「神戸」 島袋盛善</p> <p>並に店員一同</p> | <p>祝 愛 國 独 立 祭</p> | <p>CAFE F U J I TUCUMAN 1301-9 U.T.38-5865</p> <p>カフエー「富士」 小波津正秀</p> |
|--|--|---|



拾塵集の中から

二在ツクマン井ノ口生

吾等の陸軍人

田舎小町の芳はしい名に酔ひつづけて居るM子さん
女子大学を出ると云ふ麗々しい榮譽を克ち得て居るM子さん、巨万の富の中は常に温き父上母様方の御手組の白百合の如くは甘く優しく平和に人とぶつたM子さん、富、美観、榮譽の三福に恵まれたM子さんがM村氏の羨望の的となつたのは何の不思議が給座いませう。けれども世は色氣と自慢氣の多い者は多いと盛んに語れず、M村のクチンを以て仕するM子さんも恵まれたこの二福に感謝するどころか反つて是を自慢の鼻に懸け、知人朋友は何時も警眼にかけさては親兄弟の眞心から清く美しい忠告をへも常に馬耳東風之聞き流し、すること為すこと己の意のままに、は振舞つて居るのを見て、M村氏は拳つて走らぬ若きもM子さんは慰するに「吾等の陸軍人さん」の名を以てして是ります。あゝ吾等の陸軍人さへ。

何が生れる

平和主義するからの軍備を、戦は

何と親る

革命の烽火、是は古今東西を這いで血気に燃ゆる若者達の奇しく讚美し仰せする處である。けれども其の烽火がすしと等しいものはかりではない。それは時に己の利害に忘却し憤怒は導火して正々堂々たるべき根本教を忘れ、刺へ共の周囲に不純の悪臭をへ

世に同化に大沃水

世智辛い在重同胞社会に近々新にも一つの邦新新聞が、孤々の事を挙げるさうだ。この事を耳にして「又た厄介物が一ツ増えたナ」と嘆息するものは一人私ばかりではあるまい。是は恐らく在重同胞大部分の異口同音に発する最も正直な嘆声ではあるまいか。僅か六千の在重同胞には理想

祝独立祭

日本齒科医学士

山本実雄

市内エトリアス街
九七三、キ一階

U.T.三三三〇五四二

祝独立祭

中村陽三

祝独立祭

野村栄次郎

城戸市兵衛

松原 駿

祝独立祭

東京齒科医学士

國分鉄藏

市内エトリアス街六九二

キ一階、キ一階

電話 三三一三三四。

白川長孝

上原 惇

尾上金四郎

から言へば一つの邦字新聞があらばもうそれで済んだ。それには現在では既に三つの新聞が血みどろにあつて互に鎗を刺りつゝあるの、在野同肥の多くは早や新聞食傷は強つて氣息奄々の態でヨリくしてゐる。それはこの際何の必要があつて新一つ新聞発行を企図するのだらうか。

普通の新報は読者の自由意志によつて購読しるものがあるが大部分であつて、従つて何等不平等不協の起らう筈もないが、植民地に於ける邦字新聞の立場は全く之と趣を異にして居る。

日々に勃発する社会の出来事の大体は不十分ながら大抵の人は西語新聞によつて了解してゐるのである。それによつてそれら記事が大同小異の形式に於ける邦字新聞を三重にも四重にも読み流すせらぬなりすることは骨痛くもあつて、入他面一種の苦痛を感ずるものと云へる。

はいつかと考へる。併し是も千万長者の慈善家が起つて、眞に在野同肥永遠の発展を念として贈読料や広告料を眼には置かず、之を社会奉仕の一端位り考へて送附して行くのだつたら在野同肥の誰かが双拳を挙げて賛成するが、若しくも管利を目的としてこの上に新新聞発行を企図することは無謀も又甚だしいものではあるまいか。兎も聞、近くこれに賛成しなれば、吾國に於ける邦字新聞の大洪水であらう。

量エリも質で御座る

實業界の大女役者から最も嫌ひな文藝の最高府の大御所にこの人で行つた。前文相平生さんの早交りの藝に驚かされた者は私一人ではあるまい。

玄四郎大の押し出された庶政一新の大旗の一片を戴いて、昨半年さんの太刀が河に飛んで行くから日本全國民から非常な興味を以つて迎へられた一問題であつた。かくて一時「振」に於ける重さの「の」はあつたが流石海軍山平の平生さんだ。眞向上段の教育者八十年の経験と贈読して惜も惜也三次の如く切り下した手紙の短は天晴れ赤子の腹に臣民の指す暗黒に満した。

我々教育八十年進長談に結構だ教育普及の如何が正に國民民族の興亡に正比例的の反應を及ぼすことは、人類進化の世界の歴史が正に証明してゐること。何人か或る文を否定することは出来ぬ世界の凡ゆる國家が大意とあつて教育の普及に教育者として居ることには政あること。我々の教育者八十年進長は唯に受である。

けれども我々教育者二十年進長する前にはこれよりも急務とする大問題に於いては敢て敢て敢て。二年進長は是を模言すれば教育の量の増加を意味し、質の改善はそれよりも急務であると思ふ。

頼むるに我が故國の教育も多くの兵に於て唯に世界をリードしてゐるが辭に考案請を以て見ると相違が有る。故國日本の教育の欠点は何れも第一に改革を要するは是の形式を除いて實質を重んずること。即ち理論のみに走らず社会の實際に教へ知らしむることである。

それには先づ諸學科の改革を以て。發見として國家の改良、實業の増加、諸學科の精選、諸學科の聯繋並に社制、校舎校庭等の根本的改造等々を以て考へるべき。

茲に私に日本國民として、教育事業に最大の内心を込め、忠告する一言を以て致す次第である。曰く「量エリも質で御座る」

| | |
|-------------|-----------|
| 祝 亞 國 独 立 祭 | |
| 1810 | 1937 |
| 羽 柴 哲 | 辛 島 兄 弟 |
| 稻 尾 孝 樹 | 平 川 末 友 |
| 出 口 貞 三 郎 | 大 城 吉 儀 |
| 高 橋 常 作 | 興 村 禎 吉 |
| 川 口 榮 子 | 山 本 栄 次 郎 |

社会生活と在留同胞の自覚

在留同胞 大城清仁

近頃は物事は進展を云ふ様に亦
つて来る。どう云ふか、金持は以
山の財産を持つて居るに非ざら
ないか、どう云ふか、親は孝行せね
ばならぬか、亦せ我々の社会生
活には團體生活が必要か、云ふ
風は昔はさう云ふ問題は少くし
く親には孝行せねばならぬもの
である、金持が財産を沢山私利し
て居るのは当然である、云ふ風
であつたけれども今日では仲々さ
う簡單では済まぬ。其の結果色
々議論が始まり争も起るが、あ
る。併しそれは道理を求むるの
あるから時世が進めば当然起つて
来る事柄と考へらる。在留同胞
は因るが道理を求むる云ふこと
は人間の自然であると思ふ。私が
主に記述せんとするものは我々は
非共同的生活をして居ればならぬ
。そこは公共團體の必要が生じて
来る。亦せ公共團體が必要か、吾
々人間として最も大切なることは
う云ふか、あるかと云ふこと、吾々
はどうしても共同生活をせねばな
らぬと思ふ。而も其の共同生活は
最も立派なやつて行かうと云ふ観
念を確立持つて云ふ所に人間の本
當の價値があるのである。畢竟

道徳といひ宗教と云ふも此の共同
生活の觀念を完成する爲である
云ふても支障ないと思ふ。
人間の力や我々が昔から聞
いて居る通り両方から助け合ふと
云ふ形に於て居るが、此の人の
字の發明されぬ以前から人間は互
に助け合ふて共同生活をせねばな
らぬといふことはよく分つて居
つたのであるが、然し共同生活と
いふことを自覚する迄には仲々困
難である。殊に我々日本人には此の
自覚が大いに欠けて居るが、現
に吾々は於ける邦人發展のための
吾々の共同の大事業が傳へられて
居る。

共同生活と云ふのは先づ先づ
一人々々の人間と云ふものが前
提である。つまり各自人格と云ふ
ものを持つて居つて自分と云ふも
の非常に貴いものである。非常に
に立派なものであるから之は何
人からでも侵されぬものである
と云ふことを自覚する。而して只
自覚するだけではいけぬから夫
々自覚すると同時に相手の人格も
認めて之を尊重する。さうして互
に共同生活をすると云ふ所に人間
の本當の價値があると思ふ。
人間の共同生活に於ては個人と

云ふものを決して無視することは
出来ぬ。即ち其の個人々々が立
派であつたならば天啓の集つ
たもの、共同團體と云ふものは立
派であつたのみならず實際の公共団
體組織は出来ぬのである。即ち自分
の人格を尊重すると同時に他人の
人格をも尊重すると云ふ完全な
完成に努めなければならぬので
ある。更には其の模へれば我々は個
人として専らありであるが、而も我
々は社会の一員であるから専ら
である。そして自分一人を除いて
了つて云ふとそれだけ社会組織
が欠けるのであるから自分等は
互に相集つて立派な社会を造らね
ばならぬと、斯う云ふ所に自分と
云ふもの、本當の價値がある。さう
云ふ風にして各個人が自覚して居
ると從つて社会が自覚することは
ある。さう云ふ自覚したる人々の組
織する公共團體は健康であり、大
にしてその國家は強大である。
斯う云ふ風は共同生活と云ふもの
を進めて行く、社会が善くなるに
はさうしたらば宜しいかと云ふと
個人々々が自覚して社会の一員として
非常に大切なるものである。假令自
分の職業は何であらうと又自分の
地位は高からうか低からうか自分
は社会の一員として重きは任じて
居るのである。自分が欠ければ此
の社会はそれだけ不完全なものに
あつて了つたと云ふことを徹底して

自覚して、そして兵剣は社会に
へると云ふことによつて始めて
としての本當の價値が出て来るの
である。
今更云ふ實際は就いて言ふと
吾々は何のために日本人会を組織
し金費を納むるか、云ふ迄もよく
自分は一日本人である、同胞の一
人である云ふ自覚をして自分
一人でも欠けぬ方が公共團體の
發展に必要であると感じ、而し
て進んで入金もし金費も納めぬ
てはいつていふのである。ところが
今日では在留同胞の觀念は未だ
その進んで居らぬから、之
はさうしても各各は共同生活に對
する熱誠を深めて貰はねばなら
ぬと思ふ。
即ち日本人会や公共團體の
存在は、邦人の共存共榮、相互
助の精神を一般に養成すると
共に、實質的には社会生活に益
すところの事業を行ふもので
からその發達隆盛を期して
努力しねばならぬ。最大
多数の最大幸福を因らうと云ふ
即ち共同の目的の爲は協力して努
力をせよといふのは公共團體の使
命であり社会生活の理想であら
ねばならぬ。所謂公共團體はそ
れを達成する各人が心を合せ苦
樂を共にする態の犧牲的精神
の結晶でありたい。さうすれば
在留同胞の物質、精神両方面に
もたらす効果は偉大であること

思ふのである。
社会思想は時勢と共に變化する
これは此も在留同胞の在留である。
我が國は三百有餘年間の鎖國政
策より自覚めて外國との交通が
出来る様になり、我々は明治大
正の聖代は生れ外國に來ること
が出来た。折角外國に踏み出した
我々であつて見れば、各自が使命
の自分の力を自覚し能ふ限りの
奮闘努力し共存共榮を企り同
胞としての使命を遂行しねばな
らぬといふのである。と同時に吾
々は一步理想を進めて日本精神
文化の宣揚によつて世界人類に導
き協同の道を進ませねばなら
ぬのである。
而して我々在留邦人は今後如何
なる發展道路を走らねば先
輩、有識者諸賢に任ずるとして、
同胞の眞の發展は精神的にも
物質的にも皆が私利私情をかた
くり捨て、一致團結する協同精
神あつて始めて出来るものといふ
信するものである。在留同胞が
一つの公共團體であるものを中心
機關として眞に國體の一員とな
り綜合的發展を遂ぐることは各
自が努力して致しつものである
斯う云ふ意味に於て私は日本人
會の存在を必要とし常にその
進歩發達強化を願つて居る次
子である。(終り)

祝 皇國獨立祭

明興園本園

エスコパル駅前サリメント街六五三 F.C.C.A

賀集 九平

明興園生育部

エスコパル F.C.C.A

賀集 万吉

理想園

エスコパル F.C.C.A

賀集 九平

小池 七郎

賀集園藝研究所

エスコパル F.C.C.A

賀集 九平

独

祝立

祭

ニッポン堂印刷所

北川 稔

市内サキヤビル主事白街 九七五

電話 二三(アール)七八六四

祝 独立祭

不老會

炬路九乘組員同

パンパス

研究会

竹内重吉

祝 皇國獨立祭

マインドザ州

喜六

星 明太郎

星 嘉平

小谷 薫

菅 沼久太郎

白鳥 幸人

西角 榮

寺沢 正三郎

安同 遠三

田代 重正

小林 敬吉

土原 茂功

小谷 和夫

小谷 孝輔

福富 孝輔

TINTORERIA

GRAND TOKYO

LAS HERAS 2992
U.T. 71-8763

精器染後

GRAN TINTORERIA

JAPONESA

(CASA MATRIZ)
SANTIAGO DEL ESTERO 1407

TINTORERIA

BELGRANO

(SUCURSAL)
RIVADAVIA N.136

石川 石川
清 亀
繁 下

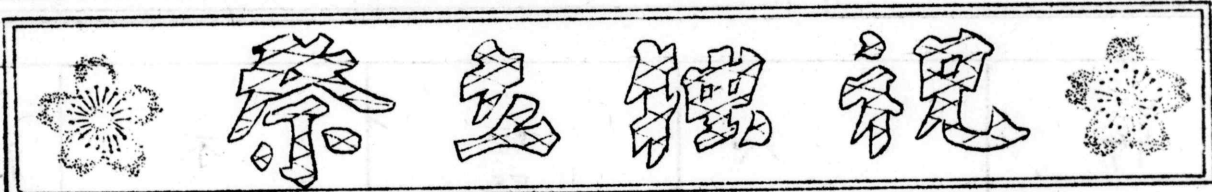
TINTORERIA

DAINIPPON

DE T. Tamashiro

VARELA 53
U.T. 66-FLORES-1087

玉城徳助兄弟



TINTORERIA

Selecta

CATARINEU HNOS
RIVADAVIA 5455-57
U.T. 60-1391 Y 3256

仕事は完全！
仕上即日耐行

ERNESTO

ケロセソル販賣

永年日本人売
濯店並に御家庭
の御最負を蒙
つて居ります

15 DE NOVIEMBRE 2335
U.T. 25-2835

日本式あんま
鍼灸治療

山田忠重
(日本の青葉あり)

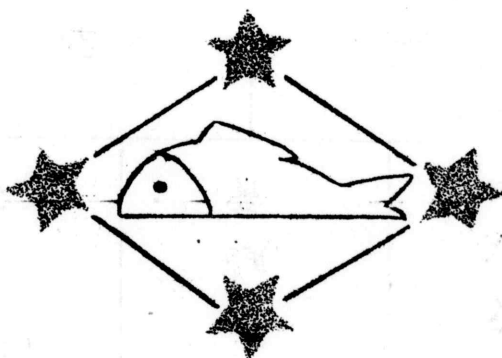
AV. SAN MARTIN 6851
U.T. 50-DEVOTO-1226

祝 亞 國 獨 立 祭



| | | | |
|---|---------------|---|----------------------|
| 安永桂一 | 田中乙吉 | 兒玉貞次 | ホセCバス日本人 花卉共同出荷組合 |
| 婦人海外協会 亞國支部 | 小那覇全吉 全 全通 | 善野貞雄 | 田代益男 |
| 安齊健男 | 河西岩三 | 伊藤 巖 | 渡辺安治 |
| 高見沢佐助 全 まき | 薦尾友吉 | 西沢正平 | 永田澄雄 |
| 蚊取線香 ^並 香料線香 製造販賣 片山商店 市内ハルカセ街一四七一 電話三三アベニチ四八七 | | 川合俊夫 矢野隆雄 舟戸茂雄 野崎大二郎 岩下重信 村山 豊 水野 勉 | |
| 大森貞夫 | 高橋米治 | 崎間裕司 | |

祝 獨 友 祭



COMPañIA ARGENTINA
COMERCIAL E INDUSTRIAL
DE PESQUERIA

(C.A.C.I.P.)

U.T. 23 - BUEN ORDEN - 8256

DEFENSA 1597, BUENOS AIRES

販 市 冷 鮮 漁
賣 場 凍 魚 業

祝 徳 祭 立



| | | | | |
|--------------------------------------|-------------|--------------|--------------|--------------|
| <p>田崎實雄</p> | <p>小椋專一</p> | <p>石川倉次郎</p> | | |
| <p>濱崎純則</p> | <p>伏見貞造</p> | <p>山本磯雄</p> | | |
| <p>種子商 ハシヘイム商会 委ラルゲ街二三八一</p> | <p>上塘才次</p> | <p>藤田正夫</p> | <p>山本常助</p> | <p>田中長造</p> |
| <p>石井清造</p> | <p>沖田芳夫</p> | <p>中川正雄</p> | <p>久保田富次</p> | <p>大迫繁造</p> |
| <p>平三十一郎</p> | <p>村上四郎</p> | <p>細谷薫</p> | <p>庄野貞雄</p> | <p>本多儀平治</p> |

斎藤染工場

BELGRANO 3061 U.T. 45-LORIA-5442

邦人
間唯一の
染色工場

設備完全
仕事入念

出来る限り

皆様の御

希望に沿ふ様

努力致します

すのり向分

の御援助を

賜り多少に

不拘御用命

の程御願ひ

申上げます

全齋藤彦藏
義登

TINTORERIA "SAITO" RAMON L. FALCON 2368, U.T. 63-0733

1810 - 25 DE MAYO - 1937

RESTAURANT
CAFÉ Y BAR
"NIPPON"

CARLOS M. OKUMURA

U.T. 64 - 0963

R.L. FALCON 7124 - 26

Buenos Aires

JUAN B.
ISTILART S.A.

LIMA 1662

U.T. 23-6488 - Bs. As.

CASA CENTRAL Y FABRICA

TRES ARROYOS, F.C.S.

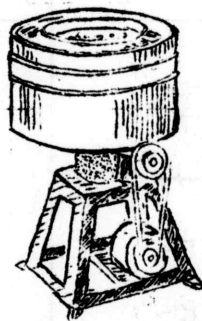
電気セントリフ力ガ

四分の一モトル付 貳百七拾ペソ

電気洗濯機 参百ペソ

両機を連結せるもの 四百八十五ペソ

何れも保証付
月賦拂の便宜
とあります



祝独立祭

コルドバ市

上原兄弟

CAFE
JAPONES

~DE~

K. UCHINO

LAS HERAS 667, TUCUMAN

内野喜吉

ツクマン市

祝独立祭

祭 堂 德 祝



CAFE TOKIO

貝
原
兄
弟

DE

Kaihara Hnos.

東
京
珈
琲
店

FABRICA Y
ESCRITORIO
HUMBERTO I°
2013
U.T. 23 B.O. 2243

SUCURSAL A
LAVALLE 1388
U.T. MAYO 6354
SUCURSAL B
RECONQUISTA 138
U.T. 33 AV. 0153

親
獨
出
衆

船
舶
郵
用
商

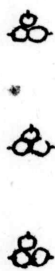


大
阪
商
船
會
社
指
定
三
等
乘
船
切
符
仲
次
所

木
林
川
塩
澤
商
店

PASEO COLON 470
U.T. 33 AVENIDA 4171
U.T. 33 " 4808

大
阪
商
船
會
社
船
客
御
送
迎
の
為
に
切
符
仲
次
所
に
於
て
切
符
を
取
引
取
計
に
申
下
さ
し
候
間
切
符
仲
次
所
に
御
同
意
下
度
候
事
記
入
御
同
意
被
下
度
候

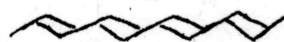


Café
TOKIO
 POSADA
 MISIONES

山口喜代志
 全全全
 六實範
 郎助一

CAFE
THE JAPAN

CENRAL HORNS 16
 U.T.23-B.Q-4540
 BUENOS AIRES



治晋川及

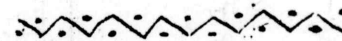
祭堂  總統

Café Tokio
 PERGAMINO F.C.C.A.

遊佐膏
 佐藤和石工門
 服部嘉市
 ヘルガミノ市

Café Japonés

de Justo Fujita
 CHIVOLEDOY
 F.C.C.A.



八友田藤

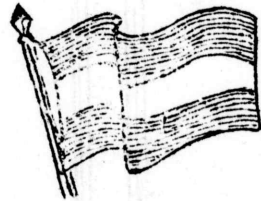
CAFE. RESTAURANT Y BILLARES

JAPONES

比嘉徳次郎

コリエンテス市

DE T. HIGA
CORRIENTES



祝
獨
立
祭

祝 亞 國 獨 立 祭

Café

Japones

DE

T. KEY

VENADO TUERTO

F. C. C. A.

伊計武

ゲナード
トウエルト市

CAFE TOKIO

DE Z. NAKAMA

DOLORES. F. C. S.

中間善右門

ドローレス市
カフエ、東京

Café

JAPONES

... DE ...

Shoichi Ishihara

SANTIAGO DELESTERO

石原正一

サントイアゴ、デルエステロ
カフエ、ハポネス

CAFE "EL KIOTO"

DE YOSHIDA H^{OS}.

25 DE MAYO 222

U.T. 33 AV. 7180

BUENOS AIRES

全 吉
一 田
月 茂

京
都

カ
フ
エ



祝 聖 國 獨 去 祭

TINTORERIA
PAKOMA
GAONA 1850
U.T. PATERNAL
59-1876

・ 崎
間
震
徳

ALMACEN
NISHISAKA

西
坂
貫
太
商
店

市内アウストリア街二〇一
電話(三三) バランサス 二九一五

TINTORERIA
JAPONESA
-DE-
Zukeiran H^{nos}

全 瑞
慶 覽
長 長
進 栄

BOLIVAR 943
U.T. 33 AV. 6702

Gran Cafe
 "NIPPON"
 KAIHARA Y
 MORIKAWA
 B^{me} MITRE 678
 U.T. 35-6205

具原儀八
 森川與十郎

CAFE BAR
 YIBOLLARES
 "DAINIPPON"
 DE
 Yamada y Yoshimura
 CORRIENTES 2563
 U.T. 77 CUYO 6663

吉山
 村田
 政条
 雄次

MEDICINAL NEWS
 28 - SUIPACHA - 28
 肺結核 新療法
 淋病 梅毒 婦人科
 X光線科 電気治療

時計の修繕
 守屋利夫
 カビルド街一七七八
 電話五二一〇九三三
 ベルグラノ

祝
 國
 神
 公
 司

Tintoreria MILDORI
 CABILDO
 - 1178 -
 U.T. 52
 - 0933 -
 藤 晃
 岡田勝科

ホフマン式フラン
 子マ機並にカルテ
 ラの修繕取付
 ホフマン会社
 指定
 トリビオ
 ゴトラス

CARLOS CALVO 1159
 U.T. 23 BUEN ORDEN 4564

RESTAURANT
 PAGODA
 AV. P.R.S. PEÑA 614
 U.T. 33-AV-
 3738
 中華料理

ALMACEN
NAKAGAWA

SUAREZ 1300 UT21-0869

日本
食料品

アルマセン

中川
長作
商店

EL NORTE

LAVADO
Y PLANCHADO
PARAGUAY 1328
UT.44 - 5064

橋本良吉
谷本拓肅

1810 25 DE MAYO 1937

比白様の御引立を願ひます

御定食席

日本御料理

平島

比白様の御引立を願ひます

BALCARCE 1471
UT.33 AVENIDA 4837

“ BAZAR LA JAPONESA ”

DE K. FUNAY

店主
府内喜平

取揃ヘテアリ所
産品豊富ト
其他各種土
ノ・カーニヤ・
テ一式・名産
カルテラ・マ
刺製品特製
毛布・毛皮

御帰朝の
御土産品

RIVADAVIA 1943
47 CUYO ~ 6545

茶立惣祝

CAFE JAPONES

供 儀
部 部
LAVALLE 喜 碩 BUENOS
3139 莊 榮 AIRES

A. MENDEZ

TALLER MECANICO
CALLE VERA 737
U.T. 54-DARWIN-1108

の 械 機 諸 濯 洗
す ま じ 應 に 繕 修

BAR Y RESTAURANT

ASTURIAS

BUENOS AIRES

CORTON Y GOMEZ H^{nos}

25 de MAYO 299
esq. SARMIENTO
U.T. 33 AV 3414 Y 1698

BUENOS AIRES

25 DE MAYO

TINTORERIA
"SATUMA"

(CASA MATRIZ)
de M. J. Turu Hnos.
CALLE 1325
U.T. 41 PLAZA 2097

TINTORERIA
"EL MACON"

SANTA FE 2758

水 U.T. 41 水流
流 3934 流
庄 BUENOS 武
吉 AIRES 一

CAFE
"SATUMA"

CASA PRINCIPAL
Reconquista 424

U. T. 31-AR-2896

(SUCURSALES)
L. MALEM 316-22-U.T. 31-1571
CAFE TOKIO RIVADAVIA 11502

全 黑
義 川
盛 禎
助

SARITA
ACADEMIA
DE
BAILES

CARRERA
1234

每日午後四
時至全
十二時半
練習出來



最理想的
舞蹈教室

祝
神
五
空
助

NUEVA
NIPPON

GRAN TINTORERIA
U.T. 23-1480
MONTES DE OCA 257

深色店
ヌエバニッポン
渡嘉敷眞昌

“ CAFE ”
NIPPON

25 DE MAYO 437
U.T. 31-2583

大 城
比 嘉

1810 25 DE MAYO 1936

TINTORERIA
THE JAPAN
DE R. MIYAGUI

好 良 城 宮

SANTA FE 3029 71-2544

TINTORERIA
YOSHIDA

BDO DE IRIGOYEN 1547
U.T. 23-2955

吉 田 吉



ALFA-LAVAL S.A.I.

染洗業者
各社の間に
絶大の信用
を博せる
アルファ
印
洗濯機
其他諸機械
販賣

CHACABUCO 599 U.T. 33- Avda. 8467

TALLER MECANICO
DE G. GOZALEZ

プラシチ
マシナリ
デラカ
修繕
其他

SAN JOSE 220
U.T. 38-5923

TINTORERIA
JAPONESA
SATUMA
CALIFORNIA 1900
ESQ HERRERA
U.T. 21- BARRACAS-0234

山
元
榮
治

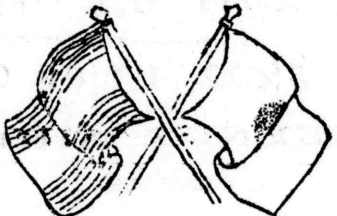
TINTORERIA
Tokio
DE IWAO, Y HIRATA
MENDOZA 2450
U.T. 73 - 4309

平 岩
田 尾
綱 朝
吉 平

TINTORERIA
JAPONES
DE Julio N. Miyata
PAMPA 2420
U.T. 73-3560

宮
田
政
市

祝 祝 獨 祝



CLINICA MEDICA
CANGALLO
CALLE CANGALLO 1542
ATENDIDA PERSONALMENTE
POR SU DIRECTOR
Dr. A. GODEL
MEDICO CIRUJANO

最新式獨乙療法
淋病—根治療法
梅毒—六〇六等九一五等
婦人病—心臟病
肺病—神經系統
各科專門
X光線、デニテルミ、血液検査
診察日—午前九時—三時、午後三時—五時
診察日—午前九時—三時、午後三時—五時

土井 增 吉
土井 直 太郎
土井 友 吉

BILLIARES
BRUNSWICK
BANDA MONARCH
ULTIMA NOVEDAD
SNOOKER
SOLISITE INFORMES
1894-CANGALLO-1900
U.T. 47-CUYO - 3577

SEMILLERIA
Juan Calé & Cia
CASA MATRIZ
123- PUEYRREDON - 123
U. T. 47, CUYO 0065Y-CUYO 0066
COOP. TEL 1137, OESTE
Sucursal No 1: CORRIENTES 3175
U.T. 62 Mitre 1954 C.T. 323, Oeste
U.T. 47 Cuyo 5998 C.T. 1105, Centro
Sucursal No. 2: RIVADAVIA 2425

GRAN TALLER

“EL ASAHU”

DE MIYASONO H^{nos}.

CHARGAS 1873 . U.T.44 JUNCAL 4366

SUCURSALES

B^{me} MITRE 2511 U.T. 47 GUYO 7159

RIVADAVIA 5202 UT 60 CABALLITO 4738

BUENOS AIRES

CONSTITUCION 148 UT.78 SAN FERNANDO 46

SAN FERNANDO

祝亞國獨立祭

五月廿五日

宮園新之助

德博一三久德
正助義郎郎二二

全吉全全全全全
全原

Restaurant

Yokohama

CORRIENTES

謝大
花城

コリエンテス市

TINTORERIA

MIL COLORES

CORRIENTES

大 神 兼
城 谷 島
清 繁 三
一 雄 郎

ALMACEN

CAYA TORU

CORRIENTES

伊 山 津 津
藤 内 中 曲
誠 輝 恒 諦
一 彦 太 二
郎 郎 郎 二

泰 美 經 國 盛 視

CAFE

JAPON

PARANA
ENTRE RIOS

ハ
ポ
ン
珈
琲
店

パ
ラ
ナ
市

PENSION

San Martin

DE
E. HIGA

OBERA. MISIONESE

比 嘉
嘉 栄
一

ミ
シ
オ
ネ
ス
オ
ペ
ラ
町

CAFE

LOS TRIBUNALES

CORRIENTES

石
原
松
左
工
門

コ
リ
エ
ン
テ
ス
市

Cafe y Billar
JAPAN BAR

J. B. ALBERDI 90
SALTA, F.C.C.N.A.

サルタ市
比嘉民和



祝

徳

之

茶

Café Japonés

DE M. MIIZAWA
SANTA FE, FCCA.

サンタフェ市
カフェハポネス
新澤盛吉

TINTORERIA
JAPONESA
DE
Nando Tamashiro
Buz Mitre 913
TELEFONO 919
PERGAMINO

玉城南道

RESTAURANT
JAPONES
DE
Z. Nakaguneku
PTE. R.S. PEÑA.
CHACO

仲兼久前和

Café Japonés
CHACABUCO
F. C. P.

チャカブコ市
新澤満徳

CAFE JAPON

BME. MITRE 283
SALTA . F.C.C.N.A.

前 サ
橋 ル
藤 タ
吉 市

Café Nippón

- DE -

Uchino & Cia.

ALBERDI 45 AL 49

TELEFONO 2887

内 野 武 兵 衛
~ SALTA ~
サ
市
吉 崎 與 吉



25 DE MAYO

CAFE Japon

S. GERONIMO 2272

SANTA FE

此 嘉 盛 仁
サンタフェ市

TINTORERIA

JAPON

DE

Aradski Bros

CORRIENTES 962

ROSARIO

新 垣 喜 盛 兄 弟
ロサリオ市

TINTORERIA

NIPPON

BALCARCE 71

SALTA

サ
ル
タ
市
チントレリア日本

Café
Japonés

SAN MARTIN 149
CORDOBA

儀部文勇
比嘉徳栄
大城久英
大城定勝
共 營

CAFE
TOKIO

Bell Ville
PROV. DE CORDOBA

山口末言
中村米助

RESTAURANT
JAPONES
DE
TUCUMAN

AV. RIVADAVIA 2421
SANTA FE, F.C.A.

上
間
源
昌

祝 迎 國 獨 立 祭

TINTORERIA
JAPONESA

PELEGRINI 240
S^o DEL ESTERO

志
伊
良
松

サンチヤゴ
エステロ市

TINTORERIA
Japones

TUCUMAN 32
CORDOBA

大城守一
大城守吉

コルドバ市

TINTORERIA
KIOTO

DE
Tamashiro & Nos.
CORDOBA

玉城福棟
兄弟

コルドバ市

25 DE MAYO 330
U.T. 51-RETIRO-5145
BUENOS AIRES

御事・船会社に
近く便利よし
出武の節は是非
御立寄願ひます
御旅館 昭和館
柳下宮

御事本位
親切丁寧
浴室完備

まつや旅館
松尾好一

市内タクアリ何五八〇番
電話三田・ヤマキヤ一三四四

大なるま亭

松田清市

チヤカブコ街七七〇番
電話三三三(キヤ)〇二四三

1810 25 DE MAYO 1937

DOCTOR

Eduardo L. Novarini

日本入には
持て夜間の
診察は度
にます
診察時間
午後二時一六時

IRAROLA 6700
TELLIER 200
U.T. 64-1723

TINTORERIA
"EL TOKIO"
INDEPENDENCIA
~ 3693 ~
U.T. 45-LORIA-1365

チントレリア「エルトキオ」

大坪喜義

祝獨立祭

DOCTOR

Julio Lutzky

ALSIÑA 2474
U.T. 47-5329

内科
呼吸器
専門
第二療養所
醫師

CAFE Y CERVECERIA
LA JATUNA

GRAL. HORNOS 54
 U.T. 23-0526



祝
 独
 立
 祭

加 竹 久 有
 藤 内 松 水
 吉 武 純 武
 隆 義 雄 二

TORRO

SASTRERIA

SARMIENTO 654

U.T. 35-LIBERTAD-1392

祝
 独
 立
 祭

ト
 田
 目
 高
 等
 洋
 服
 店

品
 質
 本
 位
 の
 店
 社
 立
 入
 念

1910-25 de MAYO-1937

新
 案
 プ
 ラ
 ン
 チ
 ヤ
 機
 カ
 ル
 デ
 ラ
 セ
 ン
 ト
 リ
 フ
 ィ
 ガ
 製
 作
 販
 賣
 修
 繕

高
 橋
 秀
 雄

**T
 B
 P**
 印

AV. LA PLATA 1416

U.T. 60-CABALLITO-9421

LA HIGIENICA
TINTORERIA
 MAIPU 860
 U.T. 31-RETIRO-0344

本
 出 嘉 大
 郎

TINTORERIA
La JAPONESA
 貞 後
 彦 藤
 MAIPU 744. U.T. 31-4607

*Fabrica de
 Muebles de*
BAMBU
 DE
Iruji daeki
 CHCABUCO
 651

佐
 伯
 亥
 九
 二

祝
 亞
 國
 獨
 立
 祭

Tintoreria Japonesa
TOKIO
 DE N. OSHIRO
 盛 仁 城 大
 TACUARI 419. U.T. 38-2529

BDO. DE IRIGOYEN 1404
 U.T. 23-80-0279

黒痛板歯
 ニベソ
 セント充填
 五ベソ
 金冠
 十五ベソ
 午前九時より
 午後八時迄

DR. E. BULJEVICH

BAR Japonés
 福 大
 田 爺
 静 一
 夫 男
 CORONEL SUAREZ
 F. C. S.

下門正一
 味噌醬油
 製造販売
 DORREGO 1655
 U.T. 54-4218

かまぼこの
 御註文は
村武蒲鮮店
 市内マルコスバス行一九四(番)
 電話六七(ワロス)四八三三

JUGUETERIA
TORRO
 SARMIENTO 540
 U.T. 3 - 1687

日本製
 玩具あり
 在庫品
 豊富!!!
 御申込次第
 型録送呈

新
里
善
吉

仲
間
平
助

TINTORERIA
"YOKI"
DE Y. OKAWA

AR. ENALES 2301
U.T. 44 JUNCAL 4675

大
河
栄
一



祝
独
立
祭

TINTORERIA
NUEVA
TOKIO

Bme MITRE 2310
U.T. 47 CUYO - 7226

深
田
八
重
郎

FRANCISO SANTERO
Y ZERBO

新案

プ
ラ
ン
チ
ヤ
機
T.S.B
印
並
に
セ
ン
ト
リ
フ
ー
ガ
製
作
取
賣
サ
ネ
街
三
番
号

CALLE DANIEL 1438
U.T. 45 - 0294

錦
廣
末

官下御

代十幸崎尾

PATRICIOS 19
U.T. 23 BUEN ORDEN 5735


Café Japonés
 森伊勢 本田
 DORREGO 1633
CAFE JAPONES
 CARLOS PELLEGRINI
 ~ 437 ~
 BUENOS AIRES

TINTORERIA
JAPONESA
 de Furushio y Yamaguchi
 MONTEVIDEO 984
 ESQ. CHAROAS
 U.T. 44 - JUNCAL - 1484
 山古
 口共庄
 菅

CAFE Y BAR
JAPONES
 MATHEU 265
 U.T. 47 - 8841
 仲曾根兄弟

1810 25 DE MAYO 1937

琉球三味線
 空手講習会
 日割 日曜日 祭日
 場所 アルバレストマス街
 電話 五〇一六二四四
 安里島栄



CAFE JAPON
 DE SHOKI HIGA
 ALVAREZ THOMAS 46
 U.T. 54 - 6244
 祝独立祭
 比嘉
 昌島

Luis Gori & Nos.
 LIMA 1029 U.T. 23-2897
 帽子木型製造工場
 最新型
 流行帽子
 木型安
 荷販売
 西倉かり
 の御注文に
 應じます



TOYO-KEN
 25 DE MAYO 256
 31-RETIRO-9739

祝 獨 資 業
 東 洋 軒
 黒 川
 廣

TINTORERIA JAPONESA
EL MUNDO
 DE J. Tamashiro
 RIO DE JANEIRO 106
 U.T. 60 CABALLITO 7448
 郎 太 福 城 玉

TINTORERIA
JAPONESA
 PATRICIOS 21
 U.T. 23 - 3817
 BUENOS AIRES.

安 次 嶺 得 仁

==1810==25==DE==MAYO==1937==

★ **GRAN BAR COLON**
 ~ DE ~
Manolo Gomez
 U.T. 31-1828
L.N.ALEM 622
 BUENOS AIRES

晝 夜 の 別 ぶ く
 撮 影 に 應 じ 所

寺 川 寫 真 館

フ ロ リ ー タ 街 五 八 〇
 電 話 三 一 八 五 七 一

寫 真 師

佐 藤 貞 則

市 内 サ ル タ 街 一 五 八
 電 話 (三) リ バ タ 七 一 五 七 〇 四

1810 25 DE MAYO 1937

| | | | | |
|-------------------|--------------|------------------------------------|------------|------------|
| 泊 泊 武 哲 彦 夫 | 門 田 雄 吉 | 廣 瀨 寬 治 | 菅 原 長 吉 | 村 田 五 郎 |
| 福 田 淺 吉 | 古 沢 直 太 | 貴 島 | 名 城 嗣 好 | 佐 藤 謙 一 |
| 楢 岡 實 | 木 村 政 太 郎 | 石 川 芳 範 | 田 村 一 惠 | 星 清 藏 |
| 梶 山 島 岡 | 羽 生 兄 弟 | 石 橋 江 水 <small>口サリナ市</small> | 福 田 勝 市 | 那 須 壹 郎 |

祝 聖 園 鞆 立 祭

| | | | | |
|------|----------------------|------|----------------|------|
| 伊藤清蔵 | 大畑勇 ベルガミーノ市 | 久慈忠 | 田中徳長 | 榛葉賛雄 |
| 柏富忠 | 大島俊一 コルドバ市 | 星吉平 | 田川清 ウヰジャリア市 | 井口榮 |
| 貴島満謙 | 田代稻十郎 | 福留善徳 | 川村政治 | 秋吉寅蔵 |
| 原田静雄 | 福島茂雄 古城茂雄 福島為植 | 佐藤京一 | 竹原太郎 | 水野武義 |

祝 聖 國 獨 立 祭

| | | | | |
|-----------|----------------------------------|-----------|----------|----------------------------------|
| 山口 吉三郎 | 前川 留次郎 | 中矢 和一 | 入月 武 | 田崎 實 |
| 丸岡 壽夫 | 石川 浩 | 上原 松太郎 | 廣木 福壽 | 仲村 渠恒郎 |
| 宮本 好 | 江田 早志 <small>ロサリオ市</small> | 江田 平知 | 岡嶋 榮一 | 森田 良雄 |
| 長廣 江中 | 鈴木 木 | 藤谷 源一郎 | 大山 榮吉 | 中里 蒲全 <small>(フリオ)</small> |
| | | | | 大松 秀夫 |
| | | | | 高野 賢 |

1810 25 DE MAYO 1837

| | | | |
|------------------|-------|-------|-----------------------------|
| 佐伯克太郎 | 菊地卯三郎 | 徳門清英 | 梶田修一 |
| 佐々木耕一 | 牧野右内 | 安川甚市 | 村山納 |
| 秋山幸光 | 園田弥四郎 | 久木末次郎 | 宇都宮格 |
| 福岡庄太郎 在アスンシオン | 阿久根伸一 | 進藤達三郎 | 渡辺當雄 |
| | | | 恩田兄弟 郡十太郎 山田次郎 坂田學 |

祝 強 國 獨 立 祭

| | | | | |
|-------|-------------------|------|-------------------|-------|
| 三浦與吉 | 在亞日本人 花卉園藝同業組合 | | 在亞日本人 蔬菜園藝同業組合 | |
| 朱野重雄 | 竹谷啓二 | 大城永牛 | 大島健 | 樫原猪太郎 |
| 志真義忠 | 小園重正 | 緒方義雄 | 淺野政吉 | 杉本梅夫 |
| 川北平太郎 | 新庄信三郎 | 桐原茂 | 坂本新吾 | 桐原茂雄 |

CAFE TOKIO
 CONCORDIA
 ENTRE RIOS

井上啓行
 堀田勝

コンコルディア市

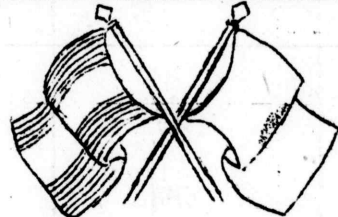
TINTORERIA SAGA
 MEXICO 1424
 U.T. 38-1259

北島覺逸

CAFE "OLIMPIA"
 24 DE SEPTIEMBRE
 ~581~
 TUCUMAN

ツクマン市
 小國嶺雄
 宮本肇

祝 独 立 祭 典



TINTORERIA VELOZ
 PIEDRAS 368
 U.T. 33-1743

河野慶治
 有水藤雄

NEROFIX
 DEL SEÑOR ALEMAN (MARTIN)
 M. SEITZ & Cia.
 EXPOSICION Y VENTA
 DEFENSA 321 U.T. 33-1529
 TALLERES
 CHARGAS 4511 U.T. 71-9998

フランチャイザ機カ
 テーラ用のケマド
 レステケロセン
 製作販賣修
 繕取付交換
 廉價引受

ナラペレス洋服店
 ドル佐藤四郎

ラモンエネアルコンニニ
 電話六〇一七一四



Nara y Perez
 SARMIENTO 752
 U.T. 35-5609

1810 25 DE MAYO 1937

| | | | | | |
|--------------------------|-------|----------|---|-------|--|
| 城間基次 | 篠原勝衛 | 倉七次郎 | 庄司善七 | 栗谷富実雄 | |
| 陶山晋 | 吉峯勲之助 | 小牧齊藏 | 森正男 | 川村南海男 | |
| 森園謙一 | 古川三郎 | 岩淵哲夫 | 石井兼利 | 宮里富一 | |
| 松比伊 浦嘉藤 道和五 政義郎 | 日高喜作 | 高本原 田 | 藤井積四郎 | 佐藤久雄 | |
| 全四郎 | | 祝独立祭 | <p>“KEROFIX” PACHECO 3260 U.T. 51-3252</p> <p>換修作口レのテヤフ 取積購セスカカテ概ラン 付交売製ケケ用ルチ</p> | | |

OSAKA SHOSEN KAISHA

O. S. K. Line



大
阪
商
船

SERVICIO MENSUAL DE CRUCEROS DE LUJO ALREDEDOR DEL MUNDO

con 1 mes de estadía en el Japón

4 meses - 10 países

17 puertos - 30.000 millas

desde \$ 712.- dólares

a partir de marzo de 1937: servicio ultrarápido de
motonaves a Panamá (21 días) y Los Angeles (30 días)

CANGALLO 462

U. T. 33, 1051/2/3/5

- BUENOS AIRES

CORREO ARGENTINO

Tarifa Reducida
CONCESION 718

El "ARGENTIN-DIJO"

SECCION CASTELLANA

NUMERO ANIVERSARIO

La Sección Japonesa del presente número está dedicada exclusivamente a la Argentina, conmemorando su aniversario patrio,
* * * de donde emana esta gloriosa Nación. * * *

En la Sección Castellana, después de rendir el homenaje correspondiente, insertamos informaciones sobre el Japón, entre otras cosas las siguientes:

Superficie y la Población

Comercio e Industria

Tradiciones Japonesas

Características Religiosas

Etc., etc.



Redacción: USPALLATA 981

U. T. 23 - 7051

BUENOS AIRES